Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sihanouk trả đũa vụ Phạm văn Đồng công bố mật thư dục Cao Miên thực hiện âm mưu như đã hứa

MỸ SẼ KHÔNG RÚT VÀ BẮC - VIỆT SẼ ĐÁNH DÀI 30 NĂM XEM MỸ CÓ THUA

Năm Thứ 7 — Số 1.783 — Chủ Nhật, Thứ Hai 22,23-2-1970 (Ngày 17,18 Tháng 1 Năm Canh Tuất)
12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ0

NGHIÊM KHẮC PHÊ PHÁN CÁC ĐẢNG ỦY CS Ở MIỀN NAM KHÔNG THẤY RÕ QUY LUẬT PHÁT TRIỂN CHIẾN TRANH

BV báo động: Do sự đánh phá của Đồng Minh cơ sở du kích của CS ở Nam VN đang lâm nguy

- ✶ Hà Nội cảnh cáo : Không thể đánh lâu dài nếu không phối hợp du kích với chính quy chiến
- ✶ Hà Nội chỉ thị : Quân chủ lực và địa phương C.S. phải duy trì và khôi phục lại du kích chiến.

SAIGON, 21-2.— Hànội vừa lên tiếng báo động rằng quân lực Đồng Minh đang tập trung lực lượng đánh phá hạ tầng cơ sở của CS tại Nam VN để triệt nguồn phát triển của chiến tranh du kích. Do các hoạt động của quân lực Đồng Minh, hạ tầng cơ sở của CS bị thiệt hại nặng nề, mà các đảng ủy địa phương và đơn vị CS tại miền Nam thì vì chưa thông suốt tư tưởng, chưa có biện pháp thích hợp, nên chưa đối phó lại hữu hiệu.

Đài phát thanh Hanoi nghe được đêm hôm qua ở Saigon trong bài truyền thanh nhan đề là «cần phải phát triển chiến tranh du kích» đã lên tiếng báo động như trên.

Đài Hànội nói hiện nay, trong kế hoạch bình định, xương sống của chương trình Việt hóa, «địch đang tập trung cố gắng đánh phá cơ sở cách mạng để triệt nguồn phát triển chiến tranh du kích». Trong khi đó, vẫn theo đài Hanoi «chiến tranh du kích chưa thật đồng đều, có một số vùng, một số địa phương, phong trào chiến tranh du kích còn phát triển chậm, thiếu hoạt động thường xuyên liên tục, chưa đáp ứng kịp thời với yêu cầu của chiến tranh».

Đài Hanoi vạch rõ rằng «chiến tranh du kích phải là căn bản của chiến tranh chính quy, thì chiến tranh chính quy mới có điều kiện thuận lợi để phát huy tác dụng mạnh mẽ và hoạt động không ngừng, tiến công, bao vây, uy hiếp địch, vạch nên những địa bàn tiến công vững chắc cho các bộ đội địa phương hoạt động mạnh».

Đài Hanoi nói tiếp « chiến tranh du kích còn là cơ sở để phát triển lực lượng của bộ đội địa phương và bộ đội chủ lực, làm cho cả 3 thứ quân (chủ lực, địa phương, du kích) ngày càng lớn mạnh ».

Đài Hànội nhấn mạnh rằng : «chiến tranh chính quy ngày càng phát triển thì vị trí của chiến tranh du kích không phải là bị hạ thấp đi hay giữ vững như mức cũ mà càng phải được đề cao».

Đài Hanoi nghiêm khắc phê phán rằng «nếu cho rằng chiến tranh chính quy đã phát triển mà lại nhẹ việc phát triển chiến tranh du kích là không thấy rõ đặc điểm và quy tắc phát triển của chiến tranh cách mạng miền Nam, là sai lầm».

Sau khi trình bày tình hình và đề thông tư tưởng như đã kể trên, đài Hanoi minh xác rằng «trong giai đoạn chiến đấu đánh bại kế hoạch VN hóa chiến tranh của địch, hiện nay chiến tranh du kích càng có tầm quan trọng hơn bao giờ hết».

Đài Hanoi nói tiếp «chỉ có sự kết hợp nhịp nhàng và phối hợp chặt chẽ giữa chiến tranh du kích và chiến tranh chính qui thì mới có thể chiến đấu lâu dài».

Đại Hanoi tiếp đó đã vạch ra những điểm có tính cách chỉ thị:

1) Bộ đội chủ lực, bộ đội địa phương phải có trách nhiệm quan tâm giúp đỡ, phối hợp, dìu dắt phong trào chiến tranh du kích».

2) «Phong trào chiến tranh du kích phải có cơ sở vững, lực lượng mạnh biết vận dụng các cách đánh linh hoạt, sáng tạo, độc đáo».

3) «Du kích phải quấn nhau với địch, bám trụ vững chắc, phải căng địch ra, kìm chân địch lại, giữ vững và bảo vệ cơ sở, hỗ trợ cho phong trào đấu tranh chính trị của đồng bào».

Đài Hanoi kêu gọi các đảng CS tại các địa phương và đơn vị ở miền Nam VN hãy «vận dụng sáng tạo và phát huy mạnh mẽ những bài học sống bồi, phong phú trong năm qua, kịp thời khắc phục những thiếu sót và nhược điểm» để đẩy mạnh phong trào chiến tranh du kích tiến lên.

Na Uy trợ giúp 2 miền Việt Nam

OSLO 20-2 (AP).— Hôm nay, bộ Ngoại giao Na Uy loan báo Na Uy đã quyết định đóng góp 140 ngàn Mỹ kim để trợ giúp cho BV và VNCH.

Ủy ban Hồng thập Tự Quốc tế được toàn quyền quyết định về số tiền này.

C.S. B.V. LẠI CAN THIỆP vào nội bộ Mỹ

ĐÔNG KINH 20-2 (AP).— Thông tấn xã BV hôm nay loan tin cái gọi là ủy ban hòa bình BV vừa gửi một văn thư cho Dave Dellinger, Đồng chủ tịch của Ủy ban vận động chấm dứt chiến tranh ở VN để tố cáo việc tòa án Chicago xử tù 5 người Mỹ can tội gây bạo động tại đại hội đảng Dân chủ năm 1968 là «một hành động đàn áp trắng trợn» của chính phủ Hoakỳ.

Văn thư trên tỏ bày mối cảm tình của ủy ban hòa bình BV đối với các «chiến sĩ hòa bình Mỹ bị chính phủ Mỹ hành hạ »

4 XEM TIẾP TRANG 12

PTT AGNEW TIN TƯỞNG có thể đảm nhận CHỨC VỤ TỔNG THỐNG

NỮU ƯỚC 20-2 (Reuter).— Trong 1 bản phỏng vấn thâu thanh của hãng ABC, Phó TT Agnew nói tối hôm thứ sáu là ông nghĩ ông có thể đảm nhận chức vụ Tổng thống.

1 XEM TIẾP TRANG 12

T.T. THIỆU TIẾP Đ.S. BUNKER VÀ T. ABRAMS TRONG 75 PHÚT

Bộ Trưởng Q.P Mỹ : Có thể thay quân SỚM HƠN NGÀY DỰ LIỆU TRONG CHƯƠNG TRÌNH

- ◐ Lê Đức Thọ ở lại Ba Lê, với tư cách cố vấn phái đoàn Bắc Việt
- ◐ Đ. S. Lodge : Nam V. N. tiếp tục tồn tại như quốc gia riêng biệt.

HOA THỊNH ĐỐN, 20-2. (Reuter).— Hoakỳ có thể tiếp tục thay quân sớm hơn ngày dự định và hồi hương hàng ngàn quân nhân trong năm 1970. Bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird đã viết như trên trong phúc trình dài 167 trang dành cho các Ủy hội Quân lực và Ngân khoản Thượng viện Mỹ.

Ô. Bộ trưởng quốc phòng tỏ ý tin chắc có thể thay quân Mỹ ở VN sau ngày 15-4 nhờ chương trình giao trách nhiệm quân sự cho VNCH tiến triển mãi. Ngày 15-4 là ngày mà số quân nhân Mỹ ở dưới vĩ tuyến 17 hồi hương theo quyết định của TT Nixon từ khi nhậm chức sẽ lên tới tổng số 115.000 người.

Trung thành với chính sách riêng, ông Laird không công khai tiên đoán những diễn tiến sau ngày 15-4. Ông nói : «Nhưng chúng ta có thể tiếp tục thay quân sớm hơn những ngày dự định và hồi hương hàng ngàn quân nhân trong năm 1970».

Ông Laird vừa du hành thị sát ở VN đã trình ba kết luận chánh với quốc hội :

1) Công cuộc giao trách nhiệm chiến tranh cho VNCH khai diễn đúng các kế hoạch hoặc tiến mau hơn trong mọi địa hạt chánh của chương trình.

2) Trong các địa hạt quân sự và kinh tế, Mỹ còn phải đương đầu với rất nhiều vấn đề quan trọng nhưng Hoa thịnh Đốn có đủ phương tiện đối phó.

3) Mặc dầu sự tiến triển của chương trình giao trách nhiệm chiến tranh cho VNCH, vẫn có thể xảy ra những nghịch cảnh nhất thời.

TTThiệu tiếp ĐS Bunker

SAIGON,20-2 (AFP).— Nguồn tin chính thức Mỹ nói TT Nguyễn văn Thiệu đã hội đàm 75 phút chiều hôm nay với ĐS Mỹ Ellsworth Bunker và đại tướng Creighton Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN.

Cùng đi với đại sứ Bunker còn có phó đại sứ Samuel Berger và cố vấn chính trị tòa đại sứ Martin Hertz.

Nguồn tin chính thức không tiết lộ tin gì về nội dung cuộc hội kiến này nhưng theo các giới thạo tin đó chỉ là cuộc tham khảo thường lệ.

Phát ngôn viên tòa đại sứ không chịu nói gì về việc phải chăng cuộc họp này do TT Thiệu triệu tập sau khi bản thông điệp về tình trạng thế giới của TT Nixon được công bố.

Theo các giới ngoại giao, sự hiện diện của tướng Abrams cho thấy những vấn đề Việt hóa chắc đã được thảo luận và nhất là vấn đề rút thêm quân Mỹ.

Theo vài nguồn tin khá thông thạo,

10 XEM TIẾP TRANG 12

T. T. THIỆU TIẾP KIẾN Tổng Thư Ký L.P.Đ.N.Á.

SAIGON, 20-2 (AFP).— T T Thiệu hôm nay đã tiếp tướng Jesus Vargas tổng thư ký Liên Phòng ĐN Á trong nửa giờ.

Tướng Vargas tới VN hôm thứ Năm và đã hội đàm với ngoại trưởng Trần văn Lắm, cùng các đại sứ các quốc gia có chân trong Minh ước.

Không có dấu hiệu nào về lý do cuộc thăm viếng của tướng Vargas hoặc về thời khóa biểu của ông được giữ kín vì lý do an ninh.

Cùng đi với tướng Vargas có ông Jose Reyma, phó tổng thư ký của Minh Ước và ông Melvin Taylor quyền giám đốc của Minh Ước.

Do xung đột giữa 2 phe chống và ủng hộ

Tham vụ Sứ quán V.N ở Hoa Kỳ đã phải bỏ diễn đàn mà về

PHILADELPHIA, 21-2 UPI : Hôm kia, sinh viên trường đại học Temple và một số người không phải là sinh viên vừa đánh lộn vừa la ó đã buộc một chức viên VNCH rời khỏi diễn đàn trước khi ông kịp đọc diễn văn.

Ông Trần khoa Học, đệ nhị tham vụ văn phòng thông tin và chính trị thuộc sứ quán VNCH tại Hoa thịnh Đốn đã phải rời diễn đàn vì bị la ó sau khi cố gắng lên tiếng ít nhất là ba lần.

Trước khi ông bị ép phải ngừng tiếng, người ta loáng thoáng nghe được một phần câu ông đang nói : «chúng tôi muốn được cơ hội để trình bày quan điểm của chúng tôi..»

Trứng và cà chua đã được ném tới bời lên diễn đàn sau khi ông Học ra về, và đám sinh viên ở hàng đầu trong thính đường nhặt cà chua ném trả lại những người ở phía sau.

Ông Học không bị ném trúng 1 trái nào. Một cuộc đấu quyền loạn xạ đã xảy ra khi một nhóm cựu chiến binh giật đổ một lá cờ do đám biểu tình treo phía sau diễn đài, giữa lúc 1 nhóm người biểu tình khác vừa vỗ nhịp vừa hô «Trả quyền cho nhân dân».«Hồ chí Minh»«VC sắp thắng» «giết sạch đồ heo».

Ông Học đến trường đại học Temple diễn thuyết thể theo lời mời của ban đại diện sinh viên. Chủ tịch hội đồng sinh viên đã hết sức nhưng không sao làm cho đám đông im tiếng ca hát. Ông Học đã được cảnh sát bộ tống ra khỏi khu đại học.

Theo tờ báo của sinh viên, nhóm sinh viên tranh đấu cho một xã hội dân chủ đã đồng ý trong phiên họp đêm hôm trước phá bĩnh không cho ông Học lên tiếng.

Bình luận về vụ này, phó viện trưởng đặc trách sinh hoạt sinh viên Eugene Udell cho rằng «đây là một trường hợp đùa dỡn với tự do học đường».

Xác nhận đã chính thức nhận được lời xin lỗi của Phi

Mỹ phê bình: Ngoại Trưởng Phi đã nói «những câu khá kỳ cục»

MANI 21-2 (UPI)— Khoảng 200 người bán buôn ngoài chợ hôm thứ Sáu đã biểu tình trước dinh Tổng thống Phi, trước hôm có cuộc biểu tình được trù liệu tổ chức trước tòa đại sứ Hoa kỳ, đòi được bảo vệ chống những kẻ «cướp bóc và sách nhiễu».

Cuộc biểu tình trước tòa ĐS Hoa kỳ được dự trù vào thứ bảy là cuộc biểu tình thứ nhì trong tuần.

Thị trưởng Antonio Villegas đã từ chối, không cho phép tổ chức biểu tình sau khi cuộc mít tinh thứ Tư vừa qua biến thành cuộc bạo động trước tòa đại sứ Mỹ.

Nhưng các nhóm thanh niên tranh đấu loan báo họ sẽ cứ biểu tình dù thị trưởng có chấp thuận hay không.

Những người bán hàng rong được phép trình bày các nguyện vọng của họ lên TT Marcos.

Những người bán hàng này cảnh cáo rằng nếu chính phủ không thể bảo vệ được họ thì họ sẽ tự võ trang để bảo vệ sinh mạng, con cháu và của cải của họ.

Cuộc biểu tình vào thứ Bảy tại tòa đại sứ Mỹ dường như để tố cáo «chủ nghĩa đế quốc Mỹ». Cảnh sát trưởng Gerardo Tamayo cho biết mọi chuẩn bị đã được thực hiện để ngăn cản, không để cho vụ đập phá tòa đại sứ Mỹ tái diễn nữa. Vụ bạo động lần trước đã gây một sự thiệt hại vật chất khoảng 78.000 Mỹ kim.

Bộ ngoại giao Mỹ lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN 20-2 (AP): Bộ ngoại giao Mỹ hôm nay nói rằng Phi Luật Tân đã bảo đảm với Mỹ

3 XEM TIẾP TRANG 12

43 binh sĩ Mỹ thương vong trong 2 trận ở Vùng I

Quân Mỹ quần thảo với Cộng Sản trong 2 trận giao tranh ở Long An

SAIGON 21-2 : Lúc 11g40 ngày hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ tham dự cuộc HQ Dương Sơn 3/70 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân lục soát vùng 14cs ĐN Hội An. Lực lượng BĐQ hạ sát 14 cộng quân tại chỗ, lưu giữ 4 người và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Quảng Trị, khoảng 15g00 trưa qua, binh sĩ thuộc Sư Đoàn Americal trong khi hành quân tại vùng 20 cây số Tây Bắc Tam Kỳ bị một lực lượng địch không rõ bao nhiêu tấn công bằng súng nhỏ, tự động và phóng lựu.

Binh sĩ Mỹ chống trả bằng vũ khí cơ hữu gồm đại bác gắn trên chiến xa, đại liên, thêm pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ.

Một lực lượng tăng viện được gửi đến. Có lúc địch xử dụng cả mọc chê 60 ly. Phía Hoa Kỳ có thêm chiến đấu cơ AC.119 trợ lực. Địch rút lui lúc 19g50. Tổn thất của Cộng quân không rõ. Phía Hoa kỳ có 4 tử trận và 29 bị thương.

Tại Thừa Thiên, trong trận đánh tại 26cs TN Huế giữa quân nhảy dù Hoakỳ và 1 số Cộng quân không rõ bao nhiêu, một trực thăng yểm trợ cuộc hành quân đã bị trúng đạn địch từ dưới bắn lên và đâm đầu xuống vùng phụ cận làm 3 phi công cưỡi trực thăng bị thương. Sau đó Cộng quân rút đi không rõ tổn thất bao nhiêu. Phía Hoakỳ có 2 chết và 8 bị thương.

Tại Long An khoảng 21g15 đêm qua, một thành phần Sư đoàn 9 BB và thủy thủ đoàn trên tuần giang đinh Hoakỳ quan sát và chạm súng với 7 địch quân trong một chiếc thuyền trên sông Vàm Cỏ Đông, 18 cây số Đông Tân An.

Chỉ trong 5 phút, lực lượng Hoakỳ

14 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. tố Nhật theo đuôi Hoa kỳ cấu kết với Nga ĐỂ THỐNG TRỊ ĐNÁ

BẮC KINH 20-2— Bình luận về diễn văn Thủ tướng Nhật Sato và ngoại trưởng Aichi đọc trước Hạ viện Nhật ngày 17-2, hôm nay đài Bắc Kinh buộc tội «bọn phản động Nhật ráo riết phục hồi giấc mơ khối thịnh vượng chung Đông Á của quân phiệt Nhật, cam tâm làm công cụ cho Mỹ nô dịch hóa nhân dân Á châu». Theo đài Bắc Kinh, trong những năm 70, Nhật sẽ đóng góp một phần quan trọng vào việc duy trì trật tự ổn định và thế thăng bằng thế giới. Dựa vào hiệp ước an ninh với Mỹ, Nhật sẽ «tăng cường quân bị sửa soạn chiến tranh», và sẽ núp dưới chiêu bài Liên hiệp quốc để «đưa quân đội xâm lược ra nước ngoài».

POMPIDOU QUA MỸ GẶP NIXON với tư cách lãnh tụ Âu Châu

BA LÊ 21-2 (UPI)— Hôm qua nguồn tin ngoại giao Pháp tiết lộ lần này TT Pompidou sang viếng Hoa kỳ với vai trò lãnh tụ Âu châu hơn là với tư cách Tổng thống nước Pháp suông mà thôi.

Pompidou đã cùng với vợ rời Ba lê hôm thứ Hai sang Mỹ một tuần để hội đàm với TT Nixon và chu du mũi Kennedy, Chicago, Nữu ước và Cựu Kim Sơn.

Bộ Ngoại giao tại Balê hi vọng rằng chuyến công du này sẽ thành công vẻ vang mặc dầu dân Mỹ dọa biểu tình chống chính sách hiện nay của Pompidou đối với Do Thái và khối Á rập. Bộ cũng nhấn mạnh là, khác với De Gaulle, Pompidou cho rằng việc hội kiến TT Nixon lần này không phải chỉ là 1 cuộc gặp gỡ đơn thuần giữa hai nguyên thủ quốc gia, mà là một cuộc tương kiến giữa lãnh tụ đại lục Mỹ châu và lãnh tụ đại lục Âu châu. Pompidou tự gán cho mình vai trò quá ư quan trọng ấy vì Pháp ngày thêm dấn thân vào công cuộc thống nhứt Âu châu. Ông nhận thấy rằng chỉ một Âu châu hoàn toàn thống nhất về mặt kỹ nghệ và kinh tế mới đủ tài ganh đua với sức mạnh kinh tế của Hoa kỳ.

Theo nguồn tin, trong số những vấn đề thuần túy Pháp sẽ được Pompidou đem ra thảo luận với Nixon sẽ có những vấn đề kỹ nghệ và kỹ thuật. Trong phiên họp cuối cùng với một nhóm tổng trưởng trước khi lên đường sang Hoa Thịnh Đốn, Pompidou đã hoạch định những nguyên tắc căn

2 XEM TIẾP TRANG 12

★ Hội Đồng Tôn Giáo Thế Giới kêu gọi các phe lâm chiến :

Mỹ bớt làm mạnh, VNCH tốt với tù binh CS đừng pháo bậy và giết thường dân

★ Mỹ tạ lỗi với Miên về vụ thường dân Miên chết oan nhưng khuyến cáo «đừng dung túng CS thì có sao đâu ?»

GRASSE—Pháp 21-2 (UPI).—Quốc trưởng Cao Miên Norodom Sihanouk hôm thứ Sáu tuyên bố ông rất bi quan về chiến tranh VN vì BV sẵn sàng chiến đấu thêm 20, 30 năm nữa, và Hoakỳ có thể không rút khỏi Nam VN.

Ngỏ lời với một nhóm ký giả được mời tới dự bữa ăn tại nơi ông dưỡng bệnh, Thái tử Sihanouk nói rằng Hoa kỳ đã bước quá sâu vào Nam VN để có thể rút lui một cách đơn giản. Ông nói :

• Nếu họ bị bắt buộc phải rút đi, thì họ sẽ mất hết tư thế, và không đời nào họ chịu như vậy.

•Tôi vẫn hết sức bi quan về chiến tranh VN. Tôi đã được nhiều nhân vật cao cấp của BV tâm sự riêng cho biết, trong thời gian tôi sang dự tang lễ ông Hồ chí Minh. Tôi rút ra kết luận là BV dường như sẵn sàng theo đuổi đường lối của họ cho đến cùng, dù phải chiến đấu thêm 2,3 chục năm nữa. Họ muốn đánh bại Hoakỳ trên Mặt Trận quốc tế».

Lời tuyên bố của Quốc trưởng Sihanouk có ý công nhận sự thực là Mỹ không thể muối mặt bỏ rơi miền Nam cho CS. Về phía CS Việt Nam lời tiết lộ của ông Sihanouk cũng có ý trình bày một sự thực là : CS chủ trương dùng xương máu người Việt để kéo dài chiến tranh thêm 20 hay 30 năm nữa vì hy vọng có thể đánh bại Mỹ trên trường quốc tế. Đó là điều quá sức và vô ích. Sự tiết lộ này không biết có phải để trả đũa vụ Phạm văn Đồng công bố lá mật thư (Chính Luận đã công bố) thúc dục Sihanouk đừng bỏ ngang âm mưu đã hứa hẹn với CS ?

Kêu gọi các bên

GENEVE, 20-2 (AP): Hội đồng Tôn giáo Thế giới hôm thứ sáu kêu gọi các phe lâm chiến ở VN hãy thúc đẩy công cuộc tìm kiếm hòa bình cho chiến tranh VN hầu ngăn ngừa một cuộc leo thang chiến sự tái diễn.

Hội đồng chấp hành của Tổ chức Tôn giáo đưa ra lời kêu gọi trên trong một thông điệp gởi cho Hoa kỳ, VNCH, chính phủ ma VC và BV vì đã 6 tháng trôi qua mà không một tiến bộ nào được ghi nhận trong cuộc hội đàm Ba lê về VN, mà cũng không một dấu hiệu nào cho thấy nguy cơ của một sự tái diễn leo thang chiến cuộc có thể tan biến.

Hơn 200 giáo sĩ thuộc các giáo hội Tin Lành, Chính Thống và Công giáo của hơn 80 quốc gia Thế giới đã ký vào bản kêu gọi này.

Bức thông điệp của Hội Đồng Tôn Giáo Thế Giới còn có những lời kêu gọi riêng cho từng phe liên hệ.

Thông điệp này kêu gọi Hoakỳ hãy từ bỏ những phương pháp chiến tranh gây hư hại lâu dài cho đất đai và cây cỏ và tạo nguy hiểm cho cả sinh mạng con người, cũng đừng chủ trương phá hoại làng mạc cùng mở các cuộc hành quân «tìm và diệt địch».

Bản thông điệp kêu gọi Nam VN hãy dành tự do hoạt động cho các tôn giáo và tổ chức chính trị và đảm bảo rằng tù binh phải được đối xử đúng theo các tiêu chuẩn quốc tế.

Bản thông điệp kêu gọi VC hãy từ bỏ những hành động trả đũa bằng bích pháo kích và giết hại thường dân.

Sau hết bản thông điệp kêu gọi BV hãy công bố danh sách các tù binh Hoa kỳ và đồng minh và chứng tỏ cho thế giới thấy là BV đã đối xử với họ đúng theo tiêu chuẩn nhân đạo quốc tế.

Đừng chứa giặc số hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN 21-2 (UPI) Hôm qua bộ ngoại giao Hoa kỳ loan báo Hoa kỳ đã khuyến cáo Cao Miên không nên để quân CSBV dùng căn cứ trên đất Miên để tấn công VNCH.

Việc này đã được trình bày trong văn thư ngoại giao tạ lỗi về những vụ phi cơ Mỹ oanh kích xã Dakdam của Cao Miên trong hai ngày 16 và 17-11-69, làm thiệt mạng 25 dân làng và làm bị thương 10 người khác.

Theo phát ngôn nhân bộ ngoại giao Carl Bartch, văn thư trên được chuyển lên chính phủ Cao Miên ngày 9-2 tại Nam Vang, nhưng mãi đến hôm qua mới được đem công bố. Ngoài ra, ba thư khiếu nại khác của Cao miên về những vụ

5 XEM TIẾP TRANG 12

SAU NHIỀU CUỘC TẤN CÔNG THĂM DÒ VÀ ĐÃ BỎ 500 MẠNG

2 Trung đoàn B. V. với nhiều xe tăng tràn ngập phi trường Xieng Khuoang

- ◔ Cho đến trưa thứ Bảy, Đồng Chum hoàn toàn thất thủ
- ◐ LPĐNÁ theo dõi sát tình hình Lào để quyết định hành động.

VẠN TƯỢNG, 21-2 (UPI).— Các nguồn tin quân sự hôm nay nói rằng 2 trung đoàn gồm 600 quân BV có xe tăng yểm trợ đã tràn vào phi trường Xieng Khouang ở trung tâm Cánh Đồng Chum sáng sớm hôm nay. Phi trường quan trọng này đã bị tấn công lúc 3g45 sáng nay. Cho đến trưa nay Đồng Chum hoàn toàn thất thủ.

Có ít là 1500 quân chính phủ Lào và bộ lạc Mèo bảo vệ phi trường. Số phận họ chưa rõ ra sao.

Tin tức duy nhất từ chiến trường gửi về là tiếng gọi của vô tuyến điện viên ở Xieng Khouang.

Người này nói phi trường đã bị tràn ngập và yêu cầu phi cơ Mỹ Lào ở trong vùng hãy oanh tạc căn cứ kho đạn cùng đài chỉ huy.

Tin điện trên được gửi tới bộ chỉ huy của tướng Vang Pao.

Các nguồn tin ở Vạn Tượng nói đã có cuộc oanh tạc, kho đạn và đài chỉ huy đã nổ tung.

Phi trường Xieng Khouang đã bị tấn công trước đây ba lần trong 10 ngày qua. Việc phi trường thất thủ có thể sẽ đưa tới việc quân chính phủ rút hết khỏi Cánh Đồng Chum về rặng núi ở phía tây.

Xieng Khouang nằm ở giữa Cánh Đồng Chum và cách Vạn Tượng 276cs về phía đông bắc. Thành phố này trước kia có một thời là trung tâm hành chánh phồn thịnh của Pháp nay đã chỉ còn những đống gạch vụn vì bị oanh kích trong 2 năm. 10.000 dân cư ở đây đã bỏ đi và Xieng Khouang nay là một thành phố ma.

Phi trường Xieng Khouang nằm cách thành phố 23cs và bí danh quân sự là «Lima Lima».

Trong sáu tháng qua lực lượng Mèo của tướng Vang Pao đã tăng cường mạnh Xieng Khouang.

Chừng 20.000 quân BV đã mở cuộc tấn công Cánh đồng Chum và số quân CS tấn công nhiều gấp đôi số quân chính phủ phòng vệ ở đây.

Theo lời [illegible] Thoongpan, phát ngôn viên bộ quốc phòng Lào, chừng 200 quân BV cũng đã tấn công phi trường hôm qua và rút đi sau cuộc giao tranh bảy giờ đồng hồ. Quân tấn công đã bỏ lại 70 xác chết ở chiến địa, khiến số quân BV và Pathet Lào bị chết kể từ khi tấn công cánh đồng Chum hôm 12-2 tới nay là 500 người.

LPĐNÁ với Lào

SAIGON, 20-2 (Reuter).— Hôm nay, trong một cuộc phỏng vấn dành cho thông tấn viên hãng Reuter, tướng Vargas tuyên bố là ông lo ngại tình trạng trầm trọng tại Lào. Ông nói việc lực lượng Pathet Lào ngày càng được sự giúp đỡ lớn hơn của quân đội BV có thể tạo nên những sự rối loạn mới và gây nên mối lo lắng của tất cả các quốc gia tự do. Ông nói thêm là Minh ước ĐNÁ theo dõi sát sự tiến triển tại Lào để xem chừng đến mức nào tình hình Lào có thể ảnh hưởng tới 8 nước hội viên minh ước, nhất là Thái Lan có biên giới chung với Lào.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Nga và Mỹ đạt thỏa hiệp về công dụng nguyên tử

Phiên nhóm 136 giữa Mỹ và T.C. đứng đắn và hữu ích cho cả 2

VARSOVIE, 21-2 (UPI).— Hai nhà ngoại giao Mỹ và TC đã gặp nhau một giờ đồng hồ ngày hôm qua trong cuộc thảo luận «hữu ích» và ngụ ý rằng có sự thỏa thuận để họp lại với nhau lần nữa.

Đại sứ Mỹ Walter Stoessel nói ông sẽ tiếp xúc nay mai với đại lý sự vụ TC Lei Yang về ngày giờ phiên họp tới ở tòa đại sứ TC.

Phiên họp trên là lần thứ 136 kể từ khi Mỹ TC gặp nhau từ 1958, và lần thứ hai kể từ khi Mỹ TC mở lại các cuộc hội đàm sau hai năm gián đoạn.

Hai ông Stoessel và Lei Yang vẫn giữ thái độ rất bí mật về vấn đề được mang ra thảo luận trong phiên họp.

Ông Lei và ba phụ tá đã tới tòa đại sứ Mỹ trong chiếc xe Hồng Chỉ của TC vào đúng 2 giờ chiều, một viên chức Mỹ đã xin họ đợi trong 30 giây thì đại sứ Stoessel xuống vì thang máy ông đi bị người ở lầu trên bấm nút trước nên đã chạy lên thay vì chạy xuống.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tương quan lực lượng giữa Mỹ, Nga và T.C.

HOA THỊNH ĐỐN, 20-2 (Reuter).— Bộ trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird đã cảnh cáo rằng Nga Xô hiện đương tiến hành mạnh phát triển các lực lượng hỏa tiễn của họ và có thể sẽ đặt Hoa Kỳ vào một vị trí chiến lược hàng ngày vào lối giữa thập kỷ này. Ông Laird đã đưa lời cảnh cáo này trong cuộc tổng kiểm điểm hàng năm của bộ thống quốc phòng cùng với quốc hội. Ông cũng đã tiên đoán rằng Trung Cộng có thể bắt đầu bố trí những hỏa tiễn nguyên tử tầm trung bình vào năm nay.

Bộ trưởng quốc phòng Hoakỳ cũng nói là tiến hẳn vào giai đoạn thứ nhì của kế hoạch hỏa tiễn chống hỏa tiễn sẽ làm gia tăng giá trị của những triển vọng thành công các cuộc hội đàm hạn chế võ khí chiến lược, và ông nói sở dĩ vậy là vì nó cho phép Hoakỳ có thể áp dụng một chính sách tự kiềm chế hoạt động trong việc đối phó với Nga để tiếp tục gia tăng các hệ thống tấn công của họ.

Ý KIẾN — Bí quyết ?

Tại Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ vừa có một cuộc điều trần rất có ý nghĩa về vấn đề VN. Cuộc điều trần này nằm trong khuôn khổ một loạt điều trần được giới thiệu như là nhằm nêu các yêu sách hoàn toàn trái nghịch với đường lối của chính quyền Nixon về việc giải quyết chiến cuộc VN.

Điểm then chốt của cuộc điều trần là : đề nghị của nghị sĩ chủ hòa rất nổi tiếng, ông Mc Carthy. Điều then chốt của đề nghị là : thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời tại Saigon. Lý do đưa tới đề nghị là : CS muốn như thế và hễ làm như thế thì sẽ hết chiến tranh.

Tóm lược lời NS Mc Carthy thì đại khái qua cuộc tiếp xúc riêng với phái đoàn CS tại Ba lê, ông đã được họ cam kết « sẽ không tàn sát, sẽ không chiếm đóng Miền Nam ». Họ chỉ cần Mỹ chấp nhận « nguyên tắc » rút quân chớ chưa cần Mỹ phải rút quân « tức khắc ». Sau khi nguyên tắc đó được chấp nhận thì Mỹ chỉ phải chấp nhận thêm một điều khác, điều này là điều thực tế và tức-khắc, đó là điều « lập chính phủ liên hiệp lâm thời» để chính phủ này lo mọi chuyện kể cả chuyện chỉ mới được đặt thành nguyên tắc là chuyện rút quân Mỹ.

Thế nhưng khi bị hỏi ngược lại «Mỹ phải làm thế nào để tới được điều đó ?» NS McCarthy đã thành thực trả lời: «Tôi không rõ phải làm thế nào, thực ra không ai có một bí quyết mầu nhiệm nào để thực hiện việc này».

Rốt cuộc, vấn đề đem điều trần được đặt ra như sau : Đã có cách để trở nên sung sướng. Muốn sung sướng chỉ việc có tiền. Có tiền rồi sẽ mua nhà, tậu ruộng, đủng đỉnh làm ăn. Chỉ còn có mỗi một điều khó khăn : chưa biết phải làm thế nào để có được tiền.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Xây dựng ngày mai

◔ NGUYỄN-VĂN

Sự tàn phá trên khắp lãnh thổ VN đã kéo dài 25 năm nay và chưa biết bao giờ sẽ chấm dứt tại miền Nam. Chưa có, sẽ không có, vì không thể có thống kê nào đầy đủ về sự thiệt hại mênh mông...

Dù sao, một điểm rất đáng chú trọng, là tuy sức phá hoại vẫn tăng, sức tái thiết lại khỏe hơn. Thần Chết và Thần Sống cùng tung những chưởng kinh hồn, nhưng trong cuộc giao đấu khủng khiếp và dằng dai này, xem chừng Thần Sống vẫn nắm ưu thế, vì dầu nhiều lần vở mặt, lại vùng dậy được ngay, đầy lùi Thần Chết và xông lên mọi phía...

Bởi vậy, bên cạnh những cầu đổ, nhà cháy hay đường bị cắt, vẫn có thể ghi nhận với những con số lớn hơn, những bước tiến trên lãnh vực xây dựng, về các mặt kiến thiết hạ tầng cơ sở, thiết kế đô thị và tu tạo gia ốc.

Như các đường bộ, từ 13.794cs năm 1956, đã lên 20.255 năm 1969. Sông rạch có thể cho tàu bè đi lại, dài 4.630cs năm 1954 lên 4.781cs năm 1967, và số thuyền buồm đăng ký, từ 4.681 chiếc lên 5.178 chiếc v.v.

Nhiều tỉnh mới được lập với những tỉnh lỵ được xây cất sau năm 1955 : như Bình Long, Bình Tuy, Phước Long, Hậu Nghĩa, Long Khánh, Chương Thiện, Quảng Tín, Phú Bổn, Quảng Đức, Tuyên Đức...

Số nhà được phép xây cất từ 1959 đến 1967, trung bình mỗi năm 3.500 ngôi đủ loại, và diện tích xây cất, từ ngót 600 ngàn thước vuông năm 1959, lên gần 1 triệu 665 ngàn thước vuông năm 1967.

Một đặc điểm nữa, chưa từng thấy ở đâu và bao giờ, là công cuộc kiến thiết tại VN, không những tiếp tục trong thời chiến, mà còn được xúc tiến trong thời này. Miền Nam xây dựng để nâng cao mức sống, hay xây dựng để chống chọi, hoặc vì cả hai lý do ?

Vì ngoài những chương trình nhằm các mục tiêu kinh tế xã hội, còn nhiều công tác lớn và lớn nhất, phải thực hiện để đáp ứng nhu cầu chiến tranh với 2 tỷ Mỹ kim từ 1965 tới nay : Như xây các hải cảng Chu Lai, Cam Ranh, và Tân Cảng Saigon ; mở rộng các hải cảng Đà Nẵng và Nha Trang cùng phi cảng Tân Sơn Nhất : đưa số sân bay lên 200, mở hoặc sửa 4.060cs đường chiến lược với kinh phí 387 triệu Mỹ kim v.v... Ấy là chưa kể những căn trại, những nhà thương, nhà kho, nhà làm cho người Mỹ mướn...

Tất cả các cơ sở đó, công, tư, hay bán công, đã bù đắp khá nhiều những thiệt hại do chiến tranh gây nên và mở rộng lối cho tiến mau trong giai đoạn phục hưng.

oOo

Hai lợi điểm kể trên cho phép hy vọng rằng kế hoạch tái thiết sẽ vượt được mọi chướng ngại. Và dầu có còn giảm đi vì những sự phá hoại sau này, nhưng kết quả mong đợi vẫn sẽ nhiều hơn tổn thất.

Tuy nhiên, muốn cho công cuộc mang lại nhiều ích lợi hơn, thiết tưởng ngoài sự chuẩn bị trên các lãnh vực chuyên môn, hoặc ngay trước khi soạn thảo các dự án kỹ thuật, nên xét lại những nguyên tắc căn bản cùng những điều kiện chính yếu của một chánh sách thích hợp.

Vì hình như những yếu tố đó chưa được nghiên cứu đầy đủ, nên chánh sách cũng chưa được xác định, và giới chuyên viên mới chỉ phác họa một chương trình chỉnh trang và phát triển vùng Đô thành và phụ cận, và đưa ra vài nét sơ sài về thiết kế đô thị trên toàn quốc.

Tỉ dụ có vị chủ trương thiết lập những đô thị nông thôn, đô thị kỹ nghệ, đô thị vệ tinh, và các đại đô thị ở mỗi Vùng. Đây chỉ là những mục tiêu cổ điển của môn thiết kế đô thị cổ điển Âu châu. Nhưng chưa thấy giải thích vì sao lại áp dụng phương thức cổ điển đó, tại VN, và nhất là VN hậu chiến, và căn cứ vào chánh sách nào rõ rệt ?

Chánh sách là tất cả, và chánh sách là nền tảng, và dở hoặc hay cũng phải có đã. Như dưới chế độ cũ, cấp lãnh đạo vạch rõ nguyên tắc : cộng đồng đồng tiến, và nguyên tắc này đem áp dụng vào lãnh vực kiến thiết thì có nghĩa là mỗi miền trong xứ đều phải được mở mang cho đều, không có miền nghèo khó trong khi miền khác trù phú. Song mỗi miền đã trót ở vào một tình trạng tiến hóa khác nhau, thì phải chú trọng nhiều nhất đến những miền yếu kém đã, nếu không, thì sự chênh lệch mỗi ngày một nhiều, và như thế sẽ gây nhiều bất công về mặt dân sinh. Vì thế miền Trung và Cao nguyên đã được để ý đặc biệt.

Trên đây, chỉ là một trong những nguyên tắc cần có. Nếu bây giờ hay mai đây, nên theo hay phải theo nguyên tắc khác, thì vì sao và như thế nào ? Vì thiết kế đô thị và chỉnh trang lãnh thổ bao gồm không biết bao nhiêu vấn đề về mọi mặt kinh tế, xã hội, văn hóa, địa lý v.v. nên kế hoạch sẽ rất phức tạp, và càng phức tạp càng phải theo một hướng, qui về một mối, phối hợp theo một chính sách, mới có thể tránh sự thiếu sót, rời rạc và trái ngược.

Lại có vị thấy cần lập những khu kỹ nghệ và tập trung thành một đô thị kỹ nghệ. Vì sao ? Và khi đề nghị như vậy, hẳn là mặc nhiên chấp nhận nguyên tắc tập trung. Song hiện nay, nhiều quốc gia nhận thấy quá nhiều bất tiện của sự tập trung (concentration), nên theo hướng đường khác, là phân tán kỹ nghệ về các địa phương (dispersion hay recentralisation). Đàng nào lợi hơn cho VN mình, thì xin hãy nghĩ và xét kỹ đã, vì hậu quả của sự lựa chọn đường lối rất quan trọng đối với tương lai xứ sở. Nói một cách khác, ở đây, cũng vẫn phải tiên quyết về chánh sách đã.

Chánh sách chưa có, thì đừng nên tốn thời giờ đi vào chi tiết, chẳng hạn như dự định mở rộng các đường Lê Văn Duyệt, Hồng Thập Tự, Hiền Vương vv... Dù sao, có những vấn đề lớn hơn cần phải đặt ra, và xét trước : sẽ xin bàn chuyện trong ngày gần đây.

GẠO : MỘT VẤN-ĐỀ RẤT QUAN-TRỌNG ĐỂ CỨU NƯỚC

MỔ XẺ THÊM CHÍNH SÁCH MỚI TĂNG GIÁ NHIỀU THỨ HÀNG HÓA. ◔ VẤN ĐỀ TĂNG GIÁ GIẤY BÁO 100/100. ◔ VẤN ĐỀ GIẢM TỔNG SỐ NHẬP CẢNG. MỔ XẺ VẤN ĐỀ GẠO THỪA HAY GẠO THIẾU. ◔ TẠI SAO NÔNG DÂN MIỀN TRUNG ĐÓI KHỔ TRONG KHI NÔNG DÂN TRUNG PHẦN SUNG TÚC? ◔ MỘT CHÍNH SÁCH MỚI VỀ GẠO CẦN PHẢ CÓ ĐỂ PHÒNG NGỪA VIỆT CỘNG ĐÁNH LỚN NỮA...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vấn đề gạo, một vấn đề tối quan trọng mà rất phức tạp.

Sở dĩ phải đặt vấn đề gạo ra, trong loạt bài này, là bởi vì gạo là nền tảng của kinh tế VN, lúc này và sau này nữa. Gạo cũng là yếu tố để giải quyết tình trạng hiện tại. Vấn đề gạo có những tánh chất thời sự quan trọng :

1) Người ta kêu rằng gạo lên giá quá đáng, làm cho vật giá mắc mỏ lên.

2) Các tin tức đều cho hay rằng nhân dân miền Trung thiếu gạo, thiếu một cách thê thảm. Báo chí từng cho biết có nhiều gia đình phải ăn một bữa cháo thay cho một bữa cơm. Và điều mà ai cũng biết là giá gạo miền Trung bán cho dân chúng mắc hơn giá gạo ở Saigon rất nhiều (tiền chuyên chở không cao quá mức).

3) Người ta lại bảo rằng Mỹ đình chỉ các vụ cung cấp gạo. Những tin về vụ này, cho biết đại khái từ nay đến tháng Bảy tháng Tám sẽ không có mở ngân khoản để nhập cảng gạo vào VN. Mỹ bảo VN trồng lấy gạo mà ăn. Người ta cũng nói rằng đó là một cách gây áp lực. Thực hư về những chuyện đó là thế nào, thì các giới cầm quyền không xác nhận. Nhưng ta biết VN đã quyết định dùng ngoại tệ sở hữu để nhập cảng 50.000 tấn gạo Mỹ.

4) Có một sự kiện cần phải ghi để đặt đúng tầm mức quan trọng cho vấn đề gạo, đó là sự phá phách của Cộng quân. Một mặt là vì vấn đề an ninh, mà sự trồng trọt phải kém. Đằng khác là Cộng quân phải lo công việc vơ vét lúa, khiến cho gạo khan phần nào. Người ta cũng phải ghi về gạo như là một yếu tố chiến lược trong cuộc chiến tranh hiện tại, — nghĩa là một yếu tố quan trọng bậc nhất.

5) Cuối cùng, phải nêu lên vấn đề tệ hại nhất, đó là cái họa trục lợi và tham nhũng, của một số những kẻ có quyền ở các địa phương, đã dùng mọi cách để lợi dụng trong vấn đề gạo, dĩ nhiên họ lợi dụng trên đầu, trên cổ nhân dân.

Và trên hết 5 yếu tố đó, còn phải ghi vấn đề gạo như là vấn đề then chốt để tạo nên an lạc, phồn thịnh cho VN, từ đó giải quyết được mọi vấn đề xã hội, kinh tế, tài chính, chính trị, quân sự khác. Bởi thế mà không có sự nói ngoa khi bảo rằng «vấn đề gạo là vấn đề để cứu nước».

Giá gạo tăng để nâng đỡ nông dân và mở mang sản xuất

Trong thời kỳ vừa qua, giá gạo đã tăng lên khá rõ ràng, và người ta biết rằng đó là do một chính sách cố ý.

Giá bán gạo được tăng lên vào một thời kỳ an ninh khá hơn, là để thúc đẩy nông dân sản xuất, và cũng để cho nông dân được sung túc hơn. Đó là điều kiện căn bản của chính sách nâng đỡ nông dân, điều kiện đó thật tế nhất và mau chóng nhất.

Tuy nhiên nâng cao giá gạo thì lại khổ dân thành thị, và nói chung là khổ cho dân tiêu thụ, trong số đó có binh sĩ và gia đình binh sĩ. Tình trạng mâu thuẫn quyền lợi giữa nông dân và dân thành thị ở nước nào cũng có, và có nước từng chứng kiến những cuộc tranh chấp thê thảm, tỷ dụ như nước Pháp vào những thời hậu chiến, cứ khi chính phủ chặn giá thực phẩm và nâng giá hóa phẩm để nâng đỡ cho lao động nhà máy, thì nông dân đưa các máy cày đi biểu tình và nhất quyết chỉ sản xuất đủ ăn chứ không sản xuất để bán ra : và cứ khi chính chính phủ nâng giá lúa mì, rượu nho, rau trái, là y như công nhân chơi cái trò đình công chiếm sở.

Tình trạng ở VN không phải như ở Pháp — vì đây là thời chiến và kinh tế cũng phải tùy thuộc chiến lược, — hay đúng hơn là kinh tế góp phần cho chiến lược. Nếu CS lấy nông thôn làm bàn đạp để bao vây thành thị, thì chiến lược của ta dĩ nhiên là giữ vững nông thôn để bảo vệ các thành thị, — và chính vì chiến lược mà phải để cho nông dân được hưởng giá bán cao, hầu nâng cao mực sống nông dân và tạo một đời sống sung túc, lôi cuốn nông dân vào việc bảo vệ tài sản đất đai, công ăn việc làm của mình.

Nâng cao đời sống nông dân là việc cần thiết, — chỉ còn lại vấn đề làm cách nào để những người có lương ít và cố định, nhất là binh sĩ cũng được nâng đỡ (giải pháp tạm thời trong mục tiêu này có thể là tổ chức để chuyển gạo trực tiếp từ đồng quê đến gia đình người lính; ngoài ra, còn những giải pháp lớn lao hơn, đòi hỏi cải đổi sâu rộng quân lực và các guồng máy quốc gia).

Nông dân đồng bằng sông Cửu Long đã có đời sống đặc biệt.

Xã ấp ở đồng bằng sông Cửu Long đã được hưởng an ninh rõ rệt. Lúa Thần nông đòi hỏi nhiều vốn để làm mùa nhưng nông dân từng được trợ giúp : trúng mùa thì đồng tiền rủng rỉnh trong túi ngay. Và nông dân được sung túc thật. Dịp Tết vừa rồi, ai cũng thấy nông dân trúng mùa dưa hấu và các thứ trái cây : hàng bán ra đắt giá, nhưng vẫn bán rất nhiều. Người du khách với chiếc xe hơi, đi chơi thông tuông trên các đường lộ ở vùng 4, có thể thường trông thấy những chiếc máy cày làm việc khơi khơi trong đồng ruộng ; điều đó cho thấy nông thôn đã có an ninh và được phồn thịnh.

Ngược lại, nông dân miền Trung khổ vô cùng. Nông dân miền Trung thiếu thốn mọi thứ, và đói. Tại sao có sự khác nhau quá đáng như vậy ? Không phải chỉ vì tình hình an ninh, cũng không phải chỉ vì đất đai cằn cỗi, mà vì 1 tình trạng thiếu tổ chức, thiếu nâng đỡ.

Trong lúc này, độc giả các báo đương được nghe một cuộc tranh cãi, giữa những người tố cáo Trung ương không lo gạo cho dân chúng miền Trung để đến nỗi dân đói, và những người tố cáo một số các chính quyền địa phương đã không chăm lo để cho dân sản xuất và nhất là đã trục lợi khiến cho dân phải đói khổ.

Địa phương thì hô «thiếu gạo ! tại sao không đem gạo ra ?» Nhưng Trung ương lại bảo : «Dân số vẫn vậy, quân số và nhân số công chức vẫn vậy, trước cũng bằng ấy gạo thì đủ, nay thì tăng gạo thêm, tăng gạo thêm mãi, mà lại thiếu, thiếu đến đói, thì gạo đi đâu ?»

Trung ương lại bảo: «Gạo đưa ra Trung là gạo ứng trước, tiền lấy sau, mà có những tỉnh không trả lại tiền, cứ chịu hoài, như vậy là nguyên cớ gì ?»

Lập luận của các giới kinh tế trung ương cho biết như sau : «Một số các chính quyền tỉnh lo việc phân phối gạo cho các đại bài, tiểu bài, rồi các đại bài, tiểu bài tha hồ thao túng, tuy gạo đầy kho mà chỉ cần hô lên là thiếu gạo, là đủ để cho dân nhào lên và giá gạo tăng vọt.

Dĩ nhiên họ tha hồ hốt bạc, và dân bị cắt cổ bằng thích. Tại sao gạo thừa mà lại thiếu ? Tình trạng đó, các chính quyền tỉnh biết không ? Biết thì sao không giải quyết và lôi những đại bài đầu cơ ra mà trừng trị ? Nếu đã không có hành động gì để đối phó với những người đầu cơ, thì hỏi rằng đã có những liên quan gì giữa viên chức địa phương và những đại bài tiểu bài ?»

Đấy chỉ là những lập luận của giới chức trung ương, liên quan đến một số khu vực, nhưng cũng là khởi điểm để toàn bộ chính quyền phải lo giải quyết toàn bộ vấn đề.

1) Viện Giám sát và các ủy ban Quốc hội có nhiệm vụ điều tra các bê bối và đề nghị các biện pháp.

2) Chính phủ phải lo việc kiểm soát cho chặt chẽ hơn và chuẩn bị các biện pháp trừng phạt cho thẳng tay.

3) Tổ chức lại việc phân phối gạo, cho dân dị và dứt khoát. Sự cung cấp gạo phải tùy theo dân số, có kiểm soát, và phân phối cho rõ ràng và công bằng từng nơi, để không thừa, không thiếu, không chậm, ở bất cứ nơi nào.

4) Đại bài gạo phải có đóng tiền mới được lãnh gạo. Bán gạo phải đúng giá đã ấn định. Phải có biện pháp để triệt để bài trừ sự đầu cơ tích trữ. Và phải tìm ra biện pháp để gặp trường hợp đại bài được sự che chở của chính quyền địa phương, cũng không thoát khỏi được luật pháp.

5) Chính quyền trung ương chắc chắn biết được những chân tay mình làm phải hay làm quấy, — cần đem những chân tay làm quấy của mình ra tòa và trừng trị cho đích đáng.

6) Làm đúng như vậy được thì mọi lỗi lầm trong việc tiếp tế gạo có thể phát giác mau chóng và những lỗi của Tổng cục trung ương, nếu có, sẽ bị trông thấy rõ ràng ngay.

Ngược lại, người ta cũng rất muốn nghe các lập luận của giới chức chính quyền địa phương và các nhà buôn.

Một sự kiện đáng lo ngại.

Báo Chính Luận, ngày thứ Sáu 20-2, có thuật lời ông nghị sĩ Ngải tố cáo một tình trạng tham nhũng ở một tỉnh, khi giới chức địa phương dùng kho của chính phủ mà vẫn tính lên một bao 2 đồng tiền thuê kho. Ở một tỉnh khác, tiền bốc dỡ một tấn gạo là 300 đồng, tức là 30 đồng một tạ, lại tính lên là 519 đồng một tạ. Số gạo mất đi cũng rất nhiều, nhiều bao mất đi từ 10 đến 30 kí. Giới chức Trung Ương còn tố cáo rằng người ta đã rạch bao để gạo chảy ra cho nhiều, thành gạo «hốt hầm», để đem bán rất rẻ theo giấy tờ, nhưng rồi trong thật tế vẫn là bán đắt. Một tỷ dụ là một cô nhi viện ở Qui nhơn có 200 em cô nhi, đã xin mua 568 tấn gạo hốt hầm (đủ nuôi các em trong 20 năm), Trong thật tế, số gạo đó lại đem chuyển cho các thương gia đem bán giá đắt cho dân chúng. Dĩ nhiên họ có tiền chia nhau, và hẳn cũng có người che chở cho những cuộc làm ăn bất chính ấy.

Nếu những số gạo dư mà lại do những đường lối ngoắt ngoéo, đem bán cho VC, thì đó là 1 mối lo ngại lớn, 1 mối nguy. Các nhà cầm quyền biết rằng Cộng quân không đánh lớn được lâu dài là vì họ thiếu lương thực. Vì thế, họ ăn uống kham khổ để cố để dành gạo. Đồng thời họ cố vơ vét gạo, chỗ này một ít, chỗ kia 1 ít. Chừng nào họ có đủ số gạo cần dùng, tỷ dụ để nuôi quân trong 1 tháng, thì thế nào họ cũng đánh lớn một trận, kéo dài 1 tháng.

(Xem tiếp trang 11)

CHIẾN-TRANH VIỆT-NAM TỚI ĐÂU RỒI ?

Bộ Trưởng QP Melvin Laird đến thăm VNCH tuần qua để nhận định hiệu quả chính sách của Nixon. Laird thị sát mặt trận trong bộ chiến phục và khi từ giã có loan báo rằng « cuộc Việt hóa đang chạy tốt. Vài nơi thì Việt hóa đúng kỳ hạn còn ở vài nơi khác thì lại Việt hóa được trước kỳ hạn. Chúng ta đang đối phó với những bài toán tuy ghê gớm nhưng có thể nắm vững được ».

Bài của TIME 23-2-70

Trở về Hoa thịnh Đốn, ủy ban chính sách 76 người của Đảng Dân chủ khuyến cáo Mỹ nên loan báo một thời biểu rõ rệt để rút hết quân Mỹ trong 18 tháng là điều đã bị chánh quyền Mỹ gạt bỏ. Đảng Dân chủ lập luận rằng sự công bố thời biểu ấy sẽ là áp lực buộc Saigon đảm nhận cuộc chiến và buộc Hanoi phải chấp nhận một sự dàn xếp chính trị nếu không thì Hanoi sẽ phải chịu một cuộc chiến tranh dai dẳng với quân lực VNCH lớn mạnh hơn. Trái lại, Nixon cho rằng loan báo như thế là trói tay ông ta lại và làm hại thế mặc cả của ông ta đối với địch quân. Các phái viên Clark, Pine và Anson so sánh những nhận định của họ về hiện trạng cuộc chiến.

Việt hóa

CLARK : Nếu có đủ thời giờ thì QLVNCH có thể trở thành lớn mạnh. Bây giờ, họ đã có những đơn vị giỏi nhưng tôi nghĩ rằng chúng ta đang nhức đầu về một vài vấn đề với QLVNCH. Cần phải làm việc nhiều và cần kiên nhẫn hơn nữa, nhất là sự kiên nhẫn của quân chúng Mỹ.

PINES : Nếu ta để QLVNCH có đủ thời gian thì QL ấy có thể giải quyết được những khó khăn của chính họ. Những dấu vết mà chúng ta đang có đều có tính cách khích lệ. Nhưng còn phải chờ thử thách quyết định hơn nữa mới biết chắc được. Thử thách ấy có thể sẽ diễn ra ở đồng bằng Cửu Long.

ANSON : QLVNCH chỉ đổ vỡ nếu thật sự bị quân BV nghiền nát, tôi nhấn mạnh là thật sự nghiền nát. Còn nếu VN bị mất một đại đội hoặc ngay cả một tiểu đoàn thì toàn thể QLVNCH có sụp đổ không? Không thể trả lời được. Chúng ta chỉ có thể hy vọng thôi.

Cuộc chiến trên bộ.

CLARK : Giờ này cách đây 2 năm, chúng ta đang chiến đấu ở các đường phố Saigon, tại Huế và tại hầu hết những thị trấn lớn ở miền Nam. Bây giờ thì hầu như chỉ còn có giao tranh ở những nơi ít dân cư tại các tỉnh dọc biên giới Lào và Cambốt. Tôi cho rằng đây là thành tích lớn lao nhất trong 2 năm qua — đẩy lui được địch quân ra khỏi các trung tâm dân cư để chúng không tác hại được nữa.

Tôi nghĩ rằng chúng ta đã tiến mạnh trong trò chơi đó và phía bên kia sẽ phải làm cái gì mạnh nếu không sẽ bị thụt lùi rất xa.

PINES : Bây giờ thì dứt khoát thế chủ động là ở về phía đồng minh. Bây giờ, mỗi khi CS tập trung lực lượng thì chúng gặp rất nhiều khó khăn và tập trung rất tốn kém. Tập trung được thì lại chịu những thiệt hại nặng nề.

Ý định của địch

PINES : Nếu làm được thì CS đã mở trận đánh như hồi Tết 1968 rồi. Chúng không thể làm thế được. Chúng nhìn nhận rằng nếu giữ mức độ giao tranh như hiện thời thì sẽ chịu không nổi số thiệt hại và sẽ tai hại cho tài nguyên của miền Bắc.

ANSON : Thật là lầm lẫn khi nghĩ đến chuyện trở lại chiến tranh du kích. BV và VC vẫn luôn luôn thú nhận rằng Mỹ là đối thủ ghê gớm hơn Pháp nhiều và phải đánh lâu dài và khó khăn nếu muốn đánh bại Mỹ. Dường như chúng ta đang trở lại tình thế giống như hồi từ 1960 đến 1965 trước khi Mỹ ồ ạt tham dự — một thứ chiến tranh đặc biệt trong đó VNCH chiến đấu, Mỹ giúp cố vấn và chiến cụ. CS đang chuẩn bị điều mà chúng gọi là cuộc tấn công quyết định sau chót trên mặt trận chính trị. Trong năm 1970, chúng sẽ đào tạo cán bộ và tuyên truyền trong dân chúng. Sẽ có ít trận đánh lớn và có nhiều vụ khủng bố và phá hoại hơn. Rất có thể là Cộng Sản sẽ đề nghị cuộc ngưng bắn và rất có thể là Mỹ sẽ chấp nhận.

Vai trò sau này của Mỹ

PINES : Đến năm 1972, chúng ta sẽ còn chừng 200.000 quân Mỹ tại VN nhưng Mỹ sẽ chỉ bị rất ít thiệt hại. Sẽ có sự yểm trợ tiếp vận và cố vấn cho nhiều ngành hoạt động của VNCH. Rốt cuộc, sẽ cần ít nhất có mặt 2 Sư đoàn Mỹ và có lẽ 2 Sư đoàn ấy sẽ rời VN chót hết. 2 Sư đoàn ấy có thể ở lại VN trong nhiều chục năm để làm nản lòng địch, giống như lộ quân thứ 7 của Mỹ trên bờ sông Elbe hoặc lộ quân thứ 8 tại Cao Ly.

ANSON : Việc rút quân sẽ tiếp diễn trong 12 hoặc 18 tháng tới. Tôi cho rằng sẽ không có việc Mỹ đưa thêm quân vào chiến trường dầu cho bức tranh của quân lực VNCH đen tối thế nào đưa nữa.

Bình Định

PINES : May thay là cuộc bình định không còn mưu tìm tranh thủ nhân tâm nữa mà là nhằm tranh thủ bao tử và đem lại no ấm cho dân. Đã có thắng lợi rất rõ rệt về mặt này.

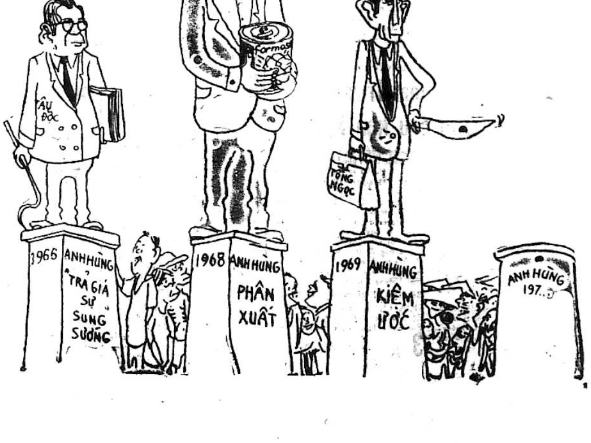
CLARK : Bình định thật sự có nghĩa là thiết lập một tình thế để dân có thể sống bình thường mà không sợ bị bắn giết. Ai đến thăm xứ này cũng phải nhận rằng đã có nhiều tiến bộ. Đường xá mở lại, hàng hóa được chở tới chợ cho dân tiêu thụ.

ANSON : Riêng tôi cảm thấy vẫn lo ngại việc VC và quân BV có thể trở lại những vùng mà chúng ta tưởng chúng không thể bao giờ trở lại được nữa.

Chính phủ của ông Thiệu.

CLARK : Mặc dầu đã có tiến bộ trong việc đặt cấp tỉnh trưởng nhưng tôi thất vọng là chưa quét sạch được nạn tham nhũng rất lộ liễu. Tôi cho rằng việc mở rộng căn bản chính trị cho chính phủ của ông Thiệu là một quan niệm hết sức Tây phương và ông Thiệu sẽ làm việc ấy. Nhưng phải trả với giá nào ? Ông Thiệu đã yêu cầu một số người từng kêu gọi mở rộng căn bản chính trị hãy tham chính nhưng tất cả những người đó đều muốn làm Thủ tướng. Thường thì những người ấy chỉ bênh vực quyền lợi của cá nhân họ mà chẳng đại diện cho những đảng phái lớn lao nào.

PINES : Sức mạnh không đi đôi với đảng phái chính trị. Đảng phái chính trị miền Nam là một quái tượng gồm có những luật gia, những cựu tướng lãnh và những trí thức phòng trà có rất ít hoặc không có gốc rễ tại nông thôn. Nếu ông Thiệu không tranh thủ được những bao tử và không mở rộng được căn bản tại nông thôn thì những khối chính trị ở Saigon có kết hợp với nhau cũng không cứu vãn được ông ta hoặc chế độ của ông ta. Nếu ông ta thắng ở nông thôn thì không có sự kết hợp khối chính trị nào có thể đánh bật ông ta ra được. Sự yêu cầu của Mỹ muốn ông Thiệu mở rộng căn bản chính trị là một giải pháp chính trị có tính cách kinh điển không thực hiện được.



Quán Ven Đường

THAN PHIỀN CÒN RẤT NHIỀU DÂN BIỂU, NGHỊ SĨ CHƯA CHỊU KÊ KHAI TÀI SẢN TRONG LÚC TỔNG THỐNG, THỦ TƯỚNG, TƯ LỆNH VÙNG VÀ CÁC TỈNH TRƯỞNG ĐÃ KHAI HẾT

Giám Sát Viện lập thủ tục điều tra đặc biệt

để điều tra các giới được quyền bất khả xâm phạm

TRANG 3 Chủ Nhật 22, Thứ Hai 23-2-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

✶ **Nạn tham nhũng ngày một lan tràn trong khắp các cơ quan**

◔ **Tổng Thống yêu cầu Giám Sát Viện xét lại đề nghị cách chức Tổng Trưởng Kinh Tế Ngọc**

◎ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 21-2.— Trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay, ông Ngô xuân Tích, Chủ Tịch Giám Sát Viện cho biết, trong năm 1970, GSV sẽ nghiên cứu áp dụng 1 thủ tục điều tra đặc biệt đối với những giới chức có quyền đặc miễn tài phán như các thẩm phán, công tố và quyền bất khả xâm phạm như các Dân Biểu, Nghị Sĩ, vì những quyền này đã cản trở một phần cho công việc của GSV mỗi khi có cuộc điều tra các thành phần nói trên.

Ông Chủ Tịch nói rằng, chỉ điều tra nhắm vào thành phần quân nhân và công chức không chưa đủ, GSV phải xứng đáng với vai trò của mình là điều tra tất cả. Ông tiết lộ rằng, cho đến nay còn rất nhiều Dân biểu và Nghị sĩ chưa gửi bản kê khai tài sản đến GSV, bên tư pháp cũng vậy, trừ Tối Cao Pháp Viện còn 1 người chưa gửi mà thôi, trong khi đó thì phía Hành Pháp từ Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, Tổng Bộ trưởng, Tư Lệnh 4 Vùng Chiến thuật và các Tỉnh Trưởng đều đã gửi hết.

Ông nói, để sáng tỏ vấn đề, ông sẽ cho công bố danh tánh những vị chưa gửi bản kê khai tài sản lên Radio, TV cho dân chúng biết, sau khi được Hội đồng Viện Giám Sát chấp thuận.

Tổng Thống phúc nghị

Cũng trong cuộc tiếp xúc này, ông Chủ tịch GSV cho biết, đã nhận được phúc nghị của Tổng Thống yêu cầu xét lại trường hợp của đương kim Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc mà trước đây Giám Sát Viện đã đề nghị cách chức vì vụ liên quan đến 3 công ty xăng trong dịp ký Nghị định tăng thuế kiệm ước.

Dù vậy, GSV vẫn cứ mở cuộc điều tra bổ túc nhắm vào Bộ Kinh Tế trong trách nhiệm và quyền hạn của mình.

Ngoài ra, trong năm 1970, GSV nhất quyết thanh toán cho xong 3 vụ tham nhũng quan trọng mà năm qua làm không xong, đó là vụ 2 ông Cựu Tổng trưởng Lương thế Siêu, Âu ngọc Hồ, vụ Hàng Không VN và vụ tham nhũng tại 2 cơ quan điện lực.

Tham nhũng đang lan tràn

Ông Chủ Tịch GSV nói rằng, ông không hài lòng mấy về những kết quả bài trừ tham nhũng trongnăm qua và hiện càng ngày tham nhũng càng lan tràn trong các cơ quan vì vậy trong năm 1970, GSV nhất quyết xúc tiến công tác quan trọng để thanh toán, dù GSV rất ít phương tiện và đang gặp rất nhiều âm mưu chống đối bằng mọi cách của bọn tham nhũng, kể cả cách bôi xấu GSV tham nhũng.

Điểm này, ông đã trách cứ TV là đã để cho Nghị sĩ Phạm Nam Sách thao túng nghị trường, tố cáo lung tung, ông nhắc lại 1 văn thư ngày 6-1-70 gửi Thượng Viện đòi trưng bằng cớ GSV tham nhũng nhưng mãi cho đến nay, GSV vẫn chưa nhận được sự trả lời của Thượng Viện.

Về những công việc phải làm năm 1970, ông Chủ tịch cho hay sẽ đích thân hướng dẫn các đoàn điều tra về tận các địa phương để làm việc, cuộc điều tra tại chỗ sẽ xảy ra tại Qui Nhơn vào ngày thứ ba tới. Ngoài ra Uỷ Ban Thẩm Tra kế toán đặt Văn phòng tại 120 Hồng Thập Tự đã khởi sự đến tận các xí nghiệp để tổng kiểm soát sổ sách kế toán.

Xem tiếp **Q** *trang 10*

TRƯỚC TÒA ÁN QUÂN SỰ MẶT TRẬN LƯU ĐỘNG VÙNG 3

1 NỮ SV KHOA HỌC MÓC NỐI 3 NAM SV

đưa vào mật khu, bị 7 năm khổ sai

◔ **2 cán bộ tuyên huấn của Trung Ương Cục Miền Nam hoạt động giữa Đô Thành bị mỗi tên 12 năm khổ sai.**

SAIGON 21-2.— Trong phiên nhóm hôm qua, Tòa án Quân Sự Mặt Trận lưu động Vùng 3 Chiến Thuật đã xét xử 1 số cán bộ cốt cán của VC và tuyên-phạt 2 bị can Trần-v-Dư tự Trần Bửu Vận (47t) sinh quán tại Biên Hòa và Phan Đức Hòa tự Đoàn-văn-Khoa (42 tuổi) sinh quán tại Bến Tre, mỗi người 12 năm khổ sai về tội phản nghịch. Ba bị can Trần Bửu Linh, Lê v Dân, Nguyễn thị Nhàn, 33 tuổi Cựu sinh viên Đại Học Khoa Học Sài Gòn bị phạt mỗi người 7 năm khổ sai.

Ra trước tòa các bị can vẫn nhìn nhận mình đã hoạt động cho VC như bản cáo trạng.

Bị can Trần văn Dư khai tháng 12-54, theo CS tập kết ra Bắc. 1963 hồi kết vào Nam với chức cán bộ huấn học thuộc ban Tuyên Huấn miền Nam trực bộ Hai Tân, có nhiệm vụ theo dõi việc giáo dục cán bộ và giảng huấn chính trị ở các căn cứ huấn luyện Trung ương Cục miền Nam tổ chức. 1-87, Dư về mật khu Dương minh Châu học tập tình hình và nhiệm vụ cách mạng Miền Nam trong giai đoạn mới để giảng dạy cho ban Tuyên Huấn A51 trực bộ Nam Quảng và Ba Vạn sau đó được đề bạt làm Trưởng Ban Tuyên Huấn và Phan Đức Hoài làm phó ban. 9-68, Dư về mật khu Ba Thu học tập kế hoạch đấu tranh chính trị để sau này lập Liên Phường Uỷ Liên Phường A3 gây cơ sở hoạt động ở Đô Thành, do y làm bí thư và Nguyễn thị Nhàn làm Phó bí thư.

Bị can Phan đức Hoài khai vào tháng 1-55, tập kết ra Bắc và được kết nạp vào đảng Lao Động V.N. 8-65, lịnh hồi kết để phục vụ cho khu đoàn Thanh niên S.G — G.Đ. đóng tại xã Phú An trực bộ Bí Thư Hai Nghị và được cấp 1 căn cước giả Đoàn v Khoa. Y đã giảng dạy 7 khóa học về chính trị và tình hình xây dựng xã hội chủ nghĩa Miền Bắc tại xã Phước Thạnh...

2/68, Ba Vạn cho giao liên đưa y về Đô Thành phụ trách 3 tổ võ trang tuyên truyền với 3 Tổ Trưởng Ba Đặng, Út Thanh và Bảy Anh. Tháng 3-68, y chuyển sang chức vụ Phó Trưởng Ban Tuyên Huấn thành đoàn Thanh niên khu Saigon — Gia Định để soạn thảo tài liệu huấn luyện phổ biến cho cán bộ học tập 7/68, y về mật Khu Ba Thu học tập nghị quyết mới để trở về Đô Thành tổ chức liên Phường Uỷ Liên Phường 4 do y làm Bí Thư và

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

Các khu mới chỉnh trang

ĐƯỢC ƯU TIÊN MẮC ĐIỆN NƯỚC

✪ **Địa điểm nộp đơn thi Tú Tài I trên toàn quốc**

SAIGON 20-2 (VTX).— Ông Tổng Giám Đốc Công ty Điện lực Việt Nam và ông Giám Đốc Saigon Thủy Cục sáng 19-2 cho biết nhu cầu điện nước của đồng bào tại các khu mới chỉnh trang trong Đô thành sẽ được ưu tiên thỏa mãn.

Nhân dịp cùng với đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon đi thăm viếng các khu chỉnh trang Hoàng Diệu (QuậnTư), Hưng Phú, Công Trường Xáng, Âu Dương Lân (Quận Tám), Bình Tây, Nam Lang (Quận Sáu) và Cầu tre (Quận 11), hai ông Tổng Giám Đốc Công ty Điện lực Việt Nam và Giám Đốc SaigonThủy cục còn lưu ý đồng bào tại các nơi này cần làm đơn và tập trung lại, nhờ quận Hành Chánh Sở tại chuyển về hai cơ quan trên để nơi này xúc tiến việc đặt ống nước và mắc dây điện.

Cùng đi với phái đoàn còn có ông Tổng Giám Đốc Tổng Nha Kiến Thiết. Tại mỗi nơi, phái đoàn đều được các ông Quận Trưởng Hành Chánh và phường trưởng hướng dẫn quan sát các khu vực đã và đang được chỉnh trang.

---

tin cần biết

28-2 : Hạn chót khai nạp thuế lưu hành xe tự động

— Tổng Nha Thuế Vụ vừa ra thông cáo nhắc nhở các chủ xe tự động hãy nạp thuế lưu hành xe để tránh chen lấn và nên tôn trọng thời hạn ấn định để khỏi phải đóng thêm tiền phạt. Thông cáo nhắc lại rằng thuế lưu hành xe tự động năm 1970 phải được khai nạp trước ngày 1-3-1970. Các chủ xe khai nạp thuế từ 1-3-1970 về sau sẽ phải đóng thêm tiền phạt bằng một lần tiền thuế.

Dễ dãi trong việc nạp thuế môn bài

— Nhằm mục đích dễ dãi trong việc nạp thuế môn bài, Tổng Nha Thuế Vụ quyết định cho các Công, Thương, Kỹ nghệ gia tạm nạp ngay một phần thuế môn bài năm 1970 trong đệ nhứt tam cá nguyệt năm nay theo căn bản năm rồi, số thuế bổ túc sẽ được thâu trong đệ nhị tam cá nguyệt.

Tổng Nha Thuế Vụ yêu cầu các Công Thương Kỹ nghệ gia sốt sắng hưởng ứng thể thức hành thâu trên và thanh nạp ngay số thuế liên hệ khi nhận được giấy báo nộp thuế.

Bắt đầu phát tiền trợ cấp 1000đ cho hưu viên quân binh

— Sở trả tiền hưu bổng (số 123 Trương Minh Giảng, Saigon) của Tổng Nha Ngân Khố và cácTy Ngân Khố hoặc Trung gian Ngân khố trên toàn quốc bắt đầu phát tiền trợ cấp đặc biệt 1.000đ cho những hưu viên thuộc các binh thức quân binh cựu hỏa, Thị Xã Hà Nội, Hải Phòng, Thị Xã Saigon, Chợ Lớn và Cảnh sát Đông Dương, hoặc người kế quyền.

Các tin khác

— Kỳ thi tuyển Thanh Tra Giám Sát Viện ấn định trong các thông cáo số 06/GSV/QT/TC ngày 21-11-69, số 07/GSV/QT/TC ngày 15-12-69, số 01/GSV/QT/TC ngày 6-1-70 và Nghị Định số 07/GSV/NĐ ngày 13-2-70, sẽ được tổ chức tại Saigon vào các ngày 2, 3, 4, 5 và 6 tháng 3 năm 1970. Danh sách ứng tuyển viên đã được niêm yết tại trụ sở Giám Sát Viện và phiếu báo danh đã gởi theo địa chỉ trong đơn xin dự thi.

— Khóa Huấn luyện Thống Kê Trung Đẳng với số học viên dự trù thâu nhận là 40 người sẽ khai giảng tại Viện Quốc Gia Thống Kê vào ngày 11-3 tới đây. Thời hạn cuối

XEM TIẾP **C** TRANG 10

Địa điểm nộp đơn thi Tú Tài I

SAIGON.— Nha Khảo Thí Bộ Giáo Dục vừa công bố các địa điểm nộp thi Tú Tài I năm 1970. Theo đó thì tại Sài Gòn có 10 địa điểm nhận đơn là :

— Trường Gia Long cho nữ sinh Gia Long, các trường công lập các tỉnh Miền Đông Nam Phần (từ Biên Hòa, Long Khánh, Bình Tuy) và 2 quận Cần Giuộc, Cần Đước (Long An) thí sinh Quân nhân ở Saigon và các tỉnh Đông Nam Phần. Trường Pétrus ký cho thí sinh ban A các trường công Saigon và các trường tư Saigon (trừ Hưng Đạo), Bồ Đề, Cộng Hòa, Nguyễn Bá Tòng, Lê Bảo Tịnh, Phan Sào Nam, Văn Lang). — Trường Võ Trường Toản cho thí sinh ban A các trường tư như Hưng Đạo, Bồ Đề v.v... vừa kể trên, và các trường tư tại Đông Nam phần.

—Trường Trưng Vương cho thí sinh ban A trường này và thí sinh tự do dân chính ở Saigon và các tỉnh Đông Nam Phần, Trường Mạc đĩnh Chi cho thí sinh ban B các trường công Saigon và thí sinh quân nhân ở Saigon và các tỉnh Đông NP.

— Trường Chu Văn An cho thí sinh ban B trường này, các trường 2 quận Cần Guộc, Cần Đước và

Xem tiếp **G** *trang 10*

Công nhân Esso được tăng lương

✲ **Chấm dứt đình công ở các kho Tồn Trữ Thủ Đức**

SAIGON.— Lương căn bản của công nhân Esso đã được chính thức tăng trung bình 8% kể từ 1-3-70. Hạng ab 450đ, cd 650đ, ej 850, g 1050, hi 1250đ. Ngoài ra trước nạn vật giá leo thang, phụ cấp đắt đỏ của công nhân cũng được tăng như sau kể từ 2-70 : hạng ab 360đ, cd 460đ, ej 580, g 700, hi 800đ. (Thỏa ước lao động Esso có hiệu lực trong 2 năm).

CN kho tồn trữ Thủ Đức đi làm lại

SAIGON 21-2.— Sáng nay, cuộc đình công của công nhân kho Tồn Trữ Thủ Đức đã chấm dứt và công nhân đã đi làm lại từ 8g sau khi một bản thỏa hiệp đã được ký kết giữa ban G.Đ. và thụ ủy công nhân. Theo đó, điều quan trọng nhất là chủ thầu không trừ số tiền công nhân đã vay ngày 3-2-70 vào tiền lương tháng 2/70 của công nhân và coi số tiền này là 1/2 tháng lương ứng trước (vì chủ nhân sắp mãn hạn thầu, nên cũng như số tiền ký quỹ cho công nhân yên tâm) để chờ Hội đồng Trọng tài phán quyết về sự đòi hỏi quyền lợi thụ đắc lương tháng 13 của Công nhân.

Thỏa hiệp cũng đã nhắc đến việc trả tiền bù trừ nghỉ hàng năm cho nhân viên lương tháng và công nhật, vì tình trạng đặc biệt

XEM TIẾP **A** TRANG 10

TIN VẮN

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa gửi Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân Đoàn I, Vùng I ChiếnThuật 1 công điện khen ngợi toàn thể quân nhân các cấp Vùng I Chiến Thuật đã góp công trong chiến dịch Dương Sơn 3-70, đánh tan 2 tiểu đoàn T89 và V25 CSBV ở biệt khu Quảng Đà.

— Phó Đề Đốc Trần văn Chơn Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam hôm 20-2 đã đến Bình Dương gắn Anh Dũng Bội Tinh cho 15 chiến sĩ Việt-Mỹ hữu công trong cuộc hành quân Trần hưng Đạo 5.

— Bác Sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục sáng 20-2 đã chủ tọa lễ bàn giao chức vụ Giám Đốc Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp giữa giáo sư Bùi Huy Thục, xử lý thường vụ Giám Đốc Trung tâm và Giáo Sư Phùng Trung Ngân, tiến sĩ Khoa Học Thực vật, tân giám đốc, tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp, số 45 đường Cường Để Saigon.

— Ông Cao Văn Thân, Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp hôm 16-2 đã ký nghị định hợp thức hóa sự vụ lệnh số04/CC ĐĐNN/HCTC 1/SVL để cử Bác Sĩ Trần quang Minh giữ chức vụ Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp.

Phái đoàn Kinh Tế Thượng Viện xem xét vụ gạo miền Trung

THỦ-TƯỚNG ĐÃ BIẾT RÕ BÊ BỐI

sắp công bố quyết định sửa chữa

✶ **PHÁI ĐOÀN ĐÒI ĐÍCH THÂN TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ PHẢI RA TRÌNH BÀY ĐỂ LÀM SÁNG TỎ VẤN ĐỀ**

◎ **TẠM CHUNG**

SAIGON 21-2.— Sáng nay, một phái đoàn Kinh Tế Thượng viện gồm các Nghị sĩ Lê phát Đạt, Ng. văn Ngãi, Hồng sơn Đông, Huỳnh văn Cao, Bùi v Giải, Lê v Thinh và Hoàng thế Phiệt đã tới Tổng Cục Tiếp tế để nghe trình bày về vấn đề tiếp tế gạo cho miền Trung.

Tại đây Phái Đoàn Kinh tế Thượng viện đã được tiếp xúc với ông Nguyễn Ba Nhẫn, Tổng Cục Trưởng TCTT, vị đại diện Tổng Trưởng Kinh Tế và các chuyên viên của ngành này.

Theo lời Nghị sĩ Ngãi, mục đích phái đoàn là để tìm hiểu tình trạng tồn trữ và phân phối gạo, cũng ghi nhận 1 sự kiện căn bản về nhu cầu gạo gia tăng tại Vùng 1, 2 và 3 Chiến Thuật và giải quyết một số vấn đề như chính quyền đã loan báo.

Sau đây là một số biện pháp để ngăn chận tình trạng giá gạo được Hành Pháp đưa ra :

1— Kiểm tra nhân khẩu đặc biệt tại cácVùng 1,2 và 3 ChiếnThuật để phát hiện ra nhu cầu thiếu gạo.

2) Thành lập kiện toàn hệ thống kho an toàn tại Vùng 1 và 2 Chiến Thuật.

3) Chấn chỉnh lại tình trạng phân phối gạo, ví dụ : trước kia 1 số địa phương trao cho đại lý, cán trục. Nay trao cho các đại lý ngay từ kho của Tổng Cục Tiếp Tế và các đại bài gạo phải cân gạo trước khi nhận.

Ngoài ra, biện pháp cuối cùng là điều chỉnh giá gạo nội địa để cho Nông dân VN khỏi thua thiệt và do đó có thể chấm dứt được tình trạng đầu cơ gạo nhập cảng.

Trong dịp này, bên Hành pháp cũng đã đề cập chương trình mới để tiếp tế gạo.

Theo dự tính của Bộ Kinh tế thì với số gạo Mỹ đặt mua vào tháng

XEM TIẾP **M** TRANG 10

---

4 ĐOÀN THỂ BÁO CHÍ QUYẾT ĐỊNH

CHỐNG VIỆC TĂNG GIÁ GIẤY BÁO BẰNG MỌI HÌNH THỨC MẠNH MẼ

SAIGON 21-2.— 4 đoàn thể báo chí : Nghiệp đoàn Ký Giả NamViệt, Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, Hội Chủ Báo Miền Nam và Hội Ái Hữu Ký Giả VN đã họp một phiên khẩn cấp vào chiều 20-2 để phản đối sự tăng giá giấy in báo, và đã công bố một quyết nghị sau đây :

•— Xét vì báo chí Việt ngữ đã chịu nhiều xáo trộn và điêu đứng sau vụ tăng thuế kiệm ước, vì đời sống của đồng bào các giới ngày càng cơ cực, nên mãi lực của báo chí đã sút kém thấy rõ.

— Xét vì giữa lúc các báo đang dở chết vì tình hình kinh tế quá bấp bênh, Bộ Kinh tế lại đương nhiên cho tăng giá giấy in báo gần 100% để tạo khó khăn thêm và đầy báo chí vào chỗ kiệt quệ, đưa đến cảnh thất nghiệp và thiếu thốn cho đại gia đình ký giả.

— Xét vì trải qua các trào thực dân và chế độ độc tài Ngô đình Diệm, giấy in báo luôn luôn được miễn thuế, nên giá báo không quá mắc mỏ như ngày nay.

— Xét vì quyết định tăng giá giấy in báo lên gần 100% của Bộ Kinh tế là một hành động độc đoán, không hội ý với các đoàn thể báo chí, nhằm ngăn cản không cho báo chí có điều kiện phục vụ đồng bào và xứ sở.

Vì những lý do trên, trong phiên họp khẩn cấp chiều 20-2-70, Ban Quản trị 4 đoàn thể báo chí : Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt, Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam, Hội Chủ báo Miền Nam và Hội Ái hữu Ký giả Việt Nam đồng thanh quyết nghị :

1) Cực lực phản đối biện pháp tăng giá giấy in báo của Bộ Kinh Tế, đồng thời tố giác trước dư luận quốc nội và quốc tế về biện pháp nhằm bóp chết báo chí Việt Nam và bần cùng hóa giới ký giả Việt Nam.

XEM TIẾP **T** TRANG 10

Luật sư Mỹ được Ấn Quang mướn đòi bồi thường thú nhận :

Công chúng Mỹ đối kháng vụ Mỹ Lai

SAIGON 21-2.— Luật sư Mỹ Paul Narkin, người đã được PG Ấn Quang mướn để đòi chính phủ Mỹ bồi thường cho các nạn nhân trong vụ được gọi là «thảm sát Mỹ Lai» vừa gửi cho PG Ấn Quang 1 bức thư để trình bày diễn tiến việc làm của ông ta.

Ông ta loan báo đang lo trình bày nội vụ với một số Nghị Sĩ Mỹ như Frank Church, Inouye, Wong, Mc Govern, Dold Mathias để họ cố gắng đưa một dự luật được QH Hoa Kỳ chấp thuận bồi thường cho các nạn nhân sống sót vụ Mỹ Lai. Luật sư thú nhận :

«Công chúng Mỹ có vẻ đối kháng lại vụ này. Quan điểm của họ là các binh sĩ Mỹ là «những thanh niên hàng xóm» và dân chúng ở Mỹ Lai là «kẻ địch». Tôi đã mất khá nhiều

Xem tiếp **H** *trang 10*

CHỈ TRONG THÁNG 1-70

305 vụ vi phạm KINH TẾ Ở ĐÔ THÀNH

SAIGON 21/2.— Theo bản đồ biểu do Tòa Đô Chánh vừa công bố thì trong tháng 1-70 vừa qua, nhân viên hữu trách Đô Thành đã ghi nhận được tất cả 305 vụ vi phạm về kinh tế và 627 vụ vi phạm về vệ sinh.

Về kinh tế, mức độ vi phạm cao nhứt lên đến 23 vụ trong ngày 29-1 và thấp nhất là 4 vụ (18-1). Về vệ sinh, con số lớn nhứt được ghi nhận là 34 vụ trong ngày 7-1 và nhỏ nhứt là 9 vụ trong 2 ngày 4 và 24-1-70.

27-2 : THƯỢNG VIỆN thảo luận dự luật CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA

SAIGON 21-2 (VTX).— Dự luật Cải cách Điền địa sẽ được đưa ra thảo luận tại phiên khoáng đại Thượng Nghị Viện vào ngày 27-2 tới đây.

Nguồn tin thẩm quyền cho biết Thượng Viện sẽ triệu tập phiên khoáng đại vào lúc 9 giờ sáng ngày thứ Sáu 27-2, để thảo luận về Dự luật Cải Cách Điền Địa theo chính sách «Người Cày Có Ruộng».

Dự luật này đã được Hạ Viện thảo luận và biểu quyết trước khi chuyển lên Thượng Viện. Sau nhiều lần thảo luận, Uỷ Ban Canh Nông Thượng Nghị Viện đã hoàn tất Dự luật này.

CỘNG QUÂN CHÔN VỘI 194 nấm mồ

bị dân chúng phát giác

TRÚC GIANG 20-2 (VTX).— Cộng quân vừa chôn vội và 194 nấm mồ tại khu vực ấp Linh Phụng, xã Tam Hòa quận Giồng Trôm (Kiến Hòa) đã được đồng bào địa phương phát giác báo tin cho chính quyền sáng hôm 18-2 và đã được phi cơ L 19 của Việt Nam xác nhận đúng như trên trong 1 chuyến bay thám thính vào buổi chiều cùng ngày.

Theo đồng bào địa phương cho biết, 194 mồ nói trên đã được chôn trong đêm 14 rạng 15-2-70 của Tiểu Đoàn 516/B và 263 Cộng Sản bị thảm bại nặng nề trước lực lượng ĐPQ/NQ Kiến Hòa trong cuộc hành quân Cửu Long 32 vừa qua, đó là chưa kể 12 tên Cộng sản khác bị hạ tại trận với 3 súng cộng đồng và cá nhân bị tịch thu.

Định rõ các loại xe hơi được đóng thuế theo thuế suất cũ

SAIGON 21-2.— Tổng Nha Quan Thuế trân trọng thông cáo : Trong phiên họp ngày 26-1-70 Uỷ Ban Kinh Tế Tài Chánh đã quyết định đặc cách cho hưởng thuế suất cũ, tức thuế suất ngay trước ngày 24-10-1969 :

a) Các xe do tư nhân đem từ ngoại quốc về : Những xe đã được Tổng Nha Quan Thuế cấp Phiếu Lưu Hành và lấy ra khỏi khu quan tỏa một cách hợp lệ trước ngày 24.10.69.

b/— Các xe tạm nhập do tư nhân mua lại của ngoại kiều ; Những xe mà đơn xin phép chuyển nhượng đã được gởi đến và vào sổ hợp lệ tại Bộ Ngoại Giao trước ngày 24-10-1969.

c) Các xe do nhân viên ngoại giao Việt Nam đem về : Những xe đã được phép lấy ra khỏi khu quan tỏa một cách hợp lệ trước ngày 24-10-69 và chỉ áp dụng riêng cho những nhân viên được hưởng quy chế ngoại giao.

Riêng các nhân viên có quy chế ngoại giao V.N. vẫn tiếp tục được hưởng ân hạn ấn định theo thể lệ hiện hành nếu ân hạn này chưa mãn.

Điều kiện để cho hưởng đặc ân này là :

1) Các đương sự phải đóng thuế trong thời hạn 3 tháng kể từ ngày Thông cáo này được phổ biến.

2) Mỗi người chỉ được hưởng cho 1 chiếc xe mà thôi.

3) Giá căn bản của xe sẽ do Ủy Ban Định Giá ấn định và có thể căn cứ trên thị-giá-biểu quốc tế năm xe nhập nội.

Trường hợp xe của tư nhân đặt mua tại Saigon không được hưởng đặc ân này và phải trả thuế theo thể suất mới.

Vậy xin trân trọng thông báo quý vị có xe ở trong những trường hợp nói trên hãy sớm tiếp xúc với Tổng Nha Quan Thuế (Bộ Tài Chánh) để xúc tiến việc trả thuế nhập nội cho kịp hạn kỳ.

Quá hạn 3 tháng, mọi đơn xin nộp thuế xe theo thuế suất cũ sẽ không được cứu xét nữa và các chủ xe sẽ phải trả thuế theo thuế suất hiện hành.

SỨC MÁY

ghi chép

TỰ TRÓI (hồi 2)

Hôm nay, Sức Mây tiếp tục nhận xét về bản tuyên bố của DB Trần ngọc Châu ngày 10-2-1970.

4.— Ông Trần ngọc Châu viết : «Sau khi Trần ngọc Hiền bị bắt vào đầu năm 1969, ông John Paul Vann đã có lần can thiệp với Phó Thủ Tướng Trần thiện Khiêm để tránh cho tôi những ngộ nhận về mối liên hệ giữa tôi với Trần ngọc Hiền, nhưng sau đó, chính Đại sứ Bunker đã ngăn cản tất cả mọi sự liên lạc, tiếp xúc giữa ông John Paul Vann và các người Mỹ thân hữu khác với tôi».

Tự xưng là một chiến sĩ quốc gia có danh dự, là viên chức cao cấp của Chánh phủ Việt Nam, mà đi tìm một sự thỏa thuận của người ngoại quốc, để thực hiện một chuyện mờ ám (phạm pháp). Rồi khi nội vụ vỡ lở, lại được người ngoại quốc can thiệp với Chánh phủ Việt Nam. Người «Chiến sĩ Quốc gia» không từ chối sự can thiệp đó, mà còn lấy làm tiếc rằng Đại sứ Bunker đã cấm đoán sự can thiệp đó.

Gần đây, khi tờ báo Dispatch thuật rằng, khi đề cập đến vụ «3 Dân Biểu», Đại sứ Bunker đã tuyên bố : «Hai người kia thì tôi không biết, nhưng tôi biết rõ ông Châu là Cộng Sản». Nhiều người nghi ngờ về lời tuyên bố lạ lùng này. Nhưng bây giờ, qua lời thú nhận của ông Châu, thì người ta đã hiểu rằng vì ĐS Bunker biết ông Châu là Cộng Sản, nên mới cấm ông John Paul Vann chấm dứt can thiệp vào nội vụ.

5.— Ông Châu đã đưa ra 3 lý do để giải thích tại sao ông không thông báo với chánh quyền VN về sự liên hệ giữa ông với ông Hiền mà lại thông báo với Mỹ, vì :

— «Trong thời gian tôi còn là một sĩ quan cao cấp trong quân lực thì Quốc gia chưa có Hiến Pháp bảo đảm, chính quyền bị chia rẽ, tranh chấp nội bộ, các cấp lãnh đạo thay đổi bất thường...».

— «Trong thời kỳ tôi là DB Quốc Hội, tự thấy có **đầy đủ tư thế độc lập** để thực hiện mục tiêu số 1 mà tôi đã hứa hẹn với cử tri tôi tại Kiến Hòa, là thực hiện một nền hòa bình trong tự do...

— «Tôi nhận thấy T.T. đặt hết tin tưởng vào chính sách Huê Kỳ, và Đại sứ Bunker, đặc biệt trong các lãnh vực chấm dứt chiến tranh và tái lập hòa bình...

Đó là ba lý do yếu ớt, đến mức khôi hài.

— Trước hết, ông Châu đã làm một việc phi pháp, rồi lại dở thừa rằng chưa có Hiến pháp bảo vệ. Là một sĩ quan cao cấp trong quân lực VN, mà không tin tưởng ở VN bằng tin tưởng ở Tòa Đại sứ Mỹ Tư cách của sĩ quan đó như thế nào ?

— Là một Dân biểu «tự thấy có đầy đủ tư thế độc lập», mà đi thậm thụt với các nhân viên C.I.A., với Tòa Đại sứ Mỹ.

— Thấy T.T. Thiệu quá tin tưởng vào chính sách Hoa Kỳ, và ĐS Bunker, nên ông Châu đã... đi thẳng với ĐS Bunker 1 Lý do này có khác gì một người có vốn, không muốn đưa cho người thứ 2 kinh doanh, vì người này buôn lậu, nên tự mình đi... buôn lậu !

Lập luận này còn được ông Châu nhắc lại ở phần kết luận, như sau : «Tôi tha thiết với hòa bình, tự do, và chính nghĩa của Việt Nam đã bất chấp nguy hiểm của tấm gương trên để lại, mà đã **một thiết cộng tác** với Hoa Kỳ».

«Tôi không bao giờ hối hận về những hành động đó. Tôi chỉ nêu lên một sự kiện để người Quốc Gia suy nghiệm.

«Sở dĩ tôi chọn lựa sự cộng tác mật thiết trên cũng vì một lý do khác nữa, là những cấp lãnh đạo của ta đã tùy thuộc quá nhiều vào sự chi phối của Huê kỳ».

xXx

Kết luận, Sức Mây không đồng ý với Đại Sứ Bunker rằng Trần ngọc Châu là Cộng Sản. Đọc tất cả những lời tuyên bố của ông Châu từ nửa năm qua, người ta thấy một người nếu được coi là Cán bộ Cộng Sản hay Quốc Gia cũng thế, không thể «lâm điếu», thường tuyên bố một cách đầy mâu thuẫn, và ngớ ngẩn như vậy. Trước sau, ô. Châu chỉ là một người dại dột và nhiều tham vọng, nhân được người anh móc nối liên liên lạc với hy vọng nếu đạt được một kết quả nào đó, sẽ được Mỹ ban cho quyền cao chức trọng. Nhưng chẳng may, nội vụ bị chánh quyền VN phá vỡ, và bị Mỹ bỏ rơi, thế thôi.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Cứu trợ nạn nhân hỏa hoạn trại Nguyễn Trường Tộ

SAIGON.— 16g ngày 20-2-70, nữ dược sư Nguyễn thị Hai đã đại diện bà Nguyễn văn Thiệu cầm đầu một phái đoàn của Hội Phụ Nữ V.N. Phụng Sự Xã Hội đến thăm hỏi và tặng quà các gia đình nạn nhân vụ hỏa hoạn tại trại Nguyễn Trường Tộ (Hạnh Thông Tây). Vụ cháy nhà này xảy ra lúc 17g ngày thứ bảy tuần trước tại trại gia binh Nguyễn Trường Tộ của Sở Hành Chánh Tài Chánh số 6 và thiêu rụi trong 15 phút tất cả 31 căn nhà của 31 gia đình quân nhân.

Phái đoàn đã trao tặng phẩm của Tổng thống phu nhân cho 31 Gia Đình (trên 200 người vừa người lớn vừa trẻ em), mỗi gia đình nhận được một gói quà gồm có, sữa, vải, mền, mùng và khăn lông. Hội PNVNPSXH tặng mỗi gia đình 500đ tiền mặt. Hỏi thăm và trao quà xong phái đoàn đã đi thăm nơi tạm trú của các gia đình nạn nhân. Việc tái thiết trại mới đang được xúc tiến với sự trợ giúp của quân lực VNCH và quân đội Mỹ. Trung tá Chỉ huy trưởng trại này cũng mong được mọi cơ quan đoàn thể giúp đỡ để sớm cất chỗ ở mới cho các gia đình nạn nhân.

Ngày Phụ nữ Đô Thành

SAIGON.— Uỷ Ban NDTV Đô Thành sẽ tổ chức «Ngày Phụ Nữ Đô Thành» vào ngày 13-3-70 nhân dịp lễ kỷ niệm Hai Bà Trưng, mồng 6 tháng 2 Âm lịch.

Theo tin Tòa Đô Chánh, chương trình ngày lễ nói trên sẽ hoàn toàn do các phụ nữ NDTV Đô Thành đảm nhiệm gồm các phần duyệt binh, diễn hành của các đoàn Phụ nữ chiến đấu, cứu thương và hỗ trợ NDTV. triển lãm tranh ảnh và sản phẩm của các nữ học viên nữ công gia chánh v.v... thao diễn võ cầu, bóng bàn, bóng rổ, bóng chuyền, và thi đua tác xạ súng Carbine M1.

4 vụ cướp giựt, 3 tên bị tóm

SAIGON.— 11 giờ trưa 19-2, bà Nguyễn thị N. (36t) chủ quán M H ở đường Phan đình Phùng, đang đứng trước cửa bị một thanh niên xô bà té nhào giựt sợi giây chuyền nhận hột xoàn giá 100.000đ. Bà tri hô, Cảnh Sát rượt theo bắt được thủ phạm khai tên Lương hữu Q. (24t nhà ở đường Tô hiến Thành, lính đào ngũ).

— 22giờ, ông Nguyễn văn L. (34t) quân nhân đi làm về bằng xe Mobylette đến đường hương lộ 14 bị 2 tên chận lại hành hung đoạt mất chiếc xe.

—16giờ 5, bà Phạm thị X.D. (33t) hiệu trưởng trường Q.T. đường Công Lý bị mất 63.500đ để ở trong hộc tủ tại văn phòng. Bà nghi cho cô làm công tên N. (19t) là thủ phạm. Cô N. bị mời về bót.

— 17giờ, cô Lưu M. V. (nhà ở đường Đồng Khánh) dựng chiếc xe Honda ở trước trường Sư Phạm đường Thành Thái bị một tên đến thót lên xe rồ máy chạy. Nhưng tên này bị cảnh sát thộp cổ liền, khai tên Nguyễn văn N. (21t) (AH)

VN dự Đại Hội Điện Ảnh Bá Linh

SAIGON.— Ban Tổ chức Đại hội Điện Ảnh Berlin kỳ thứ 20 vừa gởi thư mời VNCH tham dự đại hội được tổ chức tại Berlin từ 26-6 đến 7-7-70. Những phim được tham dự Đại Hội này phải thuộc cỡ 35 hoặc 70 ly, dài hoặc ngắn, nói tiếng Đức hay phụ đề Đức ngữ, hoàn tất sau ngày 15-5-69, chưa chiếu tại Âu Châu và chưa tham dự các Đại hội Điện Ảnh khác.

Thời hạn ghi danh và gởi tài liệu được ấn định từ nay cho đến hết ngày 10-5-70. Các phim tham dự phải được gởi tới Ban tổ chức trước ngày 15-6-70. Muốn biết thêm chi tiết và điều lệ tham dự Đại hội, các nhà sản xuất phim ảnh có thể liên lạc với phòng kỹ nghệ Điện Ảnh tại Nha Điện Ảnh, số 15 đường Thi Sách Saigon trước ngày 30-4-70.

Bé trai đi lạc

SAIGON.— Sở Xã Hội và Cứu Trợ Đô Thành ngày 19-2 đã nhận được một bé trai đi lạc do Ty Cảnh Sát Quận VI gởi tới. Em bé này không biết tên, độ bốn tuổi, cao chừng một thước, mặt trái soan, tóc hớt cao, có thẹo bên phải, mặc áo sọc xanh, quần trắng có viền nâu, xệ. Hiện em này được tạm gửi vào Cô Nhi viện Hội Dục Anh số 185 đường Cống Quỳnh Saigon. Ai là thân nhân của em bé hãy liên lạc với địa chỉ trên để nhận lãnh em về.

Bị xe đụng 2 lần một lúc, ông lão chết

GIA ĐỊNH.— 7g sáng 20-2, ông Phan văn Th. (60t) ngụ tại ấp 2 Phú Xuân Hội (Nhà Bè) đang đi bên lề đường thình lình chiếc xe gắn máy do ông Khiêu văn T. lái chạy trờ tới đụng ông Th. té văng ra đường trong lúc ấy có 1 quân xa Hải quân Mỹ chạy tới cán ông Th. chết tại chỗ. (DL)

Bênh vợ bắn què giò người ?

SAIGON.— 11 giờ đêm 19-2, có nhiều tiếng súng nổ tại đường Yên Đỗ làm cho ông Nguyễn A. (34t) đạp xe ba bánh bị đạn gãy chân. Cuộc điều tra cho hay cảnh sát viên Nguyễn H. đã bắn gãy chân ông A. Theo lời ông H. khai thì A. đã dùng dao toan chém ông, ông bắn thị oai 4 phát nhưng A. cứ xông vào nên phải bắn gãy chân. Nhưng theo dư luận dân chúng thì A. mua thuốc điếu của vợ ông H. bán tại đường Yên Đỗ rồi có chuyện cãi lộn nhau và ông H. bênh vợ bắn người. Sự thật còn chờ cuộc điều tra của nhà chức trách. (CC)

Bộ Nội Vụ minh xác

SAIGON.— Bộ Nội Vụ thông cáo : Gần đây, một số nhật báo tại Thủ đô có đăng tin 3 nhân viên Sở Xuất Nhập và Di Trú Bộ Nội Vụ, tên Phạm Trung Ảnh, Phạm Thị Quyên và Trần Thị Ngọc Dung, đã bị bắt vì «cấu kết làm ăn bất chính trong việc giả mạo chữ ký để đổi lấy ngoại tệ». Bộ Nội Vụ trân trọng minh xác : Những nhân viên kể trên hiện không hề bị bắt giữ hoặc bị truy tố ra Tòa Án trong vụ bà Lê thị Phượng tố cáo một tư nhân giả mạo chữ ký của bà để đổi lấy ngoại tệ xuất ngoại.

Một vụ thanh toán giật gân ở đường Bà Hom

SAIGON.— 6 giờ chiều 19/2, tại đường Bà Hom, có nhiều tiếng súng nổ trước trụ sở khóm 2 phường Phú Lâm làm hạ sĩ Lê văn C. (25t) bị thương.

Theo dư luận thì giờ nói trên, ông Phạm văn D (27t), nhân viên Cảnh Sát kiêm Uỷ viên An ninh khóm 2, cùng người bạn tên là Nhan văn D. chở nhau trên chiếc xe Suzuki chạy trên đường Bà Hom, khi tới trước nhà số 265 thì gặp một chiếc xe Honda trên chở hai quân nhân tên Nguyễn duy H. và Hạ Sĩ Lê văn C. Chẳng rõ có thù oán gì trước, ông H. chạy vượt chận đầu xe ông D. lại. Ông D. ngừng xe thì ông H. móc túi lấy ra một trái lựu đạn mở chốt, hăm ném, ông D. năn nỉ rồi nhảy lên xe phóng chạy về trụ sở. Khi H. và C. đi xe về qua trụ sở khóm 2, không ngờ ông D. vác luôn khẩu súng M16 ra chận xe ông H. lại, ông H. phóng xe bỏ chạy, ông D. nổ luôn 6 phát súng làm Hạ sĩ C. bị thương té xuống đường. Ông D. bị mời về bót thẩm vấn. (AH)

Cháy ở đường Nguyễn Trãi, 4 nhà ra tro

SAIGON.— 5 giờ 39 chiều 20-2, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại hẻm 129 đường Nguyễn Trãi. Sở cứu hỏa Đô Thành sau 20 phút đồng hồ đã dập tắt được ngọn lửa, Nguyên nhân do bà Nguyễn thị L. (43t) ngụ tại 1 nhà ở đường này nhúm lửa bằng dầu hôi bất cẩn để thùng dầu hôi bên cạnh nên phựt cháy. Sự thiệt hại khá quan trọng, Bà L. đã bị giữ để điều tra. (CC)

Xe díp lật, 6 Cảnh Sát trọng thương

HẬU NGHĨA.— 6 giờ chiều 20-2, 1 chiếc xe díp cảnh sát chạy trên đường Hậu Nghĩa Củ Chi bị lật làm cho tất cả 6 nhân viên cảnh sát ngồi trên xe díp đều trọng thương. Các nạn nhân được trực thăng chở về Sàigòn điều trị, trong số 6 người có một người bị nặng nhất sợ khó sống. Các nạn nhân có tên sau đây : Diệp Mạnh Cầm, Nguyễn Văn Nho, Huỳnh Văn Điệp, Huỳnh Tấn Cát, Phan Văn Sư và Võ Văn Tòng. Chưa rõ nguyên nhân. (CC)

Lái xe giữa phố đông bắn như điên

SAIGON.— 2g chiều 19-2, một quân nhân Mỹ lái chiếc xe vận tải số IR chạy trên đường Trương Minh Giảng chẳng hiểu cao hứng chuyện gì, nổ nhiều phát súng chỉ thiên, đạn bay vào nhà 260 và 262 cùng đường. Rất may không ai bị thương. Quân cảnh Mỹ đi tuần tới nơi rượt theo, bắt được ông này đưa về bót, ông ta khai tên là Sh. (23t). (AH)

Treo cổ chết để lại 8 con thơ

GIA ĐỊNH — Sáng 20-2 người ta phát giác bà Nguyễn thị Q. (50t) ngụ tại ấp Bác Ái II đườngTrần kế Xương (Gia Định) treo cổ chết trên sàn nhà. Theo lời người nhà của bà thì bà Q. mắc bịnh thần kinh có lẽ đêm ấy cơn bịnh hành hạ nên bà treo cổ chết. Bà Q. tự vận để lại 8 đứa con thơ. (DL)

Bà già bỏ ông già mang theo 400.000đ.

SAIGON.— Cách đây 2 ngày ông Huỳnh văn L. (61t nhà ở hẻm 267 đường Phú Thọ) có bà vợ tên Nguyễn thị G, (53t) mất tích. Xét lại tủ thì số bạc 400.000đ. cũng mất luôn. Ngày 20-2, ông L. tới bót trình. (AH)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Đêm dò Lâm An ăn trộm bí mật

Tổng chế phủ của Miêu Truyền khắp nơi đều thiết lập trạm canh nhan nhản. Trong mỗi xó tối đều thấy có bóng leo ẩn hiện, các đội tuần la thay phiên nhau canh phòng rất cẩn mật. Lúc ấy vào khoảng canh ba, tiểu nữ đã thay đổi quần áo dạ hành, đi theo sau lưng Liễu đại ca, tung mình lên trên một cây cổ thụ rậm rạp ở trong vườn, thì vừa may có một tên quân canh đi qua. Liễu Tôn Trung đại ca liền dùng thủ pháp «Phi Hoa Trạch Huyệt» điểm trúng huyệt đạo của y, rồi lôi luôn lên trên cây tra hỏi. Tên nọ liền khai Miêu Truyền đang ở ngoài đại sảnh cùng các tân khách ăn nhậu.

Người Kim có cố ý diệt trừ Tân Khí Tật.

Nói tới đó, nàng ngừng giây lát mới tiếp :

— Liễu đại ca điểm vào á huyệt của tên nọ, trói chặt y vào một nhánh cây, rồi tiểu nữ cùng Liễu đại ca liền lướt thẳng về phía đại sảnh, xử dụng thức «Bảo quyền châu liêm» uốn người nhìn xuống bên dưới. Chỉ thấy trong đại sảnh đèn đuốc sáng choang, giữa sảnh có kê một cái bàn lớn, ngồi quây quần xung quanh có đến hơn mười người đang ăn nhậu bàn luận rất náo nhiệt. Trong bọn người đó ít ra cũng có tới năm sáu tên là người Kim mà tên Miêu Truyền đối bọn chúng tỏ vẻ rất cung kính khúm núm, sắc mặt đầy vẻ nể sợ. Bỗng nghe thấy một tên trong bọn nói :

— Miêu Truyền, lần này bạn diệt trừ được tên Viên Tôn Kiệt, sau này ở trước mặt Hoàn Nhan Xương đại soái, thế nào bạn cũng sẽ được vị ấy tưởng thưởng xứng đáng.

Miêu Truyền gật đầu hả hả đáp :

— Dạ dạ ! Kẻ hèn này xin cảm phiền Lộ Sứ đại gia nói giúp thêm cho, kẻ hèn này thật đội ơn vô cùng.

Lại một người nói :

— Còn tên cứng đầu Tân Khí Tật nữa, cũng không thể nào để cho y an nhàn tự tại được. Y trấn thủ ở Trấn Giang là một nơi cửa ngõ trọng yếu và cũng là một con đường thông lộ làm quân chín vương cảng Hoàn đại soái. Bạn có biết rõ điều đó chăng ?

Miêu Truyền khúm núm cung kính đáp :

— Dạ dạ ! Miêu mỗ xin ghi nhớ.

Lại một tên tựa hồ như khẽ «hừ» nhạt một tiếng, nói :

— Còn ghi nhớ cái gì nữa ! Hoàn đại soái muốn bạn phải diệt trừ ngay tên Tân Khí Tật ấy. Vậy bạn đã thảo xong kế hoạch chưa ?

Miêu Truyền hơi chần chừ :

— Điều này... điều này... Miêu mỗ đã sớm dặn bảo bọn thuộc hạ rồi.

Y liền vỗ tay một cái, liền có một đại hán áo vạn võ trang rất gọn ghé tiến ra, cung kính thưa :

— Bẩm đại nhân đã cho gọi ?

Miêu Truyền quát bảo :

— Ngươi có đem kế hoạch của Đông doanh Thông Thiên Hiểu tới đây không ?

Đại hán mặc kình trang mặt lộ vẻ hoảng sợ, đáp :

— Bẩm đại nhân, Thông Thiên Hiểu sư gia đang thảo kế hoạch cho thật vẹn toàn. Vị ấy nói khoảng hai ngày thì xong xuôi và sẽ đem tới đây.

Miêu Truyền liền phất tay ra hiệu, nói :

— Được, ngươi hãy lui ra đi.

Đại hán nọ vội khom mình vái chào, rồi lui ra bên ngoài. Lúc ấy tiểu nữ đã phẫn hận tới cực điểm tên gian tặc Miêu Truyền hết hãm hại người này lại tới người khác, và thế nào không bao lâu sau Tân Khí Tật tướng quân cũng sẽ lọt vào bàn tay độc địa của y. Tiểu nữ định xông ngay vào xả tên gian tặc ấy ra làm muôn mảnh, nhưng, Liễu đại ca đã vội ngăn tiểu nữ lại, dùng Nghĩ Ngữ truyền âm nói :

— Hà cô nương chớ nên hành động liều lĩnh. Mười mấy nhân vật ngồi quanh chiếc bàn đó đều là những cao thủ võ công thượng thừa. Tại hạ với cô nương không phải là tay đối thủ của bọn chúng đâu. Nay cô nương xông bừa vào giết Miêu Truyền thì thế nào cũng bứt giây động rừng.

Rồi Liễu đại ca khẽ kéo tiểu nữ lướt sang mái nhà bên cạnh, hai người liền dùng thuật xà hành đi tìm kiếm căn mật thất của Miêu Truyền.

Vừa may khi đi tới trước một cánh cửa hình vòng cung bỗng thấy một tên quân canh xăm xăm bước tới. Tiểu nữ liền nhảy tới, kề kiếm vào cổ y, bắt y phải dẫn đường tới phòng riêng Miêu Truyền và đã lấy được kế hoạch thư để hãm hại đại nhân này.

Viên Tôn Kiệt mới vỡ nhẽ, «à» lên một tiếng, nói :

— Thì ra là thế !

Hà Ngọc Trì lại kể tiếp :

— Sau khi chúng tôi đã lấy trộm được bức kế hoạch ấy, vội giở hết khinh công thân pháp ra rời khỏi Miêu Truyền tướng phủ, tiến thẳng tới Lạc Nhạn cốc, đợi bọn chúng áp giải đại nhân qua đó liền nhảy ra cướp đoạt tù xa.

Viên Tôn Kiệt nghe Hà Ngọc Trì kể rõ từ đầu chí đuôi xong, bất giác cảm thấy phấn khởi. Tuy triều đình bị gian nhân tặc đảng lộng hành nhưng trên giang hồ không thiếu những sĩ tử trung nghĩa, vì quốc gia dân tộc, bất kể sinh tử, xả thân cứu vãn nguy vong. Ông ta rất cảm khái nói :

— Tuy Tống thất đang đắm chìm trong cơn phong ba bão táp, bên trong rối nát, bên ngoài kẻ địch luôn luôn dòm ngó, nguy ngập khôn xiết, nhưng có được các vị sĩ tử trẻ tuổi đầy nhiệt huyết, xem ra sớm muộn gì cục diện cũng sẽ được sáng sủa.

Liễu Tôn Trung bỗng nói :

— Nay đại nhân hãy để tiểu nhân hộ tống tới Thiên Sơn, một nơi xa cách Trung Nguyên rất xa, bọn chó săn khó mà dò la được tung tích của đại nhân. Đó là nơi mà tiểu nhân cảm thấy an toàn nhất. Không biết ý của đại nhân ra sao ?

Viên Tôn Kiệt trầm ngâm giây lát mới lắc đầu, đáp :

— Trong lúc quốc gia đang điêu đứng như thế này, Viên mỗ sao dám nghĩ tới việc an toàn cho riêng mình như vậy. Viên mỗ cần phải lưu lại Trung Nguyên, ngầm liên lạc với các vị chí sĩ trung nghĩa trong triều đình, phối hợp các vị hảo hán trên giang hồ, mưu đồ đại cuộc sớm thành công.

Liễu Tôn Trung nói :

— Nếu vậy, đại nhân muốn rời gót tới đâu ?

Viên Tôn Kiệt đáp :

— Viên mỗ muốn bí mật trở về Trấn Giang để hội họp với Tân Khí Tật, cùng nhau thảo hoạch kế sách.

Hơi cái bóng đen lén thổi Muội hương

Ba ng [illegible] qua [illegible] sớm tối, Viên Tôn Kiệt liền chia tay với Liễu Tôn Trung và Hà Ngọc Trì tiến thẳng về phía đại lộ Trấn Giang. Lúc [illegible] tối dần.

Ngũ Phúc trấn là một thị trấn rất nhỏ. Những phòng ở trong khách điếm cũng rất nhỏ hẹp, thiếu tiện nghi, bên trong chỉ kê một chiếc giường cây. Một nam một nữ không thể nào trú ngụ được.

Liễu Tôn Trung vội kêu tên điếm tiểu nhị vào, hỏi :

— Nơi đây còn phòng nào khác nữa không ?

Điếm tiểu nhị khom lưng đáp :

— Tệ điếm chỉ có tất cả là năm phòng để cho thuê, mà khách đều đã mướn hết cả.

Đoạn, y chỉ vào chiếc giường, cười nói :

— Hai vị hiền phu phụ cảm phiền cứ nghỉ ngơi tạm trên chiếc giường hơi chật hẹp này cho qua một đêm vậy.

Hà Ngọc Trì nghe tên điếm tiểu nhị nói câu «hiền phu phụ», rồi lại bảo cái gì «giường chật hẹp, tạm ngủ đỡ một đêm», nàng hổ thẹn đến mặt đỏ bừng, quát bảo :

— Ngươi có câm ngay miệng lại không ? Ai bảo chúng ta là phu phụ bao giờ ? Nam nữ thọ thọ bất thân.

Điếm tiểu nhị nghe nói cả kinh, biết là vừa rồi mình đã lỡ lời, vội cười nịnh, nói :

— Tiểu nhân đã ăn ẩu nói hồ đồ, xin cô nương bỏ qua cho. Hiện ở phía sau còn một gian phòng chứa ngựa, nếu khách quan không chấp nệ thì xin mời theo tiểu nhân tới đó nghỉ đỡ vậy.

Liễu Tôn Trung ưng thuận ngay, liền theo tên nọ ra phía sau. Tên điếm tiểu nhị đem thêm một tấm nệm cỏ đặt lên trên đống rơm rạ cho ngựa ăn.

Gian phòng này vốn vẫn dùng để chứa ngựa của các khách trọ, nhưng tối nay không có người khách vào cỡi ngựa cả, cho nên phòng đó mới còn để trống.

Hà Ngọc Trì tới nơi xem xét, thấy phòng chứa ngựa rất dơ dáy, bốn bề mạng nhện trăng đầy, nếu bảo Liễu đại ca ở lại đây nghỉ ngơi thì nàng không sao yên tâm được, liền nói :

— Liễu đại ca, gian không chứa ngựa này làm sao có thể ngủ được. Đại ca hãy đi kiếm một khách sạn khác nghỉ thì hơn.

Liễu Tôn Trung lắc đầu, đáp :

— Tại sao lại không thể ngủ được ? Tại hạ vốn là một nhân vật của Cái bang, thì nơi nào mà không ngủ được cơ chứ ? Dù là một ngôi miếu hoang đổ nát, hay bất cứ một nơi bẩn thỉu nào, tại hạ cũng có thể ngủ được như thường.

Hà Ngọc Trì bực bội nói :

— Xì ! Đại ca thật là một anh nghèo rớt mồng tơi có khác !

Liễu Tôn Trung cả cười, đáp :

— Đã gọi là ăn mày thì làm sao có thể giàu có được !

Hà Ngọc Trì phụng phịu nói :

— Trường hợp này đâu có phải là giàu với nghèo, mà chính là đại ca đã tự khoác cái khổ vào thân thì có.

Liễu Tôn Trung bỗng tươi cười, nói :

— Tại hạ vừa sinh ra đã được chỉ định là một kẻ ăn xin, cho nên đã quen với tập quán ấy từ hồi còn nhỏ. Thôi, Hà muội muội hãy trở về phòng nghỉ ngơi đi.

Hà Ngọc Trì giận dỗi đáp :

— Xì ! Ai là muội muội của ngươi ? Rõ không biết xấu hổ !

Tuy nàng nói như thế, nhưng trên gương mặt không giấu nổi sự vui mừng, liền quay người bước về phòng mình ngay.

Lúc này vết thương của Liễu Tôn Trung máu đã ngừng chảy, nhưng chàng vẫn cảm thấy ngứa ngáy khó chịu, liền ngồi trên nệm cỏ đả tọa vận công điều tức. Khoảng một giờ sau, chàng đã thấy đầu óc tỉnh táo hẳn, tâm hồn liền hòa vào cảnh giới vong vật. Đã ở trong cảnh giới này, thì dù là một làn gió nhẹ thổi trên ngọn cỏ hay một chiếc lá rụng xuống sân cũng có thể nghe thấy rõ ràng.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 16

Mài nanh giũa vuốt để báo thù.

Nỗ nhĩ cáp Tề thân tuy ở lại bên trong để lo việc tang ma nhưng tâm chàng lúc nào cũng để gửi bên ngoài. Tai chàng chốc chốc lại nghe những hồi còi tù và thì lòng chàng lại càng xốn xang lo lắng.

Ba ngày qua, việc tang ma đã tạm xong, chàng lẳng lặng lên ra ngoài phủ. Chàng chỉ thấy dân trong thành chạy ngược chạy xuôi, hết phố này qua phố khác, lo lắng sợ sệt hết mức. Còn binh sĩ thì túm năm tụm ba, xúm xít lại bên nhau bàn tán xôn xao, hoặc bài bạc giải trí. Nỗ lấy làm kỳ, bèn ghé lại hỏi thăm tại sao không đi đánh giặc thì bọn chúng trả lời :

— Hiện nay, quân của Ni kham Ngoại lan đã vây chặt thành trì, con kiến cũng không lọt. Nhị Bối lặc có dặn bảo không được chiến đấu bởi vì ông đang thương lượng để mở thành xin hàng.

Nỗ nhĩ Cáp tề không nghe lời nói đó còn khá, chứ khi được nghe rõ rồi, chàng giận sôi lên, máu uất bốc lên đến mây xanh. Chàng không hỏi gì thêm nữa, quay về nhà lấy khí giới, nhảy lên lưng ngựa phi như gió ra khỏi cửa Tây thành xông thẳng tới cửa dinh của địch hô lớn :

— Ni kham ngoại lan có giỏi hãy ra đây nói chuyện.

Quân canh cửa vội chạy vào báo. Quả nhiên Ni kham ngoại lan bước ra cổng dinh. Nỗ vừa trông thấy Lan răng nghiến kèn kẹt. Nỗ chẳng nói chẳng rằng, cất cao đầu, cầm chếch ngọn thương phóng ngựa tới đâm lia lịa. Vệ sĩ của Lan hoảng hốt giơ đao chống đỡ... Lan không tức giận cười khanh khách đáp :

— Cha và ông mi đều đã chết cả. Thành trì của các bộ hạ cha mi cũng đã đầu hàng cả. Mi không sớm hàng, còn đợi gì nữa

Nỗ nghiến răng, trợn mắt quát mắng :

— Mi chính là một tên súc sinh vong ân bội nghĩa, bán chúa cầu vinh. Đô đốc Kiến châu chưa từng bạc đãi mi bao giờ. Thế mà mi dám tư thông với quân Minh, hại cả ông và cha ta trong khi mi là bộ hạ của cha ta. Ta giận không thể cắt được thịt ngươi mà ăn, móc được tim ngươi mà vằm nát để báo thù cho ông, cha, ta, huống hồ còn nói tới chuyện đầu hàng nữa sao ?

Nói đoạn, Nỗ lại giơ cao ngọn thương đâm tiếp mấy thương. Thấy sự thể không đừng, một viên chiến tướng từ sau Ngoại Lan nhảy lên trước. Một cuộc ác đấu xảy ra. Bên này đâm thì bên kia chém ; hai bên đâm chém một lúc kịch liệt. Quân binh của Lan kéo ra đông, vây quanh để chờ dịp.

Nỗ thấy thế quả bất địch chúng, bèn quay ngựa, chạy về thành. Phía sau, cũng không có ai truy kích.

Nỗ nhĩ Cáp Tề lúc quay về tới phủ, lòng tức bực khôn nguôi chẳng thèm tới thăm bác Hai chàng mà chỉ chạy thẳng tới linh sàng của bác cả Lễ Đôn khóc lóc một hồi thảm thiết. Chàng quay về phòng, vì quá mệt mỏi, quay ra ngủ. Giữa lúc mơ màng, chàng bỗng thấy có một bàn tay đưa nhẹ nắm lấy vai chàng. Chàng mở mắt nhìn. Thì ra chẳng phải ai xa lạ, mà là bà bác phúc tấn Lễ Đôn. Bà sắc mặt hoảng hốt lo sợ, ghé sát vào tai chàng thì thầm :

— Này cháu ơi ! Cháu nên chạy trốn mau đi. Bọn chúng định giết cháu đấy !

Bà vừa nói vừa đưa cho Nỗ một bao vàng bạc, giắt vào bọc cho chàng, rồi chẳng để cho chàng nói năng gì thêm, vội mở cửa sổ hậu viện đẩy tấp chàng ra ngoài. Ngoài cửa sổ, một tên thị vệ đứng chực đã từ trước. Khi thấy Nỗ ra khỏi cửa, hắn liền dắt Nỗ chạy lẹ ra cửa sau. Ngoài cửa sau, 2 con ngựa đã chực sẵn. Thế là chủ tớ 2 người lặng lẽ lên ngựa, đánh vài roi giục, tức thì 2 con long câu cuốn gió mà bay ra khỏi phủ, nhè những con đường vắng vẻ hoang vu mà thoát.

Lúc đó đêm đã khuya trốc quãng canh ba. Dọc đường chẳng có một ai tra hỏi ? Chủ tớ 2 người tới cổng thành. Tên thị vệ tiến lên trước nói vài ba câu tức thì cổng thành mở hé ra để cho hai người lén chạy ra ngoài. Nỗ và tên thị vệ vẫn phi nhanh đã vượt khỏi mấy ngọn đồi núi. Vùng này còn thuộc đất của Kiến châu Vệ. Chủ tớ 2 người đi một hồi lâu nữa, xem đã gần tới cửa quan Phủ thuận.

Nỗ liền nghĩ tới vợ là Đông thị. Chàng bèn đổi hướng lộ trình, rẽ dây cương chạy qua mé đông Phủ thuận quan. Vừa lúc chạy tới một ngọn đồi, chàng bỗng thấy một bọn người ngựa thập thò trốn nấp trong khu rừng cây lá rậm bóng rợp. Nỗ chẳng chút sợ hãi, quất ngựa tiến lên trước. Khi gần tới trước khu rừng, chàng thấy một người chạy ra giữa lộ quỳ xuống ngăn đường, miệng nói lớn :

— Người lại đó có phải là Tiểu Chủ nhân Nỗ nhĩ Cáp Tề không ?

Nỗ nghe nói, rất lấy làm lạ, vội hỏi :

— Ngươi là ai vậy ?

Người kia bỗng òa lên khóc lớn. Tiếp sau đó, từ trong rừng cây chạy ra một bọn đông có tới vài, ba chục người quì xuống trước ngựa Nỗ mà nói :

— Bọn tôi đều là tàn quân bại tướng theo Lão Đô đốc tới Cổ liệt thành.

Nỗ vừa nghe nói xong, bất giác đôi giòng lệ tuôn xuống như mưa. Chàng vội nhảy xuống ngựa, nâng cả bọn đứng dậy, hỏi hết tình hình lúc đoàn quân bị hại ra sao, một tên quân nhanh miệng bèn kể hết đầu đuôi cho chàng nghe. Tất cả bọn đều sa lệ, lòng tỏ nỗi bi thảm khôn nguôi. Một viên thị vệ trưởng tên gọi Y Nhĩ Cồ quay vào trong khu rừng bưng ra 13 bộ giáp trụ cho chàng xem và bảo đây toàn là di vật của 2 vị đô đốc Kiến châu, cha và ông nội chàng.

Nỗ nhĩ cáp tề nhìn thấy mấy bộ giáp trụ bất giác ôm chầm lấy mà khóc lóc thảm thiết. Một lát sau chàng quay lên nhìn chỉ thấy cả bọn quân sĩ mặt mày ốm o tiều tụy quần áo rách rất. Chàng vội hỏi mới hay họ đã 3 ngày chưa được ăn uống gì. Chàng dắt cả bọn đi tìm một cái quán cơm quanh vùng ăn một bữa no nê, rồi mới tìm đường thong thả về nhà Đông thị vợ chàng.

Đông thị thấy chồng trở về, mừng rỡ không xiết. Nàng hỏi chồng về tình hình. Chàng đem hết mọi chuyện nói cho vợ nghe. Đông thị bèn nói :

— Nay trở về đây, chàng không nghĩ tới việc báo thù nữa sao ?

Vừa nghe vợ nói xong, Nỗ Nhĩ Cáp Tề giơ tay lên cao, nắm chặt bàn tay lại to như cái bát, nghiến răng trợn mắt nói :

— Hận thù này còn ghi mãi trong tâm. Ta chỉ cầu mong nàng giúp cho một tay. Đến lúc thành công, ta xin không bao giờ quên cái đức lớn của nàng.

Đông thị tiếp lời :

— Chàng nói những điều gì lạ vậy ? Gia đình của thiếp tức là gia đình của chàng. Tất cả những sản vật của thiếp đều là sản vật của chàng. Chàng muốn làm gì thì xin cứ làm, đừng lo ngại điều chi cả !

Thật là một câu nói cởi mở tận tim gan. Nỗ nhĩ Cáp Tề vội cúi đầu chắp tay vái Đông Thị rồi nói :

— Xin đa tạ tấm lòng tốt của nàng !

Từ đó Nỗ náu mình trong thôn. Chàng bán ruộng bán đất để chiêu binh mãi mã tích thảo đồn lương. Anh em bè bạn trước cũng như sau ai cũng dốc một lòng giúp sức chàng. Rồi những người môn đệ trước kia đến học võ với chàng cũng đều kéo nhau về đầu quân ra sức. Chẳng bao lâu binh sĩ dưới trướng của chàng đã lên tới con số 5, 6 trăm người.

Chàng bèn chọn ngày tốt đặt hương án tế lễ, đem 13 bộ giáp trụ bày hàng trước linh vị. Chàng bận đồ tang, quì lạy cha và ông, khóc lóc một hồi hết sức thảm thiết. Rồi một tiếng pháo hiệu nổ vang, Nỗ Nhĩ Cáp Tề hạ lệnh nhổ trại lên đường. Thám mã phi báo thành Kiến Châu đã đầu hàng Ni Kham Ngoại Lan từ lâu, nhưng Lan hiện đóng quân tại thành Đồ luân, bên ngoài Phủ thuận quan.

Ninh Viễn bá Lý thành Lương cho rằng 2 cha con đô đốc Giác Xương An đã chết rồi thì miền Kiến châu không còn đối thủ. Bởi vậy, Lương thu thập binh mã rút về. Ni Kham Ngoại Lan, trong chốc lát, cướp được khá nhiều thành trì, thường tự phụ chiến công của mình, từ đó tha hồ gối cao nằm khểnh.

(CÒN TIẾP)

Quán Bò 7 món Ngọc Lan

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Xin chân thành cảm tạ tất cả quý vị đã chiếu cố và các quý vị đã đặt tiệc Tất Niên rất đông.

Xin kính chúc quý vị một năm Canh Tuất đầy thắng lợi và hạnh phúc.

Quán Ngọc Lan mở cửa ngày Thứ Sáu Mồng 8 Tết.

● **Kính mong quý vị chiếu cố**

250.000
350.000
450.000

$ Một Máy Kem

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi

CHẠY ĐIỆN 110/220 – CHẠY XĂNG – CHẠY DẦU CẶN

Chú Ý : Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem — Khi giao máy.

THANH-PHÁT
575 PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

Một băng nhạc chủ đề làm hài lòng mọi người sành nghe nhạc từ nghệ thuật đến kỹ thuật trong những ngày đầu Xuân :

HOA VỚI NGHỆ SỸ

(Băng số 2 của TÚ QUỲNH sản xuất và phát hành)

Do nhạc sĩ **PHẠM-MẠNH-CƯƠNG** thực hiện

Sẽ phát hành đúng 8 giờ 30 ngày 16-2-1970 tại :

TÚ QUỲNH

Số 68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

Kiếp Hoa (Dương thiệu Tước) KHÁNH LY, Ngọc Lan (Dương thiệu Tước) LỆ THU, Tôi vẫn yêu hoa màu tím (Hoàng Trọng) THÁI THANH, Mơ Hoa (Hoàng Giác) HÀ THANH, Nhớ mùa hoa tím (Mạnh Phát) UYÊN PHƯƠNG, Sắc hoa màu nhớ (Nguyễn văn Đông) GIAO LINH, Bài thơ hoa Đào (Hoàng Nguyên) THANH LAN, Những đồi hoa sim (Dũng Chinh) THANH THÚY, Cánh hoa duyên kiếp (Đoàn Chuẩn) KHÁNH LY, Dưới dàn hoa củ (Tuấn Khanh) LỆ THU, Mimosées (Nhất Tuấn, Anh Linh) HÀ THANH, Hai sắc hoa Tigôn (TTKH-Trần thiện Thanh) GIAO LINH, Cánh hoa yêu (Hoàng Trọng) UYÊN PHƯƠNG, Bướm hoa (Nguyễn văn Thương) THÁI THANH, Cánh hoa tàn (Phạm mạnh Cương) KHÁNH LY, Bây giờ tháng mấy 2 (Từ công Phụng) TỪ CÔNG PHỤNG, Một đời hoa (Đào Duy) LỆ THU, Tìm hoa bốn mùa (Thanh Sơn) THANH LAN, Hoa trắng thôi cài trên áo tím (Kiêu Giang-Huỳnh Anh) THANH THÚY.

Duyên Anh viết lời giới thiệu chủ đề :

— Âm thanh nổi Stéreo tuyệt vời, thích hợp với tất cả mọi loại máy, chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách (NOBEL STUDIO).

— Bìa mỹ thuật (Họa sĩ NGUYỄN DUY) Hình ảnh ca sĩ in Offset. LEX MINH (KIM STUDIO) phụ trách.

— Băng phát hành có hạn, quý Đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư từ và Ngân phiếu xin đề :

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

— Quý vị đã có 2 băng nhạc : TIẾNG HÁT MÙA XUÂN và HOA VỚI NGHỆ SĨ thì không thể thiếu cuốn băng nhạc số 3 chủ đề :

Những tình khúc hôm nay

Sẽ phát hành vào khoảng trung tuần tháng 3-1970

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá rẻ. Hỏi số 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg. buổi chiều.

Sang 1 căn phố lầu 2 tầng đúc 4m/22m tại đường Võ Tánh Saigon (gần ngã sáu) điện 220v và 110v có điện thoại. Sang 6 triệu tiền phố 10.000đ Liên lạc : Đ.T : 93.381 giờ nghỉ (cô Phượng)

Sang một phòng trên lầu đường Lê Lợi Saigon khu yên tịnh xin hỏi sạp số 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Sang nhà Các kiếm 1 căn nhà ngoại ô cho 1 người ở, vùng Chi Lăng Gò Vấp, Gia Định Thị Nghè v.v... tiền sang 100.000đ trở lên 100.000đ trở lên. Tiền nhà hạ. Liên lạc Ô. Phương 141A Ng. văn Học Gia Định.

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan, đầy đủ tiện nghi, gần Hồng thập Tự. Hỏi 284 Công Lý Saigon.

Cần sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền, buôn bán vùng Tân Định Phú Nhuận Đakao, Sg. tiền sang từ 5, 6 trăm ngàn, tiền mướn tùy trường hợp liên lạc nơi 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

QUÍ VỊ THƯƠNG GIA

Huế—Đà Nẵng—Nhatrang và Miền Tây

— Một thương điếm thật lý tưởng, ngay Saigon. Chuyên mua bán sửa TV, Magnétophone, Radio và thu băng...

— Cơ sở lâu năm rất tín nhiệm. Đông khách hàng. Lợi tức cao và đều. Chỗ ở đầy đủ tiện nghi (phòng lạnh), 2 phòng ngủ. Ở được nhiều người. Hỏi ông Định (Trường Can) số 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Nhà sang trang hoàng đẹp đẽ đủ tiện nghi, có cửa sau và hàng rào rất đẹp, hỏi 009 lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, mời ông bà bác sĩ ở đường Phan đình Phùng trả 1.300.000đ đến thương lượng.

Sang nhà Lầu 1 Lê Lợi Hỏi 26 Trương Hán Siêu Chợ ĐaKao.

Nhà sang Sang một căn phố tầng chệt tại số 018 lô Đ Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang rẻ nhà ngoại ô mặt tiền trước chợ 3,50x19 thước vùng an ninh, có chỗ để xe và gác lửng địa điểm buôn bán lý tưởng. Xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương-m-Giảng) bán rẻ một máy đèn 1kw5 còn nguyên trong thùng.

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4mx33m mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý T. Nguyên) Liên lạc 850 — 854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc ĐT 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ, ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v.. sản xuất phụ tùng nội hóa. Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, 500m2, điện 110V và 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc ĐT 50855.

NHÀ

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh GĐ

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx19m Cư xá Phú Lâm A số N34.

Nhà bán 6/22T Cao Thắng đầy đủ tiện, điện nước.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói có nước có điện gần đường, gần chợ và trường học. Hỏi tại 69/2 CA Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà mặt đường buôn bán, nhiều người ở, giá hạ, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Bán 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi. Giá 750.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông (Thị Nghè) Phân chi Cảnh Sát đi vô ngã tư quẹo mặt.

Bán 1 căn nhà, luôn đất, đủ tiện nghi tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 đường Nguyễn văn Học Gia định (ngã tư Bình hòa)

Vũng Tàu bán căn phố gạch 3m80x19 đủ tiện nghi. Hỏi Văn Anh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Chợ cá (sẽ dời về Chánh Hưng), ưu tiên bán cho chủ vựa cá đến trước 1 căn nhà. Đại Lộ Hưng Phú. (Trước cửa chánh) Hỏi số 244 A-Võ Di Nguy (Phú nhuận) Bazar Xuân Thu.

Bán 1 căn nhà lợp ngói, lót gạch bông dài 17 thước rộng 4 thước 20, có điện nước giếng tại số 1811 hẻm Trần bình Trọng đường Ngô tùng Châu Gia Định giá nhất định 350.000đ.

Nhà bán luôn đồ đạc, thật rẻ, lầu đúc căn bìa mát mẻ. 85/37 Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp lịch sự. Hỏi 31/11E Khu chợ Trương M. Giảng (qua bót gác NDTV nghẹo phải).

Bán gấp Nhà mặt tiền 4x28 mới cất, đủ tiện nghi, gồm 6 phòng, có sân để xe, điện, nước giá phải chăng tại 27, đường Tôn Đản Khánh Hội hỏi ông Hùng 32 đường Võ Tánh Saigon.

Bán nhà có cửa hàng nơi thị tứ. Hỏi 507 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi. 121/31 Bùi Viện Saigon.

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà 96/12 đường Lê Lai đầy đủ tiện nghi, gần Trung tâm Saigon. Hỏi bà Phương ở trên lầu, 85 Võ Di Nguy Chợ Cũ chỉ dẫn.

Nhà Bán luôn đất, tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán gấp tiệm gỏi cá chép 4.m5x20m lầu đúc sau. Đủ tiện nghi 548 E Bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ khi bạc mới sắp phát hành, nhà trung tâm thành phố đủ tiện nghi điện nước, có đường hẻm bên hông, hẻm sau nhà tiện mở nhà thuốc Tây vì chưa có, hay mở hàng thịt, mở tạp hóa. Giá 2 triệu 9 Hỏi số 52 đường Ve Chai, lô hẻm 287 Phan Đình Phùng cũ, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Sg.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước rẻ, hỏi 245/553 Lê Quang Định, Gia Định vào buổi sáng và trưa.

Nhà bán vách tường, gạch bông 8mx3m5 đủ tiện nghi điện, nước, nhà cầu, sau nhà thờ, gần chợ giá 450.000đ. Hỏi 232/2 Hẻm Cô Giang, Phú Nhuận.

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Bán nhà có lầu 7x18 mát mẻ có sân chơi đất có bằng khoán điện nước có đất trồng cây. Hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Sg. Cạnh nhà may Minh.

Phố lầu TẠ THU THÂU tại chợ Saigon, luôn đất 4mx25m 2 Compteur điện, nước giá 13.500.000đ xin liên lạc Ô. Bá Huy. 143, đường Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Dakao nhà bán luôn đất, đủ điện nước. Ngoài giờ làm việc. Hỏi 59 đường Bàn Cờ hoặc trong giờ làm việc số 92.194.

Bán 1 căn nhà số 222 lô C Chung cư Bàn Cờ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp Vì dời đi xa, cần bán gấp căn nhà 4x12 gác suốt. Nhà số 159/302 Nguyễn Trãi Chợlớn giá 500.000đ. Gần bến xe đò lục tỉnh. Đầy đủ tiện nghi : điện nước, cầu nhà tắm...có chỗ để xe Vespa, Honda. Hỏi Giáo sư Hùng lúc 12g30 ở địa chỉ trên, mỗi ngày.

Nhà bán 1.600.000đ. Vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi. Xem nhà tại 59/49 Huỳnh tịnh Của.

Bán gấp nhà mặt tiền đường Bà Hạt, hướng Đông Nam 3mx15m gác suốt. Cần tiền bán rẻ. Hỏi ĐC 349/171 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Ngoài giờ làm việc.

Phố lầu đúc bán luôn đất 98m2 có bằng khoán, ở hẻm 407 Trương minh Giảng (hẻm rộng 8m tráng nhựa, vô 40m có chỗ để xe. Giao nhà trống. Hỏi 21 Trần Cao Vân buổi chiều.

Bán nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Sg.

20.000đ lợi tức

nhà lầu đúc đầu hẻm đông dân cư, xinh xắn, điện nước riêng, tiện mở cửa hàng buôn bán, hiện ngoại kiều đang mướn 20.000đ một tháng, nếu muốn lấy lại được liền, đi xa bán gấp số 495 hẻm 6 Trương minh Ký, Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon).

Đất bán Bán 380m2 đất gần Đặng đình Đáng, đường Võ Tánh Tân sơn Nhứt, hẻm 201 quẹo vào Hỏi : 509C Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Nhà lầu bán luôn đất compteur điện, nước, gần chợ, trường, nhà thờ, banques yên tịnh an ninh giao nhà liền 1.150.000đ và 1 nhà Phú Lâm A. Hỏi 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Nhà bán Cư Xá Lữ Gia góc Nguyễn văn Thoại căn bìa, điện nước, sân để xe Hỏi 3/1 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà vách tường, gạch bông, có gác điện nước 4mx6m gần đường số 2/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận 260.000đ.

Bán 3 căn phố lầu 2 tầng mặt tiền đường Trương minh Ký G.Đ. khu thương mãi luôn cả đất 4x22. Có sân 4x9 giao trống, hỏi tại số 57-59 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849 Hỏi Ông Minh hay ông Thân từ 10g đến 12, chiều từ 4g đến 6g

Bán nhà lầu 3 tầng, mặt tiền luôn đất, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon (balcon 2 mặt).

Bán nhà luôn đất, khu Đakao, hướng Đông Nam, công tơ điện nước riêng, sân trước sân sau. Hỏi 59/120 Ng. Bỉnh Khiêm Đakao.

Bán nhà số 197/124i Ng. Kim Chợ Lớn, có điện nước riêng. Coi nhà từ sáng 10 giờ đến chiều 5 giờ.

NHÀ BÁN CẤP 650.000đ

Lầu suốt. Lưới muỗi. Rất đẹp. Tiện gia đình đông con. Khu đông dân cư. Coi nhà suốt ngày tại 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

ĐẤT NHÀ CHĂN NUÔI BÁN

Quốc lộ 1 bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức có điện lô từ 100 đến 4000thv giá từ 250 đến 1000đ chăn nuôi theo lối gia đình Hợp tác với nhà thầu để xây 200 phố, nhà và một chi ngành ngân hàng đang xin phép. 220 bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống trung tâm Đô Thành. Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Bán 1 căn nhà ở bến Ng-văn-Thành. Khoản ông thầy Cường — Sửa tay. Giá 260 ngàn đồng — Hỏi số 417 Trần quý Cáp Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc suốt 4mx16 căn bìa có Compteur điện nước riêng. Khu an ninh nhứt. Giá 1.700.000đ00. Hỏi số 165/5, Hẻm 550B Võ Di Nguy, Phú Nhuận (Cách lộ khoảng 15 thước).

Bán gấp nhà 5mx20m đẹp, mát đủ tiện nghi có chỗ để xe. Hỏi 96/3B Thái lập Thành Phú Nhuận xế quán Ốc.

Nhà Bán đủ tiện nghi, rộng, cở hậu, gần trường, chợ, đường lộ. Hỏi 59/3 Hẻm 80 Hùng Vương, Thị Nghè.

Nhà Bán Cư xá Phú nhuận đường Võ di Nguy — Do nơi 52 Lê quốc Hưng Khánh hội Saigon.

270.000đ căn nhà sàn cừ đúc 4,5x15m. Do 380/39 Công Lý Saigon.

Nhà bán 30mx4m gạch bông, mát đủ tiện nghi, sân trước, sau. Hỏi 353 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

370.000đ Phố lầu nhỏ, tiện nghi nhà trống, trung tâm thành phố, cách lộ 20m. 55/97B Nguyễn Biểu Saigon.

Bán phố giao trống. Hỏi 37 Hồ xuân Hương Saigon. Miễn trung gian.

Phố thương mãi

Bán 2 căn phố 2 từng lầu liền nhau 4 căn luôn đất 4x25m, mới xây cất xong, sân thượng kiến trúc mới, điện nước đủ, mặt tiền đại lộ Chi Lăng PN, coi phố số 170. giá 7.000.000đ

Cần bán hay cho mướn dài hạn hai biệt thự vùng Phú Nhuận, có đất rộng rãi, giá rẻ, nơi yên tĩnh, rất tiện mở trường học hay bệnh viện. Do 243 Chi Lăng Gia Định ĐT 22148 hướng dẫn.

BÁN nhà 3mx10m gác suốt, cao, hẻm rộng, gần đường giao nhà trống tại 222/16D Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi, cách mặt đường 20th, xe hơi vào tận cửa giá 980000 hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

Bán nhà dài 25m ngang 4m gác trước gác sau gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, phòng vệ sinh nhà tắm, bếp riêng mua xong giao nhà liền. Ngay Công Lý Chùa Vĩnh Nghiêm đi vô cư xá Air V.N. Hỏi số 62/121, coi nhà hỏi nhà bà ngoại kế bên, giá nhất định (1.200.000đ.)

Bán gấp 2 căn nhà 4mx16m mỗi căn có huê lợi thâu hàng tháng trên 200.000đ tại Phạm thế Hiển (Cầu Chữ Y) xin liên lạc 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

Đà lạt Bán gấp Villa mới cất kiểu đẹp, trên 2.000m2 có cây trái, đồng hồ nước riêng, 150m2 bâtis 2 toilettes toàn đồ Italie, nước nóng, 2 lò sưởi, 2 hồ nước mưa đúc béton, cổng sắt trụ đá, khu sang trọng an ninh, gần trường tiện đường xe, chắc giá 2.200.000đ và sang 1 lô đất 600m2 300.000đ. Hỏi ô. Giáp 179 Gia Long hoặc thư về bà Kim Phúc Hợp thư 187 Đàlạt.

Nhà bán 750 ngàn 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà từ 18 tới 21 giờ tại số 154/37 Yên Đỗ (SG)

Villa bán hoàn toàn sửa mới, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, vườn cây mát mẻ có điện nước, khu yên tĩnh giá 1.900.000đ. Hỏi 441 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất. Đủ tiện nghi điện nước Rộng 3m.50 dài 17m. Hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiếu chỉ dẫn.

Bán nhà và phố đường Đăng Dung Hỏi tại 38 Bùi thị Xuân Saigon.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 mặt tiền thông lộ, đẹp, đủ tiện nghi hướng Đông Nam, tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Saigon (Q3).

Bán phố, Villas đất

HB Trưng Villa 708m2 16t. Ng. Thiều/PĐP 500m2 15t. BHT. Quan 500m2, 20t. MĐ Chi 750m2 18t. PĐ Phùng vườn chuối 500m2 16t. N. Du 1500m2, 60 Building HT Tự 60t, Đất V Tánh Phi Long TSN mỗi lô 4x24 56n. Ô. Phac Hội Việt Mỹ. 335 T. Q. Cáp ĐT. 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Nhà bán mặt tiền mới 3 tầng đủ tiện nghi có nước nóng điện nước 4T hỏi TK 31/2 Nguyễn Cảnh Chân, gần Bộ Lao Động.

Bán nhà đúc 4 tầng, điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Saigon xe hơi vô hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật qua số nhà 17 quẹo trái. Giá 2T6.

Nhà bán 850.000đ. có gác 4m50x18m, có điện nước. Liên lạc số 1305 Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng, hẻm 13 đường Nguyễn huỳnh Đức G.Đ.

Bán gấp Nhà lầu 2 từng mặt tiền số 441 TQT 5x14m. Đủ tiện nghi điện nước douce có hẻm bên hông. Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Saigon.

XƯỞNG GIẶT BÁN

Bán rẻ một xưởng giặt bằng máy 500.000đ gồm có : — 1 máy giặt (giặt một ngàn bộ một ngày) — 1 máy giặt — 1 máy kéo Yanmar 6 ngựa (tiện dụng nơi không có điện) 1 máy bơm nước Kohler 3 ngựa — Bồn chứa nước cho máy giặt xả quần áo — Hai bình bơm dầu hỏi để xảy quần áo và nướng bàn ủi — Hai chục bàn ủi gas. Tất cả máy kể trên đều còn tốt. Hỏi 565/31 Trần H. Đạo Saigon. Coi xưởng 123 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

Đất bán trống

10.000m2 đất Hùng Vương Thị Nghè hẻm cư xá Việt Nam Thương Tín bán từ lô, mỗi lô 1.000m2, 2.000m2, bán 2.000đ 1m (trống), 500m2 đất trống Ngô Tùng Châu G.Đ. bán 6.000đ. 1 thước. Đất Cách Mạng 1.400m2 bán trống. Đất Nguyễn Văn Học G.Đ. 1000m2 bán 4 triệu.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ - NGỌC

ANH EM

NG. PHÚ QUÝ
(về Thu Tâm)

RA khỏi cánh rừng chồi hẵn cho ngựa dừng chân bên suối, hắn vùng mình với cảm giác lạnh của hơi nước tỏa ra. Rồi hắn đưa tay vuốt nhẹ lên đầu ngựa. hắn muốn cho nó sự khích lệ đáng giá ; — để tiếp tục cuộc hành trình đầy độc..

... Sau giấc ngủ ngắn ngủi.., lấy lại sức hắn bắt đầu lên lưng ngựa. Màn đêm đã loang cả triền rừng trước mặt. Âm thanh hỗn độn của dã thú càng lúc, càng dập dồn ghê rợn... lẫn tiếng xào xạc thú rừng né tránh chân ngựa làm hắn hốt hoảng.

Mặc con ngựa lao đi, hắn vẫn nép mình sát lưng ngựa để tránh những cơn gió lạnh buốt.., ào ạt vây quanh, Hắn bắt gặp nhiều đóm ánh sáng loại choai ở phía trước hắn hồi hộp thêm ! Nhưng lạ thay,» những đóm ấy. cứ chạy cách khoảng con ngựa của hắn., Bực tức hắn giựt mạnh dây cương ngựa, chạy chậm lại... Thủ một mũi tên... Vút ! mũi tên bay đi. trúng ngay vào đóm lửa (?) Bỗng có tiếng rú lên thật dài... Vội chạy đến gần chỗ tiếng rú hắn bật chiếc quẹt lửa. Á, thì ra con chó rừng đang dẫy dụa,

Hắn cười đắc thắng. rồi buộc nó vào sợi dây, cho treo trên mình ngựa,

Đã băng qua hết hai khu rừng. Hắn đưa mắt lên bầu trời .. Giờ, im lìm khuya hắn, vầng trăng nghiêng thấp xuống tự bao giờ., ngả một màu vàng vọt trên đồi cao. Hắn tưởng tượng niềm mơ ước của hắn sẽ đoàn tụ... Khiến hắn không màng đến nỗi mệt nhọc và sự nguy hiểm đường rừng ; để vượt thêm ngọn rừng kế tiếp.

Trong khu rừng thứ ba này. âm u hơn. Vì ánh trăng không thể nào soi xuyên qua từng lá cây đan khích,,, Vùng đất lại chưa nhiều hố trũng... làm con ngựa lắm lúc phải sụm chưng. Nhưng mệt nhất là hắn ! Con ngựa lại trồ đầu xuống hố.. Hắn biết sức mình chịu không nổi cái dốc quá cao, gá ghế ở bên kia đồi... Không buồn nghĩ hắn cột ngựa dưới chân bờ, Và cũng là điểm tốt cho hắn tạm nghỉ để quay mồi ăn đỡ đói, mà không ai biết có hắn hiện diện ở đây.

Vài nhánh củi khô được đốt nháy. con Chó rừng lúc này, bắn đưa lên ngọn lửa quay vàng Hắn đi đến bên con ngựa lật chiếc yên lấy ra chai rượu nhỏ một thứ rượu mà hắn rất quí vì nó đã làm hắn nghiện, say xưa.. quên đi những vị đắng đau buồn mỗi khi đến với hắn,

«Hắn có 2 anh em, mồ côi cha mẹ từ thuở nhỏ. Nhưng anh của hắn đã lạc loài ở phương nào !, Sống chết vẫn không biết. Chỉ còn một mình hắn, May nhờ một người Chú nuôi dưỡng. Sau người Chú bị tai nạn chết đi. hắn buồn rầu bỏ nhà cùng với con ngựa của Chú hắn ; chấp cánh Giang hồ,....

Một hôm, hắn nhận được tin anh hắn hiện đang làm tù trưởng ở bộ lạc «Benkou» mãi trong rừng sâu. Thế nên, hắn mới làm một cuộc hành trình, mạo hiểm... Mong tìm lại người anh hắn. .

Trong ánh lửa bập bùng, bên ly rượu lên men, với miếng thịt nướng thơm phức. Hắn cất giọng ngâm nga lên bài «Ngăn cách» (tác giả người «Kaumer») Như thấm thía từng lời nhạc, mắt hắn ra chiều rưng rưng !!.., Bỗng hắn bỏ giọng ngừng ở giữa khung nhạc. Rồi đứng dậy lên ngựa phi nhanh

Bầu trời bắt đầu le lói sáng. hắn nhận rõ vùng trước mặt, là một khoảnh rừng đã dọn sạch cây, và những căn nhà rợp bằng. lá dựng lên rải rác, hắn hy vọng được dân sống ở đây chỉ hộ bộ lạc của anh hắn. Hắn xuống ngựa đi hướng về cửa trại.

Có tiếng người gọi lớn :

— Đi đâu ?

Hắn chợt mình quay lại, chẳng thấy ai cả !

Người lính gác trên ngọn cây hỏi tiếp :

— Không trả lời, hả ?

Hắn ngước nhìn người lính gác :

— Dạ. tôi tìm bộ lạc «BeuKou»

Bằng giọng gắt gỏng. người lính nói :

— Để làm gì ?, Sao không hỏi tôi trước !

— Dạ, tôi đâu nom thấy ông.

Người lính vịn bực thang dây bước xuống :

— Anh muốn tìm ai ? đây là bộ lạc «BenKou».

Lòng hắn mừng rộ rồi nói tên anh hắn :

Tôi tìm anh «Siengron»

Người lính gật gù :

— À. Ông Sieng ron là tù trưởng bộc lạc này. Ông là ai, mà quen ?

— Tôi, em ông ấy.

Người lính gác bỏ đi trước, -- Ông theo tôi. .

Đi đến cổng trại người lính quay lại, bảo ?

— Ông đứng ở đây, tôi vào trong trình cho tù trưởng hay. .

Người lính đã đi khuất sau làn sương vây mịch. Tuy ngoài trời giá lạnh, nhưng trong lòng hắn đang rộn lên một nguồn vui hạnh phúc».

Một lát sau người lính từ trong đám sương mờ hiện ra,,, Vừa đi, khóc : nức nở :

— Ông ơi. tù trưởng tôi chết rồi ! Mới hồi khuya này đây.

Hắn nghe qua rụng cả người

— Ông nói sao, anh tôi đã chết. Trời ơi ? sao anh lại vĩnh

(Xem tiếp trang 6)

MỘT MÙA ĐÔNG

N.T.D.P.

CÂY phượng trước cổng nhà em giờ đây đã trụi lá đứng chơ vơ gọi mùa đông về. Em nhớ ngày nào cây phượng nở đầy hoa đỏ thắm tô điểm cho con đường TQC thêm duyên dáng, rồi qua mùa thu, lá vàng rơi rụng bây giờ lại trọi lá trơ cành.

Vài con chim sẻ kêu buồn não, bầu trời xám đục buồn ơi là buồn. Mùa đông ơi em không thương mùa đông đâu Mùa đông buồn lạnh và nhất là mùa đông đã làm cho em không uống nước đá mí si rô nước đá ai lại bán vào mùa đông nhỉ ?

Vì trời mưa hoài.,. hoài làm cho em nhớ mùi si rô thơm ngọt lạ Một chiếc lá trên cây rơi xuống như nuối tiếc chơi vơi trên khoảng không rồi rơi nhẹ xuống mặt đất,

Em cuối đầu đi dưới hàng mưa buổi, mưa lâm tâm như hạt kim cương nhỏ trên chiếc áo len đen trông xinh lệ. Bỗng dưng em nhớ đến Diễm Châu và mỉm cười thích thú, chắc hẳn ngạc nhiên lắm khi mình đến thăm bạn bất ngờ, Qua hai hàng cây nguồn ũ rũ. đến một ngôi nhà xinh xắn giữa đám cỏ ướt. em bấm chuông bóng Diễm Châu thấp thoáng Sau chậu bông hồng nhung ; một một khuôn mặt dễ mến ló ra :

— Diễm Châu ơi, Quỳnh đến rủ Châu đi biển chơi.

Diễm Châu cười khẽ :

— Trời mi mà đi biển thú quá mình đi mau đi, Em và Diễm Châu tung tăng đuổi bắt những hạt mưa, lá me tây xào xạc, trời xám xám..«

Ra đến biển gió thổi lành lạnh sóng gầm thét, Diễm Châu le lưỡi :

— Eo ơi, sóng to quá,

Em và D. Châu ngồi phệt xuống cát. Cát ướt mền vì mưa, nhìn ra vùng biển bao la.

Từng cuộn sóng to lớn ầm ầm chạy vào bờ, những dãy núi xa xa mờ ảo, biển đẹp đi trắng cây xanh còn gì

— Đẹp thật chứ kể ra biển về mùa đông đẹp chứ Quỳnh ?

Biển u buồn gầm thét, em cau mày.

— Về thôi Châu ơi, Quỳnh thấy biển giận dữ sợ quá.

Châu cười khanh khách :

— Rằng rủ người ta đi rồi bảo về ? ừ mà thôi Quỳnh ơi

Con đường Duy Tân hôm nay đài chi lạ, hun hút và vắng vẻ. D. Châu khẽ ngâm :

— Thà 1 phút huy hoàng rồi chợt tắt. còn hơn buồn le lói suốt trăm năm.

Em phá lên cười :

— Chà thi sĩ Diễm châu có khác...

Sóng vỗ ì ầm tiếng cười của chúng em ngân dài và trong vắt

Ở Nha trang quê em hầu như chỉ có 2 mùa : hạ và đông. nên mùa thu hình như không có chỉ lộng qua mùa đông thôi nên em và Diễm Châu thường mơ ước được ngắm mùa thu đến..

Đứng lại nhà Diễm Châu em từ giã :

— Quỳnh về nhà Châu, à mai là Noel nhớ đến nhà Quỳnh dự Revillon Châu nhé !

Em trở về nhà, đến phòng khách thấy anh Việt đang cắm cúi giăng giấy kim tuyến với những trái bóng đỏ, xanh, trông xinh xắn.

Em tíu tít :

— Ba mẹ đặt bánh chưa hả anh Việt ? Để Quỳnh giúp anh cho nhé !

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Người chơi đàn kỳ dị

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

PHAN HUY OÁNH kể

(Tiếp theo và hết)

Người chơi đàn bảo chồn như thế rồi lại tiếp tục đi. Thế rồi người chơi đàn lại tự nói : mình lần nữa : «Ở mãi trong rừng một mình như thế này thì chán chết đi mất, ta cần phải rủ một người bạn vui tính đến ngay với ta cho đỡ buồn» ! Rồi chàng lại lấy đàn ra và những tiếng đàn chàng kéo lên vang vảng khắp rừng Khi ấy bỗng có một chú thỏ bé nhỏ từ đâu nhảy đến. Người chơi đàn liền bảo :

«Xem kìa, một chú thỏ đang chạy đến. Nhưng thỏ thì ta không hề thích tý nào cả».

Tuy nhiên, thỏ vẫn chạy đến gần và bảo :

—Này, thưa ông chơi đàn dễ thương của tôi, sao .. ông lại có thể chơi hay đến thế ! Tôi cũng muốn học được chơi đàn như ông !

Người chơi đàn trả lời :

— Ừ, học đàn chóng và dễ lắm ! Nhưng cần nhất là chú phải làm tất cả những điều gì ta bảo mới được.

Thỏ ta liền thưa :

— Vâng, vâng, thưa ông chơi đàn, tôi sẽ vâng lời ông như một học trò vâng lời thầy giáo.

Sau khi cùng nhau đi được một đoạn đường khá xa, họ Bỗng đến một khoảng rừng trống trải chỉ có vỏn vẹn một cây bạch dương ở giữa. Người chơi đàn liền lấy một sợi dây dài buộc vào cổ chú thỏ còn đầu dây kia thì chàng buộc vào thân cây.

Xong chàng bảo thỏ :

— « Này chú thỏ bé nhỏ của ta, chú hãy can đảm và vui vẻ chạy chung quanh cây này hai mươi lần.»

Chú thỏ bèn vâng lời và khi thỏ đã chạy xong quanh cây hai mươi vòng thì sợi dây cũng đã quấn hai mươi lần quanh cây khiến thỏ ta bị vướng chặt vào thỏ ta càng cố gắng kéo gỡ dây Bao nhiêu thì dây lại càng thắt chặt chiếc cổ mềm yếu của thỏ. Khi đó người chơi đàn bèn bảo

— Thôi chú hãy chịu khó đợi ở đây cho đến khi ta trở lại.

Xong người chơi đàn lại tiếp tục tiến bước.

Trong khi đó, con chó sói cố gắng vùng vẫy, kéo, giật, cắn mạnh vào viên đá mãi nên đã rút được hai chân trước ra khỏi kẽ nứt nơi cây và thoát được, Đầy tức tối, sói ta nín hầm chạy đuổi. theo người chơi đàn với ý định sẽ xé xác chàng ra từng mảnh.

Khi con chồn thấy sói chạy ngang qua, chồn ta liền rên than thảm thiết và hét sức thét lên thật lớn :

— Này chú sói người anh em hãy đến giúp tôi một tay với. người chơi đàn đã lừa đảo tôi,

Chú sói liền kéo hai nhánh cây uống. cắn đứt những sợi dây trói nơi cẳng chồn và giải thoát cho chồn, Chồn bèn cùng đi với sói và cũng có ý định sẽ trả thù người chơi đàn Cả hai thấy trên đường đi chú bé bị vướng chặt nơi gốc cây và họ cũng giải thoát cho thỏ, rồi cả ba cùng đi kiếm kẻ thù chung của chúng.

Còn người chơi đàn trong lúc tiếp tục tiến bước cũng đã lấy đàn ra chơi một lần nữa và lần này chàng đã gặp may mắn hơn Những tiếng đàn réo rắt của chàng đã vang vẳng đến tai của một người tiều phu nghèo khổ, Người tiều phu dẫu muốn dấu không cũng đành ngừng công việc và ôm chiếc rìu dưới nách đi tìm người chơi đàn để được nghe nhạc.

Người chơi đàn bảo :

— « Thật là quí hóa, rốt cuộc rồi cũng có một người bạn tri âm mong đợi đến với ta, vì ta chỉ thích làm bạn với người chứ không hề thích bọn thú dữ »

Nói xong chàng bắt đầu chơi những tiếng nhạc réo rắt và hay đến nỗi lão tiều phu nghèo khổ kia đứng đó người ra như bị thôi miên và tâm hồn lão tràn ngập những vui sướng. Khi lão còn đang mải nghe nhạc như thế thì từ đằng xa chú Sói chú chồn và chú thỏ bé nhỏ tiến đến và lão nhận ra được ngay rằng chúng sắp làm một điều gì đáng sợ. Lúc bấy giờ lão tiều phu liền đưa cao chiếc rìu bóng nhoáng lên, oai vệ đứng thủ thế trước người chơi đàn hình như lão muốn nói :

«Đứa nào muốn đến gần người chơi đàn của tao thì hãy liệu hồn mà giữ lấy thân. vì đứa đó chắc chắn sẽ có chuyện với tao».

Khi ấy các con thú đó cùng hoảng sợ và bỏ chạy vào lại trong rừng. Còn người chơi đàn thì tiếp tục chơi thêm một khúc nhạc hay khác để tỏ lòng biết ơn lão tiều phu. Xong chàng ta lại tiếp tục đi nữa.

●●

Đố vui

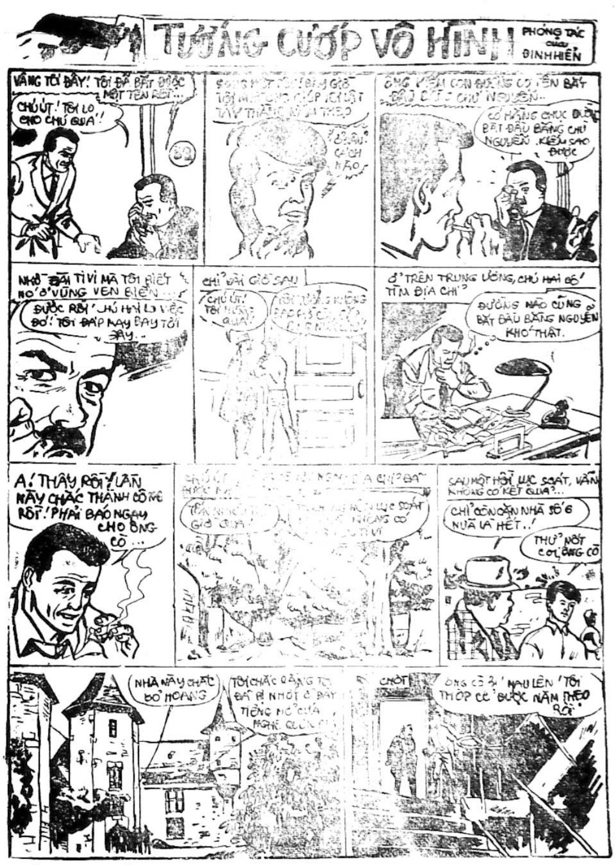
1) Mình nhỏ những đài
Sắc thì tim tím
Khi gặp cá dữ
Phun mực thoát thân !

2) Hình dáng như là
Một chiếc trực thăng
Có 2 đôi cánh
Với cái đầu « gồ »

Đó làm những con gì ?

GIẢI ĐÁP

1) Con Mực
2) Chuồn Chuồn


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG TÁC của ĐINH HIỂN
VÂNG TÔI ĐÂY ! TÔI ĐÃ BẮT ĐƯỢC MỘT TÊN RỒI...
CHÚ ÚT ! TÔI LO CHO CHÚ QUÁ !
32
BẰNG CÁCH NÀO
ÔNG KIẾM CON ĐƯỜNG CÓ TÊN BẮT ĐẦU BẰNG CHỮ NGUYỄN..
CÓ HÀNG CHỤC ĐƯỜNG BẮT ĐẦU BẰNG CHỮ NGUYỄN. KIẾM SAO ĐƯỢC
NHỜ ĐÀI TIVI MÀ TÔI BIẾT NÓ Ở VÙNG VEN BIỂN...
ĐƯỢC RỒI ! CHÚ HAI LO VIỆC ĐÓ ! TÔI ĐÁP NGAY ĐẾN TỚI ĐÂY..
CHỈ VÀI GIỜ SAU
CHÚ ÚT ! TÔI MỪNG QUÁ !
Ở TRÊN TRUNG ƯƠNG, CHÚ HAI ĐÓ TÌM ĐỊA CHỈ
ĐƯỜNG NÀO CŨNG BẮT ĐẦU BẰNG NGUYỄN KHÓ THẬT.
A ! THẤY RỒI ! LẦN NÀY CHẮC THÀNH CÔNG RỒI ! PHẢI BÁO NGAY CHO ÔNG CÒ...
SAU MỘT HỒI LỤC SOÁT, VẪN KHÔNG CÓ KẾT QUẢ ?...
CHỈ CÒN CĂN NHÀ SỐ 6 NỮA LÀ HẾT..!
THỬ NỐT COI, ÔNG CÒ
NHÀ NÀY CHẮC BỎ HOANG
TÔI CHẮC RẰNG TỤI ĐÃ BỊ NHỐT Ở ĐÂY TIẾNG NÓ CỦA NGHE QUEN QUÁ
CHỐT
ÔNG CÒ ƠI ! MAU LÊN TÔI THẤY CC ĐƯỢC NẰM THEO RỒI

Đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 288 —

Nguyên tác « *THE COSMOKILLERS* » *của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Lão già tóc trắng lúc đó mới cầm lấy cánh tay của tên lạ mặt xoay nghiêng nửa vòng, và nhìn vào giữa khe ngón tay chỏ và ngón tay giữa. Một dấu hiệu nhỏ hiện ra : hình một ngôi sao sáu cánh.

Lão liền nói :

— Đúng là người nhà rồi...Anh tên gì ? Ở đâu, có thể dẫn tụi tôi tới gặp người chỉ huy của anh không ?

Nhưng tên lạ mặt vẫn cương quyết :

— Không bao giờ ! Đúng, ta là người của đảng Lục Giác Tinh....Người của Lục Giác Tinh không bao giờ chịu thua bọn khốn các người..

Lão già hỏi lại :

— Cái gì ? Lục Giác Tinh à ? Trước này ta chỉ biết có đảng Lục Giác thôi, sao bây giờ lại thêm chữ «Tinh» nữa ? Lạ thiệt, hay là là một đảng khác ?

Tên lạ mặt nói :

— Lục Giác hay Lục Giác Tinh thì cũng thế...Đảng trưởng ta nói rằng Đảng Lục Giác phải là một ngôi sao soi đường' nên mới có thêm chữ «Tinh» nữa..

Lão già lại hỏi :

— Cho ta hỏi, lão Ku Biu bây giờ ở đâu ?

— Cụ ấy chết rồi...Thằng khốn Ku Kắc đã giết chết cụ ấy rồi..,Nó mới giết cụ ấy cách đây vài ngày..,Nó phơi xác cụ ấy ngoài vườn hoa và mới đem đi sáng hôm nay..

Lão già rít giọng :

— Bọn khốn kiếp ! Nó giết mất người bạn chí thiết của mình rồi ..

Tên lạ mặt có vẻ ngạc nhiên trước thái độ của lão già tóc trắng. nó lơ láo nhìn, và chợt hỏi :

— Cụ...Cụ là ai ? Sao lại bạn chí thiết với cụ Ku Biu ?

Lão già nói :

— Ta là ai à ? Hà hà...Ta là thằng què bị giam trên mộc tinh đây...phen này về đây ta phải tiêu diệt kỳ được thằng Ku Kắc khốn nạn..

Tên lạ mặt sáng mắt lên :

— Cụ đấy à ? Cụ Ku Biu vẫn nhắc đến cụ luôn...cụ Ku Biu không bao giờ nói đến tên thiệt của cụ mà gọi cụ là «Lão Khùng», có phải không ?

Nhưng nói tới đó, tên lạ mặt vội im miệng. Dường như nó vẫn còn nghi ngờ về hai người này. Biết đâu hai người đó chẳng là mật vụ của bọn Ku Kắc ?

Rồi nó hỏi :

— Cụ có phải là «Lão Khùng» không ? Nếu là «Lão Khùng» thì phải biết mật ngữ.. Cụ nói cho tôi biết đi...

Lão già chợt nhớ ra :

— Ừ nhỉ, mình ngu quá...Có thể mà không nghĩ ra... Không có mật ngữ ai người ta tin mình...Nhưng mà lâu quá mình cũng quên đi nhiều lắm...À đây rồi, phải rồi...« Mặt trăng đêm nay mờ quá»

Tên lạ mặt vội nói :

— Tại có mây mờ che phủ..

Lão già lại tiếp ;

— Bao giờ cho hết mây mờ..

Tên lạ mặt lại nói tiếp :

— Chẳng biết nữa...Nhưng chúng ta phải tìm cách gạt lớp mây mờ đó ..

Lão già lại nói :

— Phải, phải xoá tan những mây mờ đó...Đó là bổn phận của mọi người., Khi đó mặt trăng sẽ sáng tỏ, bầu trời sẽ trong xanh, và mọi người sẽ vui đùa hoan lạc...

Tên lạ mặt sung sướng :

— Đúng là «Lão Khùng» rồi...Cháu xin thất lễ và mong cụ tha lỗi cho.

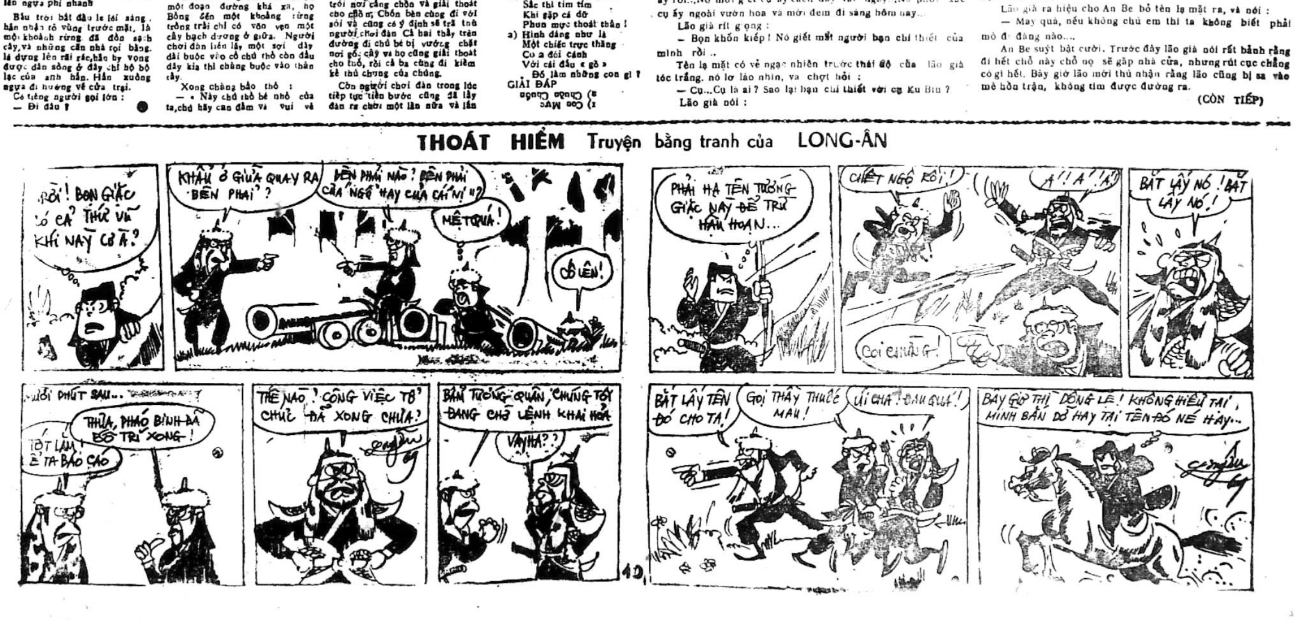
Lão già ra hiệu cho An Be bỏ tên lạ mặt ra, và nói :

— May quá, nếu không chú em thì ta không biết phải mò đi đàng nào....

An Be suýt bật cười. Trước đây lão già nói rất bảnh rằng đi hết chỗ này chỗ nọ sẽ gặp nhà cửa, nhưng rút cục chẳng có gì hết. Bây giờ lão mới thú nhận rằng lão cũng bị sa vào mê hồn trận, không tìm được đường ra.

(CÒN TIẾP)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


RỒI ! BỌN GIẶC CÓ CẢ THỨ VŨ KHÍ NÀY CƠ À ?
KHẨU Ở GIỮA QUAY RA BÊN PHẢI ?
BÊN PHẢI NÀO ? BÊN PHẢI CỦA NGỘ HAY CỦA CÁI NỊ ??
MỆT QUÁ !
CỐ LÊN !
PHẢI HẠ TÊN TƯỚNG GIẶC NÀY ĐỂ TRỪ HẬU HOẠN...
CHẾT NGỘ RỒI !
A ! A ! A !
COI CHỪNG !
BẮT LẤY NÓ ! BẮT LẤY NÓ !
MƯỜI PHÚT SAU...
THƯA, PHÁO BINH ĐÃ BỐ TRÍ XONG !
TỐT LẮM ! ĐỂ TA BÁO CÁO
THẾ NÀO ! CÔNG VIỆC TB CHUẨN BỊ ĐÃ XONG CHƯA ?
BẨM TƯỚNG QUÂN, CHÚNG TÔI ĐANG CHỜ LỆNH KHAI HỎA
VẬY HẢ ??
BẮT LẤY TÊN ĐÓ CHO TA !
GỌI THẦY THUỐC MAU !
ÚI CHA ! ĐAU QUÁ !
BÂY GIỜ THÌ DÔNG LẸ ! KHÔNG HIỂU TẠI MÌNH BẮN DỞ HAY TẠI TÊN ĐÓ NÉ HAY...
40

Chuyện phiếm

Tết đã qua rồi, vẫn còn... kiệm ước!

Bài của HOÀNG-NAM

Xin quý vị thử nghĩ mà xem có phải nước Việt Nam chúng ta là 1 nước khổ nhất thế giới không ? Là một nước kém mở mang và chậm tiến, như ta thường nghe nói kể từ ngày còn Ngô Ton ton, đến ngày hôm nay nó vẫn còn khổ vì nhiều chuyện khác nữa : chiến tranh kéo dài, đời sống đắt đỏ, v.v... vang danh khắp 5 châu 4 bề, có thể ghi vào lịch sử của nhân loại...

Hằng ngày, mỗi lần nghe xướng ngôn viên các đài truyền thanh và truyền hình mở đầu « bản tin tức của chúng tôi » bằng câu «Trước hết là tin chiến sự». suốt năm này đến năm khác, ai chẳng rầu thúi ruột ?

Cái thời an cư lạc nghiệp thái bình khi xưa nay còn đâu nữa ? Lo từ đầu năm đến gần cuối năm, đã tưởng sắp qua được cảnh khổ, nhưng ngờ đâu lại còn khổ hơn vì phải lo cho cái Tết sắp đến. Ai nấy đều lo ; nhà buôn lo tích trữ hàng đề bán, và nghĩ cách tăng giá đề kiếm bạc nhiều hơn ngày thường ; người làm các nghề tự do cũng lo tính tiền theo giá biểu mới ; công chức, quân nhân lo chạy tiền đề tiêu Tết; họ ngửa cổ chờ Chánh Phủ cho tiền, còn tết hay mất Tết cũng do đó, Tết to Tết nhỏ cũng vì đó. Chánh Phủ cũng hiểu hoàn cảnh túng thiếu của họ nên cố tìm ra tiền đề tặng cho họ tiêu Tết theo thông lệ.

Tất cả mọi người đều lo Tết, đều vất vả vì Tết, nhiều khi còn đau khổ, nhục nhã vì Tết nữa.

Vậy Tết là cái gì mà ghê gớm thế ? Nó chỉ là cái ngày đầu của một năm, không hơn không kém. Nhưng chúng ta đã gán cho cái ngày ấy 1 sự quan trọng đặc biệt, vì cho rằng nó sẽ ảnh hưởng đến cả 1 năm. Ăn nên làm ra quanh năm cũng nhờ nó, thành công hay thất bại cũng vì nó, khoẻ mạnh hay ốm đau cũng bởi nó, giàu có hay nghèo hèn cũng tại nó. Cái ngày mồng 1 tết nó quan trọng như vậy, cái giờ xuất hành cũng quan trọng không kém.

Đề mừng ngày đầu năm mà chúng ta đều mong ước những sự tốt lành, may mắn hơn năm cũ nên ai nấy đều dồn hết cả «lực lượng» đề chuẩn bị ăn Tết 1 cách ngon lành, nhiều ít tùy theo túi tiền của mỗi người. Nếu thất nghiệp mà không kiếm ra tiền thì cứ dở những trò bất lương ; nếu thiếu tiền đề ăn Tết thì có thể vay mượn, cầm cố, bán các xe cộ, quần áo, nữ trang hoặc đồ đạc,.. rồi ra giêng làm thân trâu ngựa kéo cày kéo xe đề trả nợ đến mãn đời, trọn kiếp còn lưu lại cho con cháu sau này.

Ai nấy đều chuẩn bị từ tháng 11 âm lịch như may quần áo, hốt hụi, mua thực phẩm dùng trong mấy ngày Tết, chẳng khác nào chuẩn bị tản cư vậy. Mặc dầu không muốn ăn Tết vì hoàn cảnh thiếu thốn, nhưng nhiều người vẫn phải mua những thứ cần thiết đề trữ, nếu không, mọi thứ sẽ tăng giá vào dịp Tết thì.. hết thở. Thế là đã nghèo lại.. bần thêm.

Riêng tôi đây cũng không tránh được cái cảnh ăn Tết và cũng đã có những kinh nghiệm chua chát về Tết. Trước cái Tết Kỷ Dậu 4 tháng, tôi đã lo xa mua 1 cặp gà tính dùng vào Tết cho nó thêm phần ngon lành vui vẻ.

Sau mấy tháng công trình chăm nom săn sóc hầu hạ chúng, chúng lớn trông thấy, trong lòng nhưng mừng thầm khỏi phải mua gà đắt vào dịp Tết, đỡ phải lo chuyện «chạy» gà đề cúng giao thừa và ngày mùng 1. Sáng nào cũng vậy, chúng đều cất tiếng gáy đánh thức tôi dậy đúng giờ đề đi làm. Tôi còn nhớ sáng hôm đó là ngày 25 tháng Chạp, tôi nghe tiếng gáy của chúng nút nít hơn mọi bữa, hình như chỉ có 1 con gáy thôi. Bà xã nhà tôi dậy trước trong khi tôi còn ngái ngủ. Bỗng bà chạy từ ngoài sân vào kêu lên :

— Ông ơi, thôi hỏng cả rồi !

Tôi hốt hoảng nhồm dậy :

— Cái gì thế bà ?

— Một con gà nó chết từ lúc nào rồi đây này, ông ra mà coi.

Tôi vội vã nhảy bổ xuống đất, không kịp sỏ chân vào dép, chạy vội ra sân thì hỡi ôi ! 1 con gà nằm quay cu lơ dưới đất, cạnh cái lu nước tự hồi nào. Tôi vội ôm nó lên, trong lúc «mẹ cháu» dơm dớm nước mắt tôi đã buồn lại thấy bà buồn hơn vì tiếc của nên cố lấy can đảm an ủi bà 1 câu :

— Thôi ba đừng lo, tôi biết chỗ mua gà rẻ lắm.

— Ờ thế thì đỡ khổ. Ông liệu mua đi không thì chỉ còn 5 ngày nữa là Tết rồi.

Tôi nắm 2 cẳng gà đưa lên trời, con gà cứng đơ và cổ nó vẫn hướng thẳng như đầu con ngựa bằng nhựa mà trẻ con hay chơi đánh cá ngựa vậy, trông chẳng khác gì con gà bằng gỗ, hay cũng cứng như con gà đông lạnh của ông Tổng Cục. Nếu cụ «Đờ Gâu», kịu Tổng Thống nước Đại Pháp có mặt lúc đó, chắc cụ cũng phải gật gù mà thốt lên rằng : «Xè toong cốc ăng boa» !, ra cái điều muốn bảo : «Đó là con gà trống bằng gỗ ! »

Bà xã nhà tôi vội vã đun 1 ấm nước sôi dử làm thịt. Tôi rất đồng ý với bà vì con gà «chết toi» ấy, bi giờ cũng đáng giá 7, 8 trăm đạc chớ đâu có ít mà.. vứt đi sao đành !

Đến lúc làm xong lông thì trông con gà tím lại, hơi giống con gà ác.

Thằng Cu lớn hỏi tôi :

— Có ăn được không hả bố ? Ăn vào lại mắc bệnh ho gà thì khốn.

— Ăn được chớ sao không ? Mày nghe ai nói vậy ?

Thế là sáng hôm đó, bà xã nhà tôi không và cả nhà tôi được ăn 1 bữa thịt gà quay ngon lành 1 cách bắt buộc. Tính ra ăn được gần 2 ngày mới hết.

Còn lại 1 con nên tôi đề ý luôn luôn, sợ nó lại dở chứng gì thì khổ. Tôi phải cột nó lại, tối đến phải cho nó ngủ ở gầm cái tran đựng thức ăn, không dám đề ngoài sân, sợ nó bị sương lạnh, thì lại toi mất. Tôi chỉ mong nó sống được đến chiều ngày 30 tết, là «ăn» rồi.

Nhưng hỡi ôi ! Trời chẳng chiều người, mặc dầu người đó là kẻ túng thiếu mà lương thiện làm ăn như tôi. Sáng ngày 28 Tết, tôi tại nghe bà xã tôi hốt hoảng kêu lên :

— Ông ơi ! Ông đâu rồi ! Khổ thân tôi thế này ! Ông ra đây coi, con gà nó làm sao mà cứ rũ ra thế này !

Tôi tái cả người, chạy vội ra thì thấy con gà duy nhất còn lại đang gật gù cái đầu, 2 con mắt lờ đờ, tỏ vẻ đau đớn lắm. Thôi chắc nó lại sắp toi đến nơi rồi. Thảo nào, tôi nhớ lại sáng hôm đó không có tiếng gà gáy như mọi ngày. Chúng tôi đành ngậm ngùi mang nó ra cắt tiết ngay. nếu chậm thì nó lại chết cứng đơ và «hóa» ra con gà ác như con chết trước thì hỏng cả.

Hình như cái số chúng tôi được ăn thịt gà hay sao ấy, được ăn luôn 4 ngày liền đề phải nhịn ăn thịt gà ngày mồng 1 Tết và nhìn hàng xóm ăn.

Hai con gà chúng tôi đã dày công nuôi nấng, chăm nom, định dùng vào lúc hữu sự thì chúng không chịu thông cảm cho như thế, không chịu hiểu cho lòng chúng tôi, rằng sống thêm mấy bữa đề cùng chúng tôi đón xuân mừng năm Kỷ Dậu là cái năm của chúng, lại vội vã rủ nhau ra đi hơi sớm mất một tí làm chương trình của chúng tôi, phút chốc thành dở dang, dang dở, mất cả Tết ! Thực là đáng thương mà cũng đáng giận vậy thay !

Thế mới biết «mưu sự tại nhân, thành sự tại thiên» hay là « mưu sự tại tui, thành sự tại gà », quả là đúng quả vậy !

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

MỘT TỔ CHỨC ĐEM LẠI NIỀM VUI SỐNG CHO MỌI GIA ĐÌNH : I.R.A.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

— HẦU HẾT DÂN CHÚNG VN ĐỀU CHƯA ĐƯỢC BIẾT ĐẾN TỔ CHỨC NÀY

— ĐEM LẠI CHO DÂN CHÚNG NHỮNG NGÀY TƯƠI SÁNG ĐỀ ĐỀN BÙ LẠI NHỮNG NGÀY TĂM TỐI

I.R.A. là gì ? Mục đích thế nào ? Hoạt động ra sao ? Mà hầu hết dân chúng V.N. đều không được biết. dù rằng I.R.A đã hoạt động tại miền Nam này 3 năm nay,

I.R.A. là 3 chữ đầu của 4 tiếng International Recreation Association, có nghĩa là «Hội giải trí Quốc tế». Trụ sở của Hội ở số 435 đường East, thành phố Nữu Ước, Hoa Kỳ,

Thành lập năm 1956, I.R.A. hiện là cơ quan trung ương của các Hội giải trí Quốc gia trên thế giới. Hiện nay I.R.A. đang :

— Yểm trợ cho 106 nước, đề tổ chức giải trí cho dân chúng :

— Phái cán bộ đến công tác tại 85 Quốc gia trên 6 lục địa .

— Đặt các nhà lãnh đạo giải trí phục vụ lâu dài tại những địa điểm trọng yếu của thanh niên trên thế giới.

— Cộng tác với Liên Hiệp Quốc về giải trí trong các cơ quan bảo trợ Nhi Đồng, Giáo dục, Văn hóa, Khoa học của tổ chức này, và cung cấp dụng cụ giải trí cho quân đội Liên Hiệp Quốc đóng tại Gaza, Cyprus và Congo,

Các bộ môn giải trí gồm có :

- Ca,vũ, nhạc, kịch
- Múa rối và kể chuyện
- Các loại trò chơi và thể thao
- Hội họa và thủ công
- Khảo sát thiên nhiên
- Các hoạt động ngoài trời
- Các hoạt động xã hội
- Đọc sách và sáng tác v.v.

Những bộ môn này vừa cho ta tiêu khiển trong sạch, và giúp ta trao đổi và pháp triển tài nghệ cần thiết cho sự trưởng thành cá nhân ta,

Tại miền Nam Việt Nam, I.R.A hưởng ứng lời kêu gọi của 2 Chính phủ Việt Nam và Hoa Kỳ, tạo lập một chương trình giải trí lành mạnh cho dân chúng, nhất là những người tỵ nạn Cộng sản và thanh thiếu niên. Trung thành với mục đích của mình, I.R.A. muốn đem lại cho dân chúng miền Nam VN những ngày tươi sáng hơn, đề đền bù lại những chuỗi ngày tăm tối, bằng sự giải trí.

Đề khởi sự, I.R.A. đã gởi sang ViệtNam 1 nhóm Cán bộ chuyên môn về giải trí do ông Buford O. Bush giám đốc, đề đặt 1 nền tảng giải trí lành mạnh, vững chắc và lâu dài. Từ năm 1967 đến nay. những Cán bộ này đã âm thầm đào tạo được gần 2.000 Cán bộ địa phương cả trai lẫn gái, quân nhân và dân chính. Họ còn tiếp tục đào tạo thêm nhiều Cán bộ V.N nữa cho các cơ quan công và tư, đề những này phổ biến lại cho mọi giới, trẻ cũng như già, sự thoải mái trong tâm hồn sức mạnh và khéo léo về thể xác. Đó mới là công việc đầu tiên của I.R.A. tại Việt Nam ấy

Giải trí với những môn tiêu khiển lành mạnh, là một phần quan yếu của đời sống nhân loại Nhờ nó, con người thêm mạnh khỏe, thỏa mãn với cuộc sống, làm việc hữu hiệu, liên quan mật thiết đến hạnh phúc gia đình và phát triển đoàn thể cũng như xã hội tại Việt Nam. Trụ sở của Hội đặt tại số 32 đường Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 22344

(Còn tiếp)

Anh em

(tiếp theo trang 5)

biết luôn em ?! Đất, trời này thiếu anh. Chắc em chết mất. Anh ơi, em đã vượt suối băng đèo... Những tưởng anh, em mình đoàn tụ, Nhưng nào ngờ., trong khi ấy, anh lại trút hơi thở. Lịm ngìn thu !!.

Xác thân anh hắn hoả thiêu xong, được vùi chôn trong khu vườn có đầy hoa dại nở. Khu vườn mà ngày xưa anh hắn thường ra đây, ngâm thơ hay đề thả dòng suy tưởng nhớ đến một đứa em khốn khổ ?!

Từ khi anh hắn chết. Cứ mỗi đêm về hắn đều ra mộ phần của anh mà than khóc. mãi thiếp mất ngủ luôn. Đến một đêm. vì quá kiệt sức bởi cơn bạo bịnh, hắn nhắm mắt theo người anh, đề cùng về bên kia thế giới !? Sự ra đi của hai anh em là một cái tang uất nghẹn !., của mọi người thuộc bộ lạc BenKou. ✠

Một mùa Đông

(Tiếp theo trang 5)

Anh Việt nheo mắt sau lớp kính cận dày...

— Thôi đi cô, đề đó tôi, cô mà rờ vào thì hư cả đại sự.

Em phụng phịu nước mắt chảy dùng dùng..

Ngoài trời giá lạnh em với Diễm Châu, Thanh Thu, Thiên nga cùng chị Tú, Uyên, Hoài Hương quây quần lên bàng đá vui vẻ ! Còn nhóm anh Việt, Thi, Hiền, Nghi xuýt xoa [illegible] bánh ngọt. Sữa hồng liên tất, đôi má chị Hoài Hương hồng hồng như quả mơ, em thương lạ ! Chúng em tới thăm lên cây Noel:

— Mùa đông, mùa đông ơi...giá buốt. .mùa đông là mùa tô tình mẫu tử nhiều nhất mùa đông ơi !! ✠

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

NGHỆ THUẬT XỬ DỤNG TỦ LẠNH

HỒ LỆ NGUYÊN

Có một cái tủ lạnh trong nhà thật tiện lợi vô cùng. Có tủ lạnh bạn có thể khỏi đi chợ ít nhất là một lần trong một tuần lễ Bạn nhớ đừng bao giờ đề thức ăn bừa bãi vào các ô vuông nhỏ. Thức ăn lúc nào cũng nên đựng vào hộp bằng chất dẻo hoặc bọc trong bao giấy trắng hay quấn vào vải sạch.

Thức ăn vất bừa bãi vào các ô vuông nhỏ hoặc vào ngăn tủ mau bay mùi nên không thể đề lâu được.Rau phải rửa Sạch trước rồi mới xếp vào tủ lạnh. Những lá thối hoặc dập nát nên bỏ đi.Cá lóc hết vẩy rửa sạch,gà vịt nhổ hết lông,rửa bộ lòng cho sạch đề riêng ra bỏ vào hộp đựng thức ăn rồi mới xếp vào tủ.Làm theo cách trên đây.bạn có thể đề thức ăn được lâu ngày mà không sợ hỏng.

MUỐN GIỮ THỨC ĂN ĐƯỢC TƯƠI LÂU

Từ I đến hai ngày

Cá tươi (lấy ruột lòng ra, cạo vẩy,rửa sạch)bỏ vào một cái bao bằng chất dẻo,

Thịt đã xắt.

Thịt tươi, gà vịt.
Cháo, xúp (đừng đậy nắp).
Rau, trái cây.

Từ 2 đến 4 ngày

Thịt nấu đề nguội
Gà vịt lùi vào mỡ
Lòng đỏ trứng trên có nước lạnh, và lòng trắng trứng trên có dầu.

Từ 3 đến 4 ngày

Sữa, kem, phó mát đựng trong hộp bằng giấy cứng hoặc trong chai.(mở nắp hay đậy nắp)

Nước trái cây trong hộp đã khui.

Từ 4 đến 5 ngày

Rau, sau khi đã rửa sạch và đã loại ra những lá sâu, thối hoặc dập nát bỏ vào hộp bằng chất dẻo.

Trái cây tươi (đựng trong hộp bằng chất dẻo).

Những khúc đùi heo có bọc giấy bóng :

Sữa đặc trong hộp khui vở.

MỘT TUẦN LỄ

Thịt ướp muối cam, quít, chanh, khoai tây, lá được bao cẩn thận.

Bơ, mỡ... đề vào lọ riêng

Trứng, Các loại phó mát. Cà chua dưa chuột, bông ac-ti-sô, khoai tây nấu còn nguyên vỏ (xếp vào hộp đựng thức ăn)

Cười tí chút

Muốn lắm chứ !

Chàng đi làm về khuya,bị nàng chạch.

CHÀNG (ngụy biện) : — Anh có muốn,. làm thêm đâu, nhưng vì nể ông chủ.

NÀNG (ghen tức) : — Đừng có nói dối ? Đi chơi với con nào ? Muốn người ta tin thì lấy đứa nào ngu hơn tôi đi !

CHÀNG (thản nhiên) : — Muốn lắm chớ,nhưng biết.. họ có chịu không.

HOA THANH

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 97

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Gần như đại diện cho bà cô đã quá cố. Diễm đóng vai Nữ Hoàng trong buổi lễ Rồi những tặng phẩm do các bàn tay thân ái làm ra đã được đem trao tặng. Những tặng phẩm đó, tuy làm không được khéo léo, nhưng đã nói lên tất cả những gì thân yêu nhất và thiêng liêng nhất của các đương sự.

Con của Mai thì thêu những chiếc khăng mùi soa đề tặng cho bà ngoại là bà bác sĩ Mạch. Những mũi thêu quả thật có hơi thô kệch, nhưng bà ngoại của nó lại thấy là đẹp vô cùng, đẹp như một bức thêu tuyệt mỹ vậy.

Còn chiếc ghế đẩu của Long làm thì mặc dầu là bị què một chân và những đinh còn lòi hẳn lên trên, nhưng cũng vẫn được mọi người suýt xoa khen ngợi.

Vào lúc bà bác sĩ Mạch đang cảm động cất tiếng cám ơn các con và các cháu thì giáo sư Bái cao giọng ca lên một ca và tiếp theo đó có những tiếng trong trẻo dội lên hoạ theo Đó là những đứa trẻ học sinh đang leo ở trên cây, phụ họa với giáo sư Bái. Chúng đã đồng ca với giáo sư Bái bài hát này là đề tưởng nhớ lời bà cô Mão. Bài hát do giáo sư Bái đặt nhạc và Diễm viết lời ca.

Khúc đồng ca này đã thành công rực rỡ. Bà bác sĩ Mạch đã đòi bắt tay tất cả những con chim non không có lông này kể cả Phan và Minh là hai đứa cháu của giáo sư Bái.

Diễm lẩm bẩm :

— Thế mà mình cứ than thở cho số phận mãi ! Giờ đây thì mộng của ta đã được thực hiện. ta được sống hạnh phúc ở nơi thôn dã xung quanh đám trẻ con !..

Thủy chợt nói :

— Ấy thế mà cuộc sống này lại hoàn toàn không giống với cuộc sống mà chị mơ ước, như là khi chúng ta xây lâu đài trên bãi cát.

Diễm đáp :

— Phải ! Khi đó chị muốn trở thành một người đàn bà lừng danh, không những nhờ ở các cuốn sách của chị mà còn nhờ ở những hành động yêng hùng của chị nữa ! Thời kỳ đó, mình thật là điên rồi !

Mai phụ hoạ :

— Còn chị thì xưa kia chị mơ ước được giàu sang Nhưng chị cảm thấy rõ rệt là một cuộc sống tầm thường bên cạnh anh Bồng và các con của chị sẽ đem lại cho chị nhiều hạnh phút.

Thủy tuyên bố :

— Số phần của em thì lại khác. Xưa kia em có cái tham vọng trở thành một đại nghị sĩ của vũ trụ ! Tuy nhiên em lại đã tìm ra được hạnh Phúc bên cạnh Luận và con gái em

Bảo vừa lách người vào chân mẹ vừa đưa mắt nhìn mọi người đang âu yếm :

— Còn em thì mong ước của em chẳng đã được thể hiện rồi đó sao? Em mong ước được luôn luôn ở gần ba và được săn sóc tất cả mọi người thân trong gia đình. Cuộc sống của em thật là vui tươi và hạnh phúc.

Bà bác sĩ Mạch nói :

— Các con thân mến ! Cuộc sống của các con kể từ bấy lâu mẹ không cần biết, nhưng có điều mẹ tin chắc rằng một khi còn hiện diện cõi đời này thì các con càng cảm [illegible] sướng với kiếp sống. Và hiện nay mẹ cũng đang là người sung sướng nhất !

HẾT

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH
ĐÃ CHẤM DỨT
Xin quý bạn đón đọc :

SỔ TAY CỦA THIẾU TÁ TÂM - SƠN

Phỏng theo một tác phẩm trào lộng quốc tế của PIERRE DANINOS nhan đề là : «LER CARDU MTS ENAJOR THOMPSON»

Vừng Biển Lặng

— 10 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG I

— Là 1 nữ sinh, người Thủ Đức.

— Chắc cô ta hiền và ngoan lắm ?

— Dù thế nào cũng không thể bằng em được.

— Có xinh lắm không ?

Chàng bắt đầu khó chịu :

— Em hỏi đề làm gì ? Mặc xác nó !

— Em muốn hỏi kỹ đề mừng cho anh.

— Chớ không phải đề ghen ?

— Em thú thiệt với anh là dù xa anh lúc nào em cũng lo cho anh và mong mỏi anh sẽ tìm thấy hạnh phúc bên người đàn bà khác.

Chàng thở dài :

— Anh đã thử quên em, thử vui với gia đình, nhưng đã thất bại. Càng muốn quên, anh càng nhớ tới em. Càng muốn vui với gia đình, anh càng thấy chán gia đình, Chỉ có em mà thôi, anh nghĩ vậy.

Nàng gượng cười :

— Chỉ có em mà thôi ! Anh yêu em đến thế ư ?

Chàng cau mày :

— Cho đến lúc này em còn hỏi anh câu đó ?

— Chính lúc này em mới cần hỏi anh như vậy.. Nhưng mà chúng ta mỗi người đã có 1 cuộc sống riêng rồi. Em sẽ theo mãi con đường em đang đi... Và em cũng mong rằng chúng ta đừng tìm cách ngăn trở, làm phiền đến nhau nữa.

— Em nói thế là làm sao ?

— Là chúng ta đừng bao giờ tìm cách quay trở lại với nhau nữa. Anh đã có gia đình riêng của anh, còn em đã có...

Chàng tức giận ngắt :

— Không ! Em đừng có điên ! Chúng ta phải gạt bỏ hết đề được sống bên nhau.

Nàng vẫn bình thản :

— Chả có lợi gì hết ! Sống bên nhau đề làm gì?

— Em hết yêu anh rồi ?

Ngập ngừng 1 chút, nàng gật đầu :

— Đúng ! Em không còn yêu anh... như xưa nữa.

— Anh không tin !

— Cái đó tùy anh ! Nhưng em tự xét em hết yêu anh từ lâu rồi... Với lại, ngày nay em mới thật sự không còn xứng đáng với anh nữa. Em chỉ là 1 con đàn bà bị xã hội lên án, ghét bỏ và ghê tởm.

— Dù em điếm hay là gì chăng nữa anh vẫn yêu em như xưa.

Nàng mỉm cười :

— Em còn đáng khinh, đáng ghê tởm hơn điếm nữa Em đã tự nguyện dấn thân vô con đường nhơ bẩn này.. khác với bọn gái điếm bị hoàn cảnh xô đẩy cho té xuống.

Chàng vẫn có giọng cương quyết :

— Thì dù em là gì chăng nữa, anh vẫn thương yêu em như hồi xưa,.. Em không vì hoàn cảnh xô đẩy đấy ư ? Chính má anh là thủ phạm vùi dập cuộc đời em. Anh giận bá lắm, nên từ ngày ra đi anh không hề viết thơ về nhà.

Nàng khẽ thở dài :

— Tội nghiệp cho bà ! Theo em nghĩ, bà đâu có tội tình gì, họa chăng chỉ có mỗi 1 tội là quá thương yêu anh. Bà đã hành động đúng với lương tâm của 1 người mẹ biết lo cho con. Vì thế em không hề oán hận bà. Em chỉ giận em đã không biết lựa người mà yêu thôi.

Tới đây, nàng bỗng đổi giọng :

— Ô hay ! Mà tại sao em lại lẩn thẩn nhắc lại dĩ vãng như vậy ? Không, em quên hết chuyện đã qua rồi. Mình bây giờ phải tính đến chuyện hiện tại,

Chàng liếc nhìn nàng bằng đôi mắt thương hại :

— Em tự dối đề làm gì ?

— Em không tự dối ! Em không buồn dĩ vãng, không đau khổ vì hiện tại và .. không thắc mắc 1 ly ông cụ nào đến tương lai.

Chàng lắc đầu :

— Em càng nói càng đề lộ mối sầu khổ trong lòng em.

Nàng bỗng cười ngặt nghẽo :

— Tại sao lại sầu khổ ? Lòng em đang vui như mở hội đây nè. Sung sướng thay những kẻ chỉ biết sống cho hôm nay và không thèm đếm xỉa tới ngày mai.

Chàng ngạc nhiên về thái độ bất thường của nàng lo lắng hỏi :

— Em làm sao vậy ?

Nàng thôi cười, thản nhiên đáp :

— Em chả làm sao hết ! Bộ anh ngỡ em điên ? Còn lâu ạ ! Nếu điên được thì em đã điên từ lâu rồi.. Ủa, sắp tới Biên Hòa rồi nè.

Chàng gật đầu :

— Mình vô Biên Hòa chơi 1 lát, em chịu không?

Nàng nhún vai :

— Đi đến bất cứ đâu em cũng chịu hết.. ! À, nhưng lát nữa anh phải đưa em về nhà giới thiệu chị cho em biết với nhé.

— Đề làm gì ?

Nàng cười :

— Đề làm quen ! Đề coi mặt bà chị của em có hiền lành xinh xắn lắm không.

Lưỡng lự 1 chút chàng chép miệng :

— Cũng được ! Nhưng anh sẽ giới thiệu em như thế nào ?

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 66 —

— Ai ? Ông mướn ai ?

— Lão Tư Tân chớ ai nữa ? Không tin thì đi theo tôi, Lão ta lãnh tiền của ông Cả, Hồi đầu hôm, tôi lại nhà lão mà rình.. Bây giờ tôi đi một lần nữa, Nếu cậu Dũng thức dậy có hỏi thì nói tôi đi xóm hoặc là mình viện lý do gì đó.

Nói xong, dượng Hai xuống thang lầu, mang theo cây dao nhỏ. Dượng xuống xuồng, bơi thật chậm.

Thật ra, Dượng sợ tất cả những người chung quanh. Đêm rồi sau khi gặp Ngọt Dượng trở về, đứng rình sau vườn nhà ông Cả khá lâu, liệng vài cục đất lên mái ngói mà không nghe ai trả lời hoặc kêu la gì cả.

Xuồng lướt ngang qua nhà ông Cả. Dượng cuối đầu rồi liếc nhanh. Rõ ràng trên nhà còn đèn thắp sáng ở ngay phòng khách Dượng cho đậu xuồng lại, nhảy qua cổng.

Nhìn qua khe cửa, dượng thấy rõ ràng ông Cả và Tư Tân đang nằm trên bộ ván, gần kề nhau.

Như vậy, có nghĩa là họ liên kết với nhau đề ám hại dượng.

Đột nhiên, Tư Tân ngồi dậy, đánh thức ông Cả,

— Thôi, tôi về.

Ông Cả như chưa ngủ say, trở mình nói nhừa nhựa :

— Về làm gì ? Ở đây tới sáng với tôi, chờ thử xem thằng đó dám liệng đá, liệng đất nữa không,

— Dượng Hai sợ bạn già mình rồi.

Ông Cả vụt ngồi dậy :

— Thằng đó tàn ác lắm. Ông Tư làm thế nào cho nó chết trong vòng 2 ngày nữa, được không ?

Tư Tân vuốt râu mép :

— Hơi sớm quá. Tôi còn sắp xếp như thế nào cho con Út trở lại nhà dượng Hai, sau đó mới ra tay được.

Ông Cả cản nhắn :

— Đề trễ, không nên. Thằng Dũng nó về là hư việc,

Tư Tân đáp :

— Ngày mai là xong. Tôi về nhà chỉ dạy con Út.

Ngoài nấy, dượng Hai nghe rõ câu chuyện. Dượng mừng thầm vì đã biết trước âm mưu của đối phương. Đáng lẽ ra, dượng phải ném vài cục đá lên nóc nhà cho hả giận, đồng thời cũng là đề mình oán cho Ngọt. Nhưng bây giờ tình thế đã thay đổi hẳn.

Dượng Hai lủi thủi trở về nhà.

Cô Hai ngáp dài :

— Xong chưa mệt quá rồi, Coi như đêm nay tôi không ngủ,

Dượng Hai thúc hỏi :

— Pha trà cho tôi uống, Tôi cũng thức như bà, Ngày mai, nếu mình vụng về là chết cả nhà !

Cô Hai kêu lên :

— Ai giết mình ?

— Chưa chi bà đã hốt hoảng. Đề cho tôi lo liệu. Ai giết tôi thì tôi giết trở ngược lại, Bà lại đây...

Khi cô hai đến gần, Dượng Hai nói khẽ :

— Bà đuổi cậu Dũng ra khỏi nhà dùm tôi, đuổi cho khéo. Có cậu Dũng ở đây, việc gì mình làm cũng hẵn tri ông Cả. Sớm muộn gì tôi cũng giết ông Cả !

— Trời đã sáng.

Dũng ngồi dậy, đến cửa trước, mở thật rộng đề hô hấp. vươn vai. Đột nhiên, chàng nghe tiếng tru tréo trên lầu :

— Ai vô đây ăn cắp ? Trời ơi ? Như vầy thì có nước thắt cổ chết cho xong.

Dũng quay mặt vào trong Tiếp theo đó, trên lầu có tiếng rổn rảng như ai ném dĩa. Bé Kiềm khóc thét lên ;

— Má ơi ! đừng đánh con,má ơi ! Con không biết gì hết.

Nghe qua, Dũng hơi bực rọc. Từ lâu rồi chàng không muốn can thiệp vào chuyện riêng của gia đình ông anh bà chị. Nhưng tiếng khóc của bé Kiềm khiến chàng xốn xang tấc dạ. Cha mẹ không được quyền đánh mắng con cái, nhứt là vào lúc hừng sáng,

Chàng chạy lên lầu, thấy cánh cửa đóng chặt nên vỗ mạnh.

—Chị Hai! Cái gì vậy ?

Cô Hai nói :

— Tôi giết nó. Cậu đừng binh vực nó. Con cái như vầy, thà rằng bóp mũi cho nó chết hồi mới đẻ.

— Nó có tội gì ?

Cô Hai im lặng hồi lâu. Làm sao Dũng hiểu sự im lặng ấy được. Sáng nay, cô Hai cố ý dàn cảnh đề gây sự bất mãn cho Dũng, đuổi Dũng ra khỏi nhà này đề dượng Hai thanh toán đối phương.

Cô trả lời :

— Chuyện nhà,khó nói lắm. Thà rằng tôi đánh con tôi còn hơn là đồ thừa cho người khác.

Dũng đạp mạnh cánh cửa :

— Chị nói sao ? Hay là chị ám chỉ tôi.

Biết rằng Dũng đang nóng giận,cô Hai bèn mở cửa :

— Cậu về đây.Tôi nói ra, cậu đừng buồn

— Sao ?

Dượng Hai từ phía bao lơn bước tới :

— Cậu Dũng lại đây với tôi, đừng nghe chuyện vu vơ. Dù sao đi nữa, chị Hai của cậu vẫn là đàn bà với bao nhiêu tật xấu, như bao nhiêu người khác.

Cô Hai lại mừng vì dượng Hai đã cố ý «bắc cầu» cho cô phát biểu ý kiến :

— Tại sao tôi có tật xấu, Hai dượng vầng một miếng cẩm thạch của mẹ tôi đề lại, Nó ăn cắp. không cho tôi trì hô lên à ?

Bé Kiềm không biết rằng nó cài bình phong nên la hoảng :

— Con không có ăn cắp !

Cô Hai hỏi :

CÒN NỮA)

Bác sĩ có chém con bệnh không?

Bài của ÁNH-VIỆT

(tiếp theo và hết)

Người đọc còn chú ý tới đoạn bác sĩ Thanh Hải đã khôn khéo dựng lên một trường hợp bi đát như để làm nổi bật chủ đề tư tưởng mà tác giả muốn bênh vực. Tác giả viết: « Một y sĩ mới ra trường, sau khi đóng góp phần xương máu trong quân đội, nay ở nơi này mai nơi khác, nếu được tạm yên mới mở được một phòng mạch tại đô thành cũng phải vài ba năm ngồi chơi xơi nước hoặc làm việc cầm chừng vì chưa có tiếng tăm gì » chưa hết, tác giả còn lâm ly hóa cảnh ngộ của người bác sĩ trẻ được nêu lên trong ví dụ ấy bằng cách tính toán chi li như: sau thời gian ngồi chơi xơi nước, làm việc cầm chừng đó, « số thân chủ mới đều đặn trung bình mỗi ngày độ 10 người. Trừ ngày chủ nhật và ngày lễ, y sĩ đó thu vào mỗi tháng khoảng 50.000. Trừ đi tiền thuê mướn địa điểm, tiền thuốc men, tiền in toa, tiền thuế má, về phần y sĩ còn lại khoảng phân nửa số tiền trên, và hiện thời số đó tương đương với lương bổng của một công nhân chuyên môn hạng khá ». Dù tác giả đã có tính không thống kê các món chi tiêu cần thiết khác như tiền phụ cấp cho tài xế, tiền may mặc, ăn uống v.v. nhưng cũng đã thấy hoàn cảnh sinh sống của người bác sĩ qua ví dụ ấy thật đáng ái ngại. Tuy nhiên, chẳng cần phải phân tích kỹ, ai cũng dễ nhận thấy ví dụ ấy không tiêu biểu không phải là trường hợp điển hình của tầng lớp bác sĩ. (Vả lại, sự kiện « ngồi chơi xơi nước » trong thời gian 3 năm mà tác giả nêu lên trong ví dụ cũng đã vô tình xác nhận khả năng tài chính của vị bác sĩ tưởng tượng đó.)

Riêng đối với các bác sĩ đã và đang phục vụ tiền tuyến, giới bệnh nhân không ai mà không quí mến và thông cảm sâu sắc với hoàn cảnh của họ. Hơn nữa, số bác sĩ này lại thường lấy thù lao rất nhẹ so với phần đông các vị bác sĩ giàu kinh nghiệm sống và chưa một lần khoác áo quân nhân. Tuy nhiên không phải vì lấy thù lao nhẹ mà họ ít thân chủ, chứng cớ điển hình nhất là trường hợp bác sĩ L. ở gần cầu Xa Lộ thuộc ngoại ô Saigon. Chính thái độ tận tình và tiền khám bệnh « vừa phải » mà phòng mạch của vị bác sĩ trẻ đáng kính này đang lôi cuốn rất đông số bệnh nhân nghèo.

Ở một phần sau, tác giả bài trả lời đã lên tiếng phàn nàn « nhiều bệnh nhân đã tới không đúng chỗ, vì đi khám bệnh thì muốn tìm tới những bác sĩ ngoại quốc, những người chuyên môn (ai dại gì mất tiền mà lại không muốn đến bác sĩ chuyên môn? Có ai đau phổi lại tìm đến một bác sĩ chuyên về sản phụ, hay gan ruột?) Những phòng danh tiếng, nhưng khi trả thù lao thì kêu ầm lên là bị chém, bị bóc lột ». Nhận định này không những làm tổn thương lòng tự ái của con bệnh mà lại còn tỏ ra võ đoán, hàm hồ. *Trong* thực tế, nếu có những con bệnh ưa tìm đến một phòng mạch có uy tín lớn thì chắc chắc họ cũng đã thừa biết giá tiền sẽ phải trả, nhưng họ vẫn vui lòng vì họ có đủ dự kiện để hy vọng chóng khỏi bệnh. Mặt khác, họ cũng biết tính toán rằng thà mất một số tiền thù lao nặng nhưng lại chỉ mất một lần còn hơn là đến một số bác sĩ khác để bị khám đi khám lại nhiều lần mà họ đã từng là nạn nhân.

Nói chung, những lời giải thích đi đôi với các dẫn chứng mà bác sĩ Thanh Hải nêu lên trong bài báo đã không làm thỏa mãn dư luận, có nhiều chỗ cần được xét lại, nhất là về quan điểm biện hộ của tác giả. Trong toàn bài, tác giả đã quá chú ý đến mặt lý thuyết quyến rũ mà cố tình quên đi thực trạng xấu xa đáng cần được giải quyết. Bảo rằng « nghề thuốc là nghề chân chính, không phải là một nghề có thể làm giàu mau chóng, vả lại đó cũng không phải là mục đích của những người theo đuổi nghề này » như tác giả đã nhấn mạnh ở mấy dòng cuối cùng, chẳng lẽ ta quan niệm rằng bất cứ ai theo đuổi một nghề nghiệp chân chính nào cũng đều là trong sạch, lương thiện cả ư? Ai dám bảo nghề dạy học, nghề tu hành là đồi tệ, sa đoạ, vậy mà trong thực tế, ai dám quả quyết rằng không có những ông thầy chủ trương buôn bán chữ nghĩa và một số nhà tu thích làm những việc quanh co mờ ám hơn là chăm lo phục vụ tôn giáo và tín đồ của họ? Cũng vậy, trong ngành y tế, nếu có những vị bác sĩ thường tỏ ra thông cảm với cảnh ngộ của dân nghèo, chẳng hạn như bác sĩ Trần minh Tùng, thì bên cạnh đó cũng có một phần tử lại chỉ nghĩ đến quyền lợi vật chất hơn là gây ảnh hưởng tốt cho nghề nghiệp của mình.

Ở thời đại nào chả có người tốt kẻ xấu. Kinh nghiệm lại cho biết những kẻ ti tiện, hẹp bỏi bẩn thỉu bao giờ cũng thường chiếm tỷ lệ cao so với những người lương thiện. Hơn nữa, xã hội Việt Nam ta lại đang bị phân hoá, và đang bị chi phối nặng nề bởi sức mạnh của đồng tiền thì con số bác sĩ cố tình quên lời thề Hypocrate để chạy theo danh lợi không phải là hiếm thấy. Cho nên vấn đề chỉ có thể đặt ra không phải là nỗ lực dành cái phần tốt đẹp về phía mình ra sức tô hồng cho nghề nghiệp, mình đang theo đuổi mà chính là cố gắng tìm cách khắc phục mọi hành vi, thái độ lệch lạc, oan trái đang tồn tại trong ngành hoạt động của mình nhằm cải thiện mối quan hệ xử lý giữa hai 2 giới thầy thuốc và bệnh nhân.

Bất cứ ở đâu, ở thời nào, giữa thầy thuốc và người bệnh đều có sự liên hệ chặt chẽ, và thường tiềm tàng một sự ảnh hưởng qua lại với nhau. Do đó, 2 bên cần giúp nhau để [illegible] hợp trên cơ sở xây dựng một xã hội lành mạnh và tươi đẹp. Có lẽ tác giả cũng đồng ý rằng trong cuộc đời, bác sĩ nào, dù bất lương tới đâu cũng vẫn có người bệnh đến với họ, nhưng lại chỉ đến với họ như đến với một phương tiện một nhu cầu giai đoạn mà thôi. Trong trường hợp đó, cá nhân bác sĩ đã bị đồng hoá với một công cụ tầm thường thì còn gì là ý nghĩa thiêng liêng cao quý của một nghề vốn được suy tôn là nhân đạo nhất?

Tom lại trước bất cứ một vấn đề nào, sự bảo đảm uy tín cá nhân và danh dự nghề nghiệp cũng đòi hỏi, trong một số trường hợp, người ta phải lên tiếng biện hộ. Tuy nhiên trong cách biện hộ nếu hàm chứa một dụng ý thiếu thành thực thì sự biện hộ ấy thường bị đánh giá như một việc làm khôi hài.

Giới bệnh nhân, dĩ nhiên không có kiến thức về y học mù mờ về thuốc men, ngu ngơ về kỹ thuật chữa bệnh nhưng rất ít khi lầm lẫn trong việc nhận định ai là người hành nghề vì lý tưởng cứu nhân độ thế và ai là kẻ đã lợi dụng danh nghĩa thầy thuốc để làm giàu trên mồ hôi, nước mắt và sự bệnh hoạn của quảng đại quần chúng lao khổ.

HUẾ: NĂM THỨ BA, XUÂN CON CHỎ

phóng sự của Nguyễn-Tú

Đêm Mồng Một rạng Mồng Hai Tết Mậu Thân (1968) Cộng Sản lợi dụng ngưng chiến đã khởi phát một cuộc Tổng Công Kích tại Thị xã Huế kéo dài 25 ngày một thời gian được coi như lâu hơn hết cả các cuộc tổng công kích của địch tại bất cứ đâu trên toàn quốc hồi bấy giờ. Sự thiệt hại về nhân mạng, tài sản công cũng như tư, về cầu cống, đường lộ đều cũng được coi như cao nhất đối với cố đô bé nhỏ này, sau hai năm, tôi trở lại Huế vào những ngày phép tết.

Công cuộc tái thiết bên hữu ngạn cũng như bên tả ngạn sông Hương được ước tính hoàn tất tới 98%. Cầu An Cựu, Cầu Tràng Tiền, cầu Bạch Hổ đã lại tấp nập xe cộ. Cơ sở Đại Học đã được trùng tu, Các lộ chính trong thị xã đã được rải đá, tráng nhựa lại rất tốt. Những vết tích chiến tranh Tết Mậu Thân còn sót lại họa chăng ở một số rất nhỏ tư gia và công ốc chưa được xây lại, hoặc ở một vài chỗ của tường thành trong Thành Nội đã được trám bằng những nền gạch xi măng hoặc những tấm tôn đã được phủ trên mái Ngọ Môn nơi ngai bị sập vì bom đạn hồi Mậu Thân hoặc những tấm kính vỡ vẫn được để nguyên vẹn trên các ô cửa của Điện Thái Hòa. Trên khắp bốn mặt bờ thành đều chăng giây kẽm gai.

Trên bờ thành phía Đông không được cất lại nhà nữa. Đặc biệt trên cửa thành Thượng Tứ và Đông Ba tọa ngự 2 pháo đài kiên cố. Những di tích lịch sử nào trong Đại Nội bị phá hủy quá trầm trọng hồi Mậu Thân vẫn mang nguyên thương tích như «thi gan cùng tuế nguyệt».

Những ngày gần Tết đã khoác lên Huế 1 không khí nhộn nhịp với chợ hoa, cây cảnh trên bờ sông Hương ngay bên trái cầu Tràng Tiền nếu đi từ bờ hữu ngạn sang. Một chậu hoa cúc từ 300đ đến 1000đ. Một cành đào lớn quá đầu người từ 4000đ đến 6000đ Cành mai thì rẻ hơn 1 chút. Glaieul 1000đ 1 chục bông hoa thật, giá ấy vậy quá cao đối với những túi tiền khiêm tốn, nên hoa giấy và hoa nylon được nhiều người chiếu cố hơn. Đường Trần Hưng Đạo (khúc buôn bán) đường Phan Bội Châu và nhứt là chợ Đông Ba thật là tấp nập. Mười ngày liền, khí hậu Huế vô cùng dễ chịu, bầu trời cao xanh, nắng vàng ấm áp, ngoại trừ 1, 2 hôm bị mưa phùn, mây xám và gió bấc. Nhưng đó mới chỉ là hình thức, bên ngoài trông tươm tất, vui đẹp, dù tương đối (cái gì và bất cứ ở đâu trên đất nước này mà không tương đối?)

Nhưng bên trong người dân Huế?.. Khó mà tìm ra được một câu trả lời thỏa đáng.

Hồi Tết Mậu Thân sau cơn kinh hoàng đầu tiên do cuộc tấn công bất ngờ của Cộng Sản gây nên, vấn đề trước mắt và gần nhất của dân chúng là làm sao được quân đội ta và đồng minh Mỹ giải phóng cho thật sớm. Thêm vào đó là làm sao không chết đói, không bị đạn lạc, tên bay, làm sao sống sót được. Vấn đề chỉ giới hạn có vậy. dân dị có vậy. Bây giờ là Tết Canh Tuất, năm thứ Ba của Huế sau biến cố Tết Mậu Thân. Năm thứ Ba của Huế đã chứng kiến những thành công trong sự tái thiết bề ngoài. Ngay cả niềm chua xót, đớn đau bắt nguồn từ những tang tóc hồi Tết Mậu Thân, đã được thời gian phần nào xoa dịu. Nhưng bên trong người dân Huế?... Cánh cửa tâm tư của họ có vẻ như được khép chặt cẩn trọng hơn. Nếu có hé những biểu lộ thì hầu hết đều qua những cái nhìn ngụ ý, những câu bóng gió, xa xôi để mặc người nghe muốn hiểu theo khía cạnh nào cũng được. Cái bản chất «tĩnh» này hoá ra lại gây một tác dụng rất «động» cho nhà báo, buộc nhà báo, vốn dĩ «lười», phải cùng một lúc quay ra «bốn phương, tám hướng» để cố tìm hiểu.

Một cuộc chơi «ú-tim» vô cùng bảo hứng bên trong nhưng bên ngoài, cả «chủ» lẫn «khách», không bảo nhau, đều tôn trọng «luật phẳng lặng» như mặt nước sông Hương lặng lẽ trôi..

1 ÔNG THIẾU TƯỚNG ÍT NÓI NHƯNG... NÓI ĐỦ

Thiếu Tướng Ngô quang Trưởng là Tư Lệnh Sư Đoàn 1 có trách nhiệm «trấn ải» hai tỉnh địa đầu của miền cực Bắc VNCH là Quảng Trị và Thừa Thiên. Dĩ nhiên là ông trách nhiệm luôn cả vùng hỏa tuyến từ là vùng phi quân sự mà chữ «phi» đã mất hết ý nghĩa. Khi Cộng Sản xâm lược trắng trợn khởi phát vi phạm vùng này từ lâu. Trách nhiệm ông nặng thêm khi Sư Đoàn 3 Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ rút khỏi Việt Nam theo liên sự thỏa thuận thay quân giữa Tổng Thống Thiệu và Tổng Thống Nixon. Tôi gặp Thiếu Tướng Trưởng lần đầu tiên vào năm 1967 khi báo Chính Luận được Tướng Nguyễn đức Thắng, hồi đó là Tổng Trưởng Bộ Xây Dựng Nông Thôn, mời đi Quan Sát cùng ông 11 tỉnh trong toàn quốc, từ Quảng Trị tới miền đồng bằng Sông Cửu-Long

Dịp ấy, gặp nhau, chúng tôi chỉ trao đổi vài câu xã giao, nhưng tôi đã nhận xét một sự kiện là Tướng Trưởng rất ít nói. Ông chỉ trả lời khi được Tướng Thắng hỏi, và những câu trả lời của ông hết sức vắn tắt. Trong phái đoàn, lúc đó, tôi để ý thấy không bao giờ ông tìm cách trườn mình lên trước. Ông lặng lẽ theo sau, để ông Tỉnh Trưởng cấp Tá hồi ấy là ông Phan văn Khoa, được đóng đầy đủ «vai trò chính trị» của mình bên cạnh Tướng Nguyễn đức Thắng. Rồi đến biến cố Tết Mậu Thân tại Huế (1968). «Đột nhập» được vào Thành Nội, tôi mắc việc «báo» còn Tướng Trưởng chắc chắn là ông mắc việc «quân» nên chúng tôi không gặp nhau. Năm nay, Tết Canh Tuất, năm thứ Ba của Huế sau biến cố Tết Mậu Thân, tôi trở lại Cố Đô.

Phố Trần Hưng Đạo đã sầm uất trở lại, sau 2 năm phục hồi

Thiếu Tướng Ngô quang Trưởng vẫn không khác với Tướng Trưởng tôi đã gặp gỡ một cách rất ngắn ngủi năm 1967. Ông tiếp tôi trong văn phòng Bộ Tư lệnh của ông đặt tại mang cá. Vẫn con người trầm lặng, hết sức cẩn trọng khi trả lời những câu hỏi của nhà báo mà một số ít đã được ghi sẵn và đưa tới Tướng Trưởng từ chiều hôm trước. Vẫn vóc người dong dỏng, gầy gò, bộ mặt xương xương góc cạnh, nước da màu đen xạm mà mưa, nắng đã ghi dấu vết. Có thêm chăng là một vẻ lo âu thỉnh thoảng hiện một cách kín đáo trong câu chuyện, hay được thể hiện ở một cử chỉ «sốt ruột» được «tự chế ngự» ngay. Có lẽ những sự việc, những hình ảnh của biến cố Tết Mậu Thân vẫn còn là một tấm «phông» cho tâm trạng ông cũng như cho tâm trạng của mọi đồng bào Huế? Có lẽ sự rút lui khỏi Việt Nam của Sư Đoàn 3 TQLC Hoa Kỳ hồi tháng 9-1969 đã đem lại cho ông thêm một trách nhiệm nặng nề!

Dù sao, trong lúc nói chuyện, nhà báo có cảm tưởng là Tướng Trưởng vững tin ở chính mình và ở tinh thần quân nhân mọi cấp dưới quyền chỉ huy của ông. Theo ông, một trong nhiều lý do mà Sư Đoàn 1 tiến tới mức trưởng thành là do kết quả của nỗ lực phá tan cơ sở hạ tầng địch ở mỗi địa phương cơ sở này hoặc đã bị thanh toán, hoặc đã được chiêu hồi nhờ cố gắng góp công của ngành Tâm lý chiến, hoặc đã phải chạy trốn lên núi. Vì cơ sở du Kích hạ tầng là tai, mắt cho chủ lực địch đã bị phá vỡ như vậy thì địch không thể tổ chức và phát động những cuộc tấn công kiểu Tết Mậu Thân. Nếu cố gắng lắm, địch chỉ có thể quấy phá cầu cống dọc theo các trục lộ giao thông, hoặc nếu có chỉ có thể xảy ra ở vùng rừng núi là những nơi địch bị quân ta nỗ lực tảo thanh dồn vào đó, chứ không thể xảy ra tại vùng phát động đông dân.

Thiếu Tướng Trưởng thẳng thắn công nhận áp lực địch tại 2 tỉnh địa đầu Trị Thiên còn nặng, và theo ước lượng tình báo của ta, cộng quân Bắc Việt có thể đã tập trung dọc biên giới Lào Việt 1 lực lượng cỡ 3 trung đoàn nhưng quân ta đã sẵn sàng và đủ sức ứng phó mọi biến cố. Tướng Trưởng cũng tiết lộ, rằng công cuộc việt hóa chiến tranh trong khu vực trách nhiệm của ông đang diễn tiến trong 1 tinh thần đáng khích lệ. Sự phối hợp với đồng minh Hoa kỳ không có chi khó khăn và Mỹ tận tình giúp ta phương tiện trong vấn đề tiếp vận. Ở vùng hỏa tuyến quân ta đã thay thế quân Mỹ, chỉ còn Pháo binh Mỹ ở lại để yểm trợ. Công cuộc bình định và xây dựng nông thôn cũng đang diễn tiến tốt đẹp và có thể tốt đẹp hơn nếu ĐPQ và NQ được «bung ra» mau hơn, mạnh hơn. Được vậy thì công cuộc bình định và xây dựng nông thôn sẽ lợi hơn, hữu hiệu hơn là để các đơn vị chủ lực của ta đảm trách vì ĐPQ và NQ có cái ưu điểm là người địa phương. Về vấn đề gạo, Thiếu tướng Trưởng đưa ra 1 câu trả lời tuy rất vắn tắt nhưng đối với nhà báo lại vô cùng hàm súc: «Đồng bào không thể đến nỗi đói». Rồi ông đứng dậy. Tưởng rằng đó là dấu hiệu chấm dứt cuộc phỏng vấn, nhà báo cũng đứng dậy theo.

Nhưng, không! Thiếu Tướng Trưởng dẫn tôi tới trước bản đồ tham mưu của hai tỉnh Trị Thiên trên tường gần chiếc bàn làm việc của ông. Rồi ông tóm lược lại cho tôi nghe tình hình quân sự trong khu vực trách nhiệm của ông, miệng nói, tay chỉ từng địa điểm trên bản đồ để giúp tôi dễ hiểu. Xong, ông quay lại tôi, nói nhẹ: «Nhưng ông nên đi tận nơi quan sát; nghe tôi nói, chưa đủ!» Tôi chưa kịp trả lời, Tướng Trưởng đã xoay qua bên Trung Tá Lê quang Thị, tham mưu phó Khối Chiến tranh Chính trị của Sư Đoàn, cũng có mặt trong cuộc phỏng vấn của Chính Luận: «Trung Tá thu xếp một chiếc trực thăng để ông nhà báo sử dụng. Nhớ bảo phải bay thật thấp để ông nhà báo dễ quan sát». Không ai bảo ai, ba chúng tôi cùng đi về hướng cửa ra vào. Tôi ráng hỏi câu cuối cùng:

«Thưa Thiếu Tướng, hiện nay Thiếu Tướng gặp trở ngại nào lớn nhất»? Không chút ngần ngừ, Tướng Trưởng chậm dãi trả lời «Thời tiết! Chỉ có thời tiết là một trở ngại cho tôi mà thôi»! Nhà báo bỗng tự hỏi không biết có nên hiểu rằng trong ba yếu tố quyết định một cuộc chiến là «thiên thời, địa lợi, nhân hòa», Tướng trưởng đã nói đủ hai yếu tố «địa lợi, nhân hòa» và ông chỉ còn thiếu có «thiên thời»? Nhưng nhà báo cũng bỗng chợt nhớ ra mình đang ở Huế và cái «luật phẳng lặng» ở đây, nên tự động «ngưng tự hỏi». Lúc chia tay, Thiếu Tướng Trưởng còn ân cần nhắn nhủ nhà báo: «Trong bài tường thuật, xin ông đừng để tên tôi. Chỉ nên để: «Anh em sư đoàn 1». Nhà báo lặng người, trong đời «báo», đã nhiều dịp gặp nhiều tướng, phải công nhận đây là lần đầu tiên tôi được «tặng» một câu nhắn như trên. Tôi dương mắt nhìn Tướng Trưởng chăm chắp. Không! Gương mặt ông rất chân thành, không phản lộ một chút gì có thể gọi là [illegible] nhà báo!

Tôi siết chặt bàn tay tướng Trưởng rồi theo Trung Tá Thị bước ra khỏi văn phòng tư lệnh.

(CÒN TIẾP)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 22-2-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 23-2-70 từ 13g đến 14g30

B.S.	Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương	Cholon
—	Nguyễn Thư 20 Huỳnh qu. Tiên (Công Quỳnh nối dài)	Saigon
—	Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản	Saigon
—	Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	Saigon

Tối thứ Hai 23-2-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 24-2-1970 từ 13g đến 14g 30

B.S.	Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
—	Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon
—	Nghiêm Thị Thuần	408 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ.	

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhật 22-2-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đại hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa: Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du: Những hòn đảo miền Frise Đức Quốc
21g30	Thoại kịch «Chuyện một Gia tài» ban Phương Nam
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (1 ép)
	Đại hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	60 Minutes
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	The Detectives
1830	Dimension 7
1900	Big Poetures
1930	Evening News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	11Th Hour News
2320	Movie — Bermuda Mystery

Câu chuyện KHOA HỌC

Vấn đề tim nhân tạo

● ĐỨC LỊNH sưu tầm

(Tiếp theo)

Quả nhiên, ngay kế tiếp, các bác sĩ giảm [illegible] bơm của quả tim nhân đạo. Đến ngày thứ tư, họ cho ngưng hẳn sự bơm của nó. Quả tim của Marta đã hoạt động trở lại một cách vững chắc và kiên hiệu. Ngày nay, Marta đã phục hồi sức khoẻ dần và lần đầu tiên trong khoảng 10 năm cô bé được dẫn dắt để trở về 1 cuộc sống bình thường.

Sự thành công nơi Marta không phải là độc nhất. Trong số những người được cứu sống nhờ các quả tim giúp sức, có bà Kay Fein, một bà nội trợ 45 tuổi. Vào tháng 6, 1967, bà được [illegible] chở đến Trung Tâm Y Khoa tại Brooklyn, N.Y. vì một cơn [illegible] động tim — một trường hợp giết chết tới 90 phần trăm nạn nhân. Trong lúc bà Fein nằm đợi chết, thì bác sĩ Adrian Kantrowitz, Giám Đốc khoa giải phẫu thuộc Maimonides cùng với cộng sự viên trong việc khảo cứu tim nhân tạo, đã mổ chân của bà ra một khoảng dài 2 phân rưỡi rồi nố luồn động mạch đùi của bà ra. Sau đó bác sĩ Kautrowits gắn một cái máy «bơm bóng» truyền hơi nhỏ xíu vào một đầu của đoạn ống dẻo, rỗng ruột rồi luồn nó vào phía trong động mạch.

Ông thân trong đầy nó lên đến đại động mạch cho đến khi nó vào đúng một vị trí ngay đằng sau quả tim. Bộ bơm bắt đầu đập như một trái tim, bơm máu trong đại động mạch chảy xuôi qua nó. Khi máu đã chảy đều hòa qua hệ thống tuần hoàn, người đàn bà dần dần qua khỏi cơn chấn động. Năm giờ sau, cái máy bơm ngừng hoạt động và được mang ra ngoài. Phương sách này đã thành công.

(CÒN TIẾP)

2-3-70

★ *Một năm mới đã bắt đầu!*
◐ **Các bạn hãy quyết tâm trau giồi cho có căn bản Anh Ngữ vững chắc để suốt đời dùng.**
★ **Nếu học mãi tại nơi khác không thấy tấn tới, các bạn hãy học thử một khóa tại trường:**

ANH-NGỮ
ZIÊN HỒNG

H.T. Lê Bá Kông
80/6.8 ĐƯỜNG BÀ HUYỆN THANH QUAN, SAIGON — Đ.T.: 24.059
G.Đ. Lê Bá Khanh

2-3-70

SẼ MỞ THÊM NHỮNG LỚP ĐẶC BIỆT:
— 5 lớp hướng dẫn Anh Ngữ để thi Tú Tài (SN-1, Ban A,B,C—khóa tháng 7, 1970), 8 lớp Sơ học (English For Today-Book One) 3 lớp Anh ngữ Thực hành Sơ-Cấp, 2 lớp Luyện Dịch Văn Chương và Báo Chí, 4 lớp Văn Phạm Tổng Quát và dịch, 28 lớp đầu các cuốn English For Today-Books 2,3,4,5 do các Giáo sư danh tiếng phụ trách: Lê Bá Khanh, Lê Bá Kông, Phan Khải, Ngô Quốc Phong, Nguyễn Quang Huyến, v.v...
☆ Đã phát hành toàn quốc: TRẮC NGHIỆM ANH NGỮ, Cấp 1, 2, 3, 4 để dùng với EFT—1, 2, 3, 4; VISUAL CHARTS (Tranh Vẽ) Cấp 1, 2 để dùng với EFT—1, 2; TỰ ĐIỂN ANH VIỆT, VIỆT ANH (Ba loại: Tiêu chuẩn, Đàm thoại, Bỏ Túi); 15 cuốn truyện Anh Việt Đối Chiếu; Bộ Văn phạm Anh văn; Thành ngữ Việt Anh Pháp, v.v...

G.S, Khánh Trương

2-3 Luyện thi TÚ TÀI II B TOÁN LÝ HÓA Trọn khóa 3 tháng : 3000đ Kết quả 1969. ĐẬU 100o/o. Tại 158/8, Nguyễn huỳnh Đức. — PHÚ NHUẬN

COURS D' « EURÊKA ! »

NOUVELLE ADRESSE : 123/231 Nguyễn Trãi
(Près du Collège Fraternité)

OUVERTURE : Dimanche : 22-2-70 (à 8h). Cours de préparation au B.E.P.C (Session 22 mai 70). Résultats assurés. Dirigés par Professeur Thanh Tước

---

2-3 mở LỚP-TỐI

- Luyện thi TÚ TÀI I A B đủ môn Với ban G.S giỏi nhà (ô Cương, Tiệp, Đẩu, Tước, Tâu,..)
- Luyện thi TRUNG HỌC với G.S nổi tiếng (ô Khanh, Nhân,.)
- ANH-VĂN Luyện căn bản English For Today cuốn 1, 2, 3 và luyện nói giỏi cho người cần đi làm.

ghi tên tại trường THỜI-ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Luyện Thi Tú Tài I và II AB

Mở 2-3-70 Có lớp Bảo Đảm thi đỗ Ban G.S uy tín : ĐOÀN VIẾT LƯU, NGUYỄN KHẮC MINH, LƯƠNG DUYÊN TRINH, NGUYỄN ĐÌNH CHUNG SONG. Ghi tên trước tại : Trung Tâm Đồng Tiến 68 Lê Văn Duyệt Saigon.

ANH VĂN
ĐÀM THOẠI

NAM KYM

Số 5 Yên Đỗ, Hai bà Trưng 38 Đặng Tất (bằng sáo Tân Định)
Tổng Khai Giảng 2-3-70 Sáng-:-Chiều-:-Tối

ANH VĂN 1— Đàm Thoại Thực Hành I, II, III, IV. (H,S. Current Conversation English)

2— Lớp Thông Phiên Dịch Báo Chí (H.S. Interpreter and Press Translator)

3— Lớp Hùng Biện và Văn Chương Anh Ngữ (h.s. Eloquence and English Literature)

4— Lớp Anh Văn Thương Mại (h.s. Commercial English)

PHÁP VĂN 1— Lớp Pháp Văn Đàm Thoại I, II, III, IV (h.s. Conversation Courante Français)

2— Lớp Khảo Sát Văn Phạm (h.s. L'art D'étude de Texte)

3— Lớp Thông, Phiên Dịch Báo Chí (h.s. Interprète et Traducteur de Presse)

4— Lớp Pháp Văn Thương Mại (h.s. Français Commercial).

CHÚ Ý : Các bộ sách trên đều do Ban Giám Đốc biên soạn theo tiêu chuẩn hiện đại của các Grandes Écoles, Écoles Supérieures de Commerce de Paris và các Colleges of the U.S.A.

VIỆT-NAM CÔNG THƯƠNG CÔNG-TY (VICOTY)

Công-ty trách nhiệm hữu-hạn — Vốn 1.300.000$ —
40-42 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon
Số thương mại số : 4B và 5B ĐÀ-NẴNG
Số Quốc Gia Danh Bộ : 62.809.44 toi

BỐ-CÁO TRIỆU TẬP ĐẠI-HỘI THƯỜNG NIÊN

Trân trọng kính mời quý vị Hội-viên Việt Nam Công Thương Công-Ty (VICOTY), Công-ty trách-nhiệm hữu-hạn, vốn 1.300.000$, trụ sở tại 40-42 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon, đến họp phiên Đại-Hội thường niên vào ngày 03 tháng 03 năm 1970 hồi 16 giờ tại trụ sở Trung-Tâm Khuếch-Trương Kỹ-Nghệ số 40-42 Đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon

CHƯƠNG-TRÌNH NGHỊ SỰ :

1.— Báo-cáo tình hình hoạt động của Công-ty trong niên khoá 1969

II.— Chấp-thuận Đối-kê-biểu, Trương mục khai thác và Trương-mục kết quả trong niên khoá 1969

III.— Thanh khoản cho quản lý về việc quản-trị Công-ty trong niên khoá 1969

IV.— Ấn định số tiền lời chia cho hội-viên.

V.— Linh-tinh.

Vì các vấn đề trên rất quan-trọng cần yếu cho Công-ty, kính xin quý vị Hội-viên vui lòng đến dự phiên họp cho đông đủ. Nếu bận việc không đến được, xin cho giấy ủy-quyền

Saigon, ngày 16 tháng 2 năm 1970
VICOTY
Quản-Lý.
LÊ - VĂN - TRÌNH

Bình ELECTRONIC

TÁI XUẤT GIANG HỒ

Sau tám tháng ăn bánh vẽ của Ông Trần đình Tú hỗn danh Tư cà mâu Bình electronic đã không còn hợp tác với hiệu Cửu Long TV nữa. Tất cả các máy điện tử đã đem về số 185A Trương minh Ký ĐT 40326 xế cửa nhà thờ ba chuông. Bắt đầu nhận sửa chữa hầu quý ngài các loại máy TV tape recorde — Ampli AM-FM Đài, đủ phụ tùng thay thế

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT-NAM

Đua Xe Hơi Điện

(Chỉ dành cho Trẻ Em từ 5 đến 10 tuổi)

Quí Phụ Huynh hãy đưa con em vào Sở Thú (Thảo Cầm Viên) Saigon (Khu Giải trí bên trái) để các em tự mình lái một chiếc xe hơi điện chạy vòng sân đua cũng chúng bạn rất hấp dẫn và vui nhộn.

Một môn giải trí : — LÀNH-MẠNH
— BỔ-ÍCH
— HIẾM CÓ

XIN CHÚ Ý : — Kể từ Mồng Một Tết, Thường-trực mỗi ngày từ 8 giờ đến 18 giờ
— Xin vào sớm để nhận lãnh xe đua kẻo hết, vì số xe hơi đua chỉ có giới hạn.

Toán Lý Hóa Tú Tài I. A. B.

2-3 Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
84 – Sổ Kỳ Con Saigon

Khóa đặc biệt bảo đảm

LUYỆN THI TÚ TÀI I C và D (lớp tối)

16 giờ mỗi tuần — Trọn khóa 7 tháng
chú trọng : Việt văn—Sử Địa—Công dân—Toán Lý Hóa do GS NGUYỄN QUANG PHI—CAO BÁ VŨ — PHẠM QUANG XƯƠNG phụ trách — Sĩ số hạn chế.

Khai giảng : 19 giờ ngày Thứ hai 2-3-70
Xin ghi tên trước và hỏi chi tiết tại :

Trường CỘNG - HÒA

335/4 Phan Thanh Giản, Saigon

TRƯỜNG TRUNG HỌC

Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

2-3-70 Khai Giảng Các Lớp Luyện Thi Tú Tài I

CHIỀU : 3 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban A,B / Luyện Thi Tú Tài I Ban C) đủ ban Anh Pháp

TỐI : 7 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban CD dành riêng cho học sinh các trường Pháp Hoa với nhiều giờ dành cho các môn chính giảng dạy bằng tiếng Việt (Khóa học 4 tháng).

Chú thích : Tất cả học sinh cũ mới phải ghi tên giữ chỗ trước Văn phòng.

Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục Họ TÂN ĐỊNH

G.S. HOÀNG ĐỊNH *mở thêm :*

— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị thi Tú Tài I
— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị vào Nha Y Dược

tại 289 Hai Bà Trưng Chiều 3-3-70

BÁC SỸ

Bác sĩ NGUYỄN VĂN THIỆU	Bác sĩ TỪ UYÊN
Nội khoa tổng quát	chuyên trị bệnh con mắt
Khám bệnh mỗi ngày	khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng và từ 4 đến 6 giờ chiều

141, đường PASTEUR SAIGON, ĐT: 22.740

CẦN TUYỂN GẤP

Nữ thư ký đánh máy, thông thạo Anh ngữ, hạnh kiểm tốt. ƯU TIÊN cho những người có kết quả điều tra an ninh.

Hỏi : 118, Minh Mạng Phú Nhuận, Gia Định

Bố Cáo

TRIỆU TẬP PHIÊN ĐẠI-HỘI THƯỜNG NIÊN
NIÊN ĐỘ 1969

Hội-Đồng Quản-Trị ĐẠI ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY trân trọng bố cáo triệu tập Đại-hội thường-niên cho niên-độ 1969 hồi 15g00 ngày 05. 3. 1970 tại trụ-sở Công-Ty 40 đường Hiền Vương, Saigon.

CHƯƠNG-TRÌNH NGHỊ-SỰ

- 15g00 Diễn-văn khai-mạc ;
- 15g20 Báo-cáo thường niên của Ban Giám-Đốc ;
- 16g00 Thảo-luận-Biểu-quyết ;
- 17g40 Thông qua bản Tổng kết niên độ 1969 ;
- 18g00 Bế mạc.

Saigon, ngày 17 tháng 2, 1970.
Chủ-Tịch Hội Đồng Quản-Trị
NGUYỄN MẠNH HÙNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Công ty Quốc Gia
Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
40 đại lộ Nguyễn Huệ
SAIGON

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ

Thông Cáo Gọi Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Làm một tường rào cho Khu Kỹ Nghệ Tây Đô. (Phong Dinh)

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 5.169.000đ.

KÝ QUỸ TẠM : 85.000đ.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : — Văn phòng SONADEZI, số 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc
— Văn phòng tạm SONADEZI tại Phong Dinh (đặt tại Tòa Hành Chánh tỉnh Phong Dinh)

THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ô Tổng Giám Đốc SONADEZI 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trước 10 giờ ngày 8. 3. 1970,

NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 16. 3. 1970. tại văn Phòng SONADEZI số 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Saigon ngày 16 tháng 2 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG
KHU KỸ NGHỆ.

Chuyện phiếm (tiếp theo trang 6)

Đầu năm mà không được ăn thịt gà, nhất là cái năm ấy lại là năm «Dậu» có lẽ cũng là cái điềm gì sẽ đất hay sao ấy. Chúng tôi nghĩ vậy mà chẳng sai tí nào. Vì mấy tháng sau, vật giá lại leo thang ghê rợn, thêm cái «phản xuất» của cụ Thủ Hương, rồi vật giá lại leo thang khủng khiếp vì 2 ông Tổng Kinh Tài đã,.. đẻ ra cái «kiệm ước» sau đó mấy tháng, đến nay đã gần 4 tháng rồi mà mọi người vẫn chưa qua khỏi cơn ác mộng. Trong hoàn cảnh đó, cái Tết Canh Tuất vừa qua của chúng tôi nhà định là phải «yếu» rồi !

Chắc có cụ nào đó chơi khăm sẽ hỏi tôi rằng :

— Thế 4 ngàn Chánh Phủ vừa cho anh để ăn Tết đấy ! Anh định để dành hả ?

— Dạ thưa cụ, thực là oan uổng cho «em» quá ! Vì quả thực «em» đã tiêu nó hết từ khuya rồi ạ. Nó có thấm thía vào đâu cưa chữ Tiền vào nhà khó như gió vào nhà trống, mà nhà em lại «khó» từ mấy đời nay rồi thì cụ thử tính dùm «em» đi ! Đã 5 năm nay, mỗi ngày em cứ bị «vô sản hoá» thêm vì đời sống đắt đỏ mà cái đồng lương thư ký đánh máy công nhật của «em» nó cứ phát tình em đi. Giá mà nó cũng chịu khó leo thang thì em cũng đỡ khổ đấy cụ ạ !

Lắm lúc ngồi buồn nhổ râu nghĩ chuyện đời mà phát râu. Nhất là mỗi tháng từ ngày rằm trở đi, nghĩ đến những tờ giấy bạc thơm phức lại thấy nao nao tấc dạ. Nếu vô phước mà được ông Tổng Tài ông í cho mượn vài xấp giấy 1 ngàn đã in từ 10 năm nay mà vườn còn chất ở hầm Ngân Hàng Quốc Gia chưa dùng đến để tiêu tạm trong lúc này thì đỡ quá đi mất !

Đói ăn vụng, túng làm càn, Có lần tôi đã nghĩ ra 1 cách làm tiền, nhưng chưa dám thực hiện vì sợ gặp điều trở ngại. Giờ đây có nói nhỏ với quí vị, xin quí vị vui lòng giữ bí mật hộ tí nhá. Số là tôi định lấy tờ giấy có vẽ hình Đức Trần Hưng Đạo để làm mẫu «can kè» ra một ít đưa cho bà xã đi chợ mua cái ăn. Nhưng chỉ sợ không có ma nào chịu lấy, lại còn kêu đội xếp thì «khổ lòng quá» nên lại thôi. Vì thế nên cũng đành tiếp tục chịu trận với con khủng long kiệm ước, chưa biết đến bao giờ ???

Lớp TƯ-GIA

Chuyên Luyện Toán Lý-Hóa Tú-Tài

103 – 105 Đại Lộ Cách-Mạng Phú-Nhuận
(gần ngã tư Cách-Mạng Trương-tấn-Bửu)

1/3 mở thêm Lớp Chuyên Giải Đề Thi
Toán Lý Hóa Tú Tài I (A-B)
8 giờ mỗi tuần : 4 giờ toán — 4 giờ Lý Hóa

2-3 LUYỆN THI TÚ TÀI 2

Sáng — Chiều

LÝ HÓA I AB	TOÁN I A. B.
ô. Sùng	ô. Lộc

135 Trần quí Cáp Saigon

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B

3-3 CHIỀU 3 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B

2-3 CHIỀU 4 giờ — TỐI 7 giờ
TOÁN : Ô. ĐẠI — LÝ HÓA : Ô. VỸ

TRƯỜNG SƠN 129, Lê văn Duyệt Sg.

Chiều và Tối
4-3

Lý Hóa đệ I B Lý Hóa vạn vật đệ I A Đồng thời Luyện thi Y Dược Nha Kỹ sư tháng 10-70

Toán Lý Hóa đệ II A-B Toán : các G.S. Hoàng Mai và Đàm quang Hưng Lý Hóa : Bác sĩ NHẪN

Trường
BÍCH TÂN
202
Trần Q Cáp

Ghi tên học ngay tại Trung Học 180 Lý thái Tổ Saigon

(cuối Phan đình Phùng)

(miễn phí tháng 2)
Sáng — Chiều
Tối

Luyện thi tú tài I (chuyên bài tập)

Toán Lý Hóa đệ NHỊ (đầu chương trình, dành cho học sinh đang học đệ Tam)

Văn-Phòng Luật-sư Jean LAMBERT
Luật-khoa Tiến-sĩ Trạng-sư Tòa Thượng-Thẩm
40E, đường Ngô-đức-Kế, SAIGON.— Đ.T. 24.216,

CÔNG - TY CINEMA OLYMPIC

Công-ty Trách-Nhiệm Hữu-hạn vốn 1.250.000đ
Hội-sở : 97, đường Hồng-Thập-Tự, SAIGON.

BỐ - CÁO

Xin bố-cáo để công chúng biết : Theo điều 17 khế ước quản nhiệm tự-do CINEMA OLYMPIC tọa lạc tại số 97, đường Hồng-Thập-Tự, Saigon, ký-kết ngày 01/12/1951 giữa Công-ty CINEMA OLYMPIC và Bà TRƯƠNG ĐỨC ÂM nhũ danh LÊ THỊ TÂM ngụ tại số 213 đường Tự Do, Saigon sau đó, sự quản nhiệm tự do này được Bà TRƯƠNG ĐỨC ÂM, nhũ danh LÊ THỊ TÂM nhượng lại cho Ông, TRẦN VIỆT LONG và Bà NGUYỄN THỊ CHUNG ngụ tại số 6-B, đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, thì sự quản nhiệm tự do kể trên phải mãn hạn vào ngày 28 THÁNG TƯ NĂM 1970 (28/04/1970).

Điều 17 ấy đã dự liệu sự tái tục của khế ước trong trường hợp một trong hai bên kết ước không báo tin sáu tháng trước ngày 28. 04 1970 cho bên kia biết ý định của mình muốn chấm dứt khế ước.

Theo thư bảo đảm đề ngày 20/10/1969 được giao ngày 21/10/1969 Công ty CINEMA OLYMPIC đã cho biết rằng công ty ấy không muốn có sự tái tục mặc nhiên của khế ước, và đã xác nhận ý định ấy bằng thừa phát trạng của Ông LÊ HÀO HIỆP đề ngày 25/10/1969.

Nay công bố
T.M Công CINEMA OLYMPIC
Thừa ủy-quyền của Quản lý Công ty
NGUYỄN THÀNH LẬP

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM-MƯU QL VNCH
TỔNG CỤC TIẾP-VẬN
BỘ CHỈ-HUY 4 TIẾP-VẬN
KHU QUÂN SẢN TẠO-TÁC BẠC-LIÊU
Điện thoại 148
Số : 0497/KTT.BL/KTMU/KM

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(Lần I)

— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU. — Ngày 11 Tháng 3. 1970 lúc 09 giờ tại Khu Quân Sản Tạo-Tác Bạc-Liêu số 155 Đường Hòa Bình Bạc-Liêu.

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

— Xây các doanh trại và trại Gia binh cho các đơn vị QLVNCH thuộc ĐLS số 12/501/70 — 12/502/70 — 12/503/70 tại Bạcliêu

ĐỊA-ĐIỂM THI-HÀNH CÔNG-TÁC :

— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại Khu Quân Sản Tạo Tác Bạc-Liêu, đường Hòa-Bình Bạc-Liêu

K.B.C 760, ngày 16 Tháng 2. 1970
Trưởng Khu Quân Sản Tạo Tác Baclieu

TÌM VIỆC

— S.V Kỹ sư II nhận kèm từ Đệ I A B trở xuống (có thể đi xa) Hỏi Hoà 173F Bến vân Đồn S.G

— Cần tìm những việc làm như bán hàng, thâu ngân viên, đan áo len, lương từ 15.000 đồng trở lên.

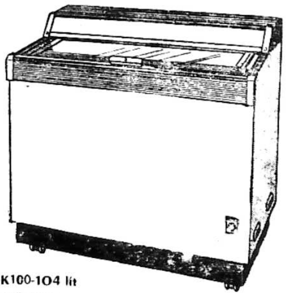
Hỏi cô Hà 39 Trần quang Khải Tân Định

FROZEN FOOD

SANYO TỦ ƯỚP LẠNH

FREEZERS

Đã từng qua Việt Nam rất nhiều, tốt nhứt trong các thứ tủ lạnh Quý ngài sẽ không cần lo ngại nữa.



KIỂU
SCRO-K100-104 lít

CÓ BẢO ĐẢM THẬT SỰ VỀ :
KY THUẬT VÀ SỬA CHỮA

Trung Tâm Sửa Chữa Tủ Ướp Lạnh Tại :

61 Phạm ngũ Lão SG.

HÀNG ĐÃ VỀ CUỐI THÁNG 12
CÓ BÁN TẠI KHẮP NƠI

Kiểu SCR - K 1902 C
3 kiến mặt đặc biệt có ống khóa.
2 đèn 196 lít

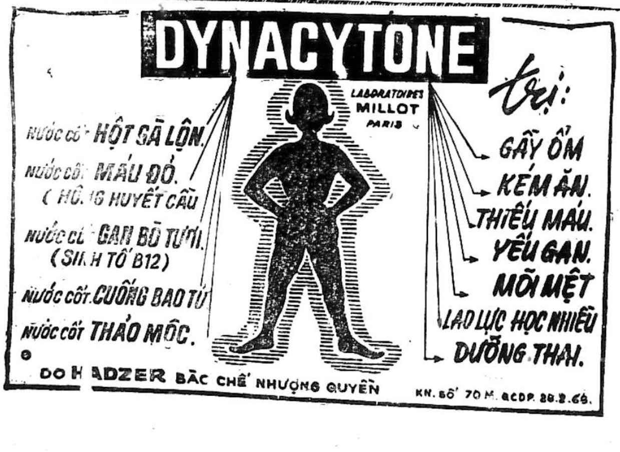
nhỏ tiện cho gia đình ít người
40 lít
Kiểu SCR 40C

Kiểu SCR-K1602
3 kiến mặt 2 đèn
168 lít

— LẠNH
— KIỂU ĐẸP
— BỀN
— KHÔNG HAO ĐIỆN

SANYO

NHÀ ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI
Nichimen Co LTD Saigon Laison Office
BUILDING ÔNG TICH No 201 AND 202 No 7 NGUYỄN HUỆ SAIGON, TEL : 3.625 — 21.393



RAO VẶT RAO VẶT

Nhà 2 tầng lầu

Trong hẻm lớn gần mặt đường Phan Thanh Giản điện nước luôn đất 4mx18m. Giá 2 triệu 6. Hỏi 256 Công Lý Sg.

Đất bán rộng 2000m2 khu an ninh yên tĩnh ngay mặt đường thuộc Hạnh Thông Tây. Hỏi nhà thuốc tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy Phú Nhuận. Chiều 3, 5, 7 và chủ nhật

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Phố lầu đúc thị tứ, nở hậu, đủ tiện nghi bán, hỏi 635 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi số 287P Nguyễn Tiểu La chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Bán một nhà sắt cũ loại Eiffel 6mx15m gồm có 6 vì Kèo và tôle lợp mái. Xin liên lạc tại địa điểm cất nhà sắt số 38/309/13 Nguyễn minh Chiếu Tân Sơn Hòa GĐ (gần Hotel Ramada) ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà mặt tiền đang mở tiệm Uốn tóc đủ tiện nghi điện nước 5mx20m. Hỏi tiệm Uốn tóc Thanh Hiền 243 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán ở mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi. Dễ mua bán. 11m00x7m00 giá 900.000đ. 870 Đại lộ Hậu Giang — Chợlớn.

Nhà bán mặt tiền, rộng 3m.50 x21m. Có 2 Compteurs điện nước riêng. Hỏi tại 2154 LG 189 Phan Văn Trị Gia Định.

Bán phố lầu đường Ng Công Trứ (quận 1), rất tiện để mở ngân hàng, phòng mạch, phòng răng, bảo hiểm, đại diện thương mại, xuất nhập cảng, nhà hàng, nhà in. Giao trống. Hỏi 45 Hồng Bàng CL.

890.000đ nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m vườn cao su Phú thọ. Coi nhà, cột xăng ESSO 12 Nguyễn-v-Thoại đi vào quẹo trái 50m số 229/1 cửa sắt 4 cánh. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Bán 1.500 000đ nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 6/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.533.

Nhà bán mặt tiền Cư xá Ng. tri Phương số 558 đường Vĩnh Viễn gần sân banh Cộng Hòa, nhà trống mua ở liền 950.000đ miễn trả giá. Hỏi 125CB Trương tấn Bửu P.N.

Nhà bán đủ tiện nghi, tường, lát gạch bông, gọn đẹp, thuận cho công tư chức đi làm. Hỏi số TK6/9A gần chợ Nancy. (sau chùa Phật Ấn) (12giờ—7giờ).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

BÁN ĐẤT VŨNG TÀU

1.300 thv, bãi trước thị xã Vũng Tàu, nằm ngay góc đường lớn, quay mặt ra biển, tường rào gạch, có một ít cây ăn trái. Đã phân lô 330 thv, có thể bán riêng từng lô. Giá sẽ thương lượng tại : 50 Cách Mạng Saigon. ĐT : 40.652.

Phố bán, phố thương mại nơi thị tứ, gần ngân hàng, đủ tiện nghi, 2 thứ điện, mua xong giao nhà ngay. Hỏi số 471 Phan-đ-Phùng Sg. ĐT. 92.513.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại. Bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Chợlớn (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên, hoặc Đ.T. 50.855

Bán nhà lầu đúc mặt tiền. 4 tầng mới kiến trúc tân kỳ. tiện mở văn phòng, buôn bán v.v... (4T6). Hỏi 30 Ng. Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 nhà tắm hơi và hớt tóc cho Mỹ có 1 từng lầu đủ tiện nghi vì thiếu người trông nom giá 5.500.000đ. Hỏi 3A Lê Lợi Vũng Tàu.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 từng trong xóm yên tịnh. 575/100 Phan Đình Phùng.

Nhà bán gấp, có gác đủ tiện nghi. 69/1 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498
BUILDING BÁN

— Building Hàm Nghi Sg 280m2, 4 căn, 2 bảng khoán thâu huê lợi 7T — Building Phạm ngũ Lão Sg 600m2, 10 tầng bán thâu huê lợi — Building Phạm ngũ Lão 660m2, 10 tầng, 150 phòng, 1 tầng dưới đất 6 phòng và kho hàng, tầng lầu 1 để làm nhà hàng ăn, sân nhảy có sẵn đồ và trang trí ngang 21m2 dài 32m2, tầng lầu thứ hai 18 phòng, mỗi tầng 18 phòng tới tầng thứ 9 cộng 180 phòng, điện 380watt và 220watt, thang máy, đồng hồ nước lớn 60m3 bán gấp 1 năm thâu huê lợi 20T, tháng 5 này ai mua thâu tiền — Building Tự Do 490m2 mới cất 10 tầng bán trống — Building Tự Do 4 tầng bán trống 24 phòng mới cất 1958 bán gấp (giao trống) — Building Trương minh Giảng góc Yên Đỗ 800m2, 4 tầng kiến trúc tối tân bán thâu huê lợi tháng 10 (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon 700m2, 3 tầng bán thâu huê lợi — Building Nguyễn Trãi CL 400m2, 8 tầng bán trống.

Nhà gạch gát suốt 4m,50-x11m căn bìa điện nước đủ tiện nghi cách mặt đường 15m, giá 950.000đ. Hỏi 333/72D Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà tôle liền, với 1 nền có đúc cột, cả 2 ở căn bìa 3 mặt lộ, rất tiện việc thương mãi, số 58 Hương lộ 14, gần chợ Bình Thới Q.11, giá nhứt định 1 triệu mốt. Hỏi ông Giáo 251 Trần bình Trọng Q.5 Sg (miễn trung gian)

Nhà bán 50/3 Đỗ thành Nhân Saigon có đủ tiện nghi có đèn nước và chỗ đậu xe hơi (gần cầu Calmette, ngang cửa hàng Lucia đi vô). Giá khoảng 400.000đ.

Cần bán 1 căn nhà tại mặt chợ tiện mở cửa hàng, giá 1.100.000đ. Hỏi tiệm may Trường Xuân đường Nhật Tảo CL số 68/1

Bán căn nhà kiểu villa thiệt đẹp 7 phòng và một lầu đúc 8mx30m gần nhà thờ 3 chuông. Hỏi 429/24E Tr. Minh Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc 3mx12m đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi 297/105 lò O Trần Q Toản khu cư xá Khóm 1 Sg.

NHÀ BÁN HAI CĂN TRỆT

đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi, khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa 15i ra Nguyễn văn Thoại. Giá mỗi căn 1 triệu 8. Hỏi Bà Giao Linh. 7 Ngã tư Bảy Hiền hoặc Tiệm Vàng Trường Xuân, 99 Phạm Hồng Thái Gia Định.

CầnThơ Bán 1 hay 2 căn phố lầu đúc B.A. (đang xây) nhiều từng, tại Trung tâm Thương Mãi Tỉnh Cần Thơ. Mặt tiền đại lộ, đủ T. N. Điện nước riêng (3m80x20m) Do 39 Phan đình Phùng CầnThơ và 80E (lầu) Pasteur Saigon.

Appart Building, đại lộ Nguyễn văn Thoại, đủ tiện nghi, có điện thoại, cần bán gấp. Hỏi biệt thự 9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán một trong 2 căn nhà Bétoo cả đất, có sân thượng lát gạch bông, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện đường xe gần trường Trung và Tiểu học, gần chợ. Hỏi 200 đường Dương bá Trạc quận 8.

Bán thật rẻ 1 quán ăn vì không người trông nom, đủ tiện nghi, chỗ thị tứ rất thạnh hành, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ Saigon (mới ông Bà trả 2.200.000đ đến thương lượng). Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà Mặt tiền 4 tầng khu buôn bán sẵn có huê lợi. 101A Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu).

Vũng Tàu Bán Quán Bãi Sau đầy đủ tiện nghi và vật dụng. Hỏi Thanh Hải bãi sau Vũng Tàu.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước có gác vách tường, lót gạch bông, gọn đẹp. Số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp nhà gát suốt 4x20m có hẻm riêng, xe hơi vào tận ngỏ giá 2T2 Xem nhà tại 220/158/26 Trương minh Giảng Sg buổi chiều.

450.000đ nhà tôn rộng 4m5, dài 10m ở khu kiến thiết Trương minh Giảng đường rộng xe hơi vô được có thể xây cất lại để ở. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán rẻ Phố thương mãi ba tầng lầu đúc mặt tiền ngã ba, tiện cho mọi ngành hoạt động. 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Xuất ngoại cần bán gấp. 1 căn nhà đúc 4mx15m vùng Đakao, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi hỏi : Kim 51 Nguyễn đình Chiểu, Tân Định chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi Số nhà 158/2 Ngô tùng Châu Gia định.

Bán gấp nhà 2 tầng mới xây rộng mát mặt đường, buôn bán được. Giá 1.550 000đ, Hỏi Lol 70/25 Cư Xá đô Thành (cổng Phan-T-Giản đi thẳng vào).

VILLAS BÁN

Gần Cách Mạng : 1 từng lầu, 4 ngủ vườn, điện, máy lạnh, điện thoại : 6Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Ký (GĐ) 1 lầu, 8 ngủ, sân, vườn, đầy đủ tiện nghi : 11Tr.5. Mặt tiền Trương Minh Giảng, gần Yên Đỗ 1 lầu, nóc bằng, 4 ngủ, 2 máy lạnh, điện thoại : 13Tr. Mặt tiền Hoàng Diệu (PN), gần Cách Mạng 2 lầu, sân thượng, 5 ngủ, điện thoại, điện máy lạnh : 10Tr. Và một số biệt thự khác bán với giá phải chăng. Xin hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

NHÀ THUÊ

Nhà Cho Ngoại kiều thuê giá rẻ, đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp máy lạnh, máy nước nóng, chỗ để xe. Hỏi 219 Lê Đại Hành Cholon, ĐT số 50530.

Phòng cho thuê đủ cỡ, lớn nhỏ đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Cho mướn Bureau tốt rộng rãi. Có điện thoại, Có hoặc không máy lạnh phòng vệ sinh riêng khỏi tiền sang, đường Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi ông Hồng Đ.T 92.676, 22.257

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon
ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

Office cho mướn, rất đẹp, có điện thoại, điều kiện dễ dãi, ở Tự Do và Nguyễn Huệ. Phố lầu luôn đất, khu thương mãi Đakao, tiện mở tiệm buôn, văn phòng, bán giá rẻ. Xin Hỏi Ông Năm 23 Tự Do, Saigon. Đ.T. 93.427.

Cho ngoại kiều thuê nhà tiện nghi rộng mát. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi giá 5500đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Phòng lầu đúc cho thuê vừa cho 2 người đầy đủ tiện nghi. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn 1 phòng cho một Nam Sinh viên ở các đường Ng thiện Thuật, Cao Thắng, Phan Thanh Giản Trần Quốc Toản. Tin cho : ô. Nghĩa 528/5/45. Phan thanh Giản Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 32/61 Cao Thắng Saigon.

Nhà cho thuê

1 căn nhà đúc rất đẹp, đủ tiện nghi khu yên tĩnh, lịch sự 8.000đ một tháng đặt cọc 40.000đ. Hỏi và coi và số 358/2ter Lê văn Duyệt (Hoà Hưng) Sg. ngoài giờ làm việc.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Phòng trọ mỗi người 4.000đ(phòng riêng), mỗi người 2 000đ (phòng 4 người). Dành nữ độc thân, không nấu ăn. Hỏi 51/80 Cao Thắng SG.

Phòng nhỏ cho thuê, cho độc thân 3.000đ 1 tháng. Hỏi 79 Nguyễn Thông SG.

Phố lầu cho mướn đủ Tiện Nghi Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Sg.

Cho mướn lầu rộng, có đồ 64 Trần quang Khải Tân định.

Cần thuê gấp

căn nhà mặt tiền tại nội ô Saigon, có điện thoại, thuận tiện cho việc giao dịch buôn bán Xin liên lạc với điện thoại số 41.963.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Cho mướn tầng lầu 1. 3 phòng. nước nóng, tủ lạnh. Trước nhà rộng tiện để xe hơi. 25 000đ. và phòng nhỏ 2 người (WC riêng) 10.000đ. 520 Hồng thập Tự SG.

Nhà cho B.S. mướn để mở phòng mạch, bên cạnh có tiệm thuốc Tây xin hỏi số 133B đường Bình Thới Phú Thọ.

Cho mướn vănp hòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Nhận Ở trọ, nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc, tháng 2 000đ bao ăn ở 4.500đ. Chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho thuê nhà ít người, dư phòng, đầy đủ tiện nghi giá rẻ, khu yên tĩnh dành cho nữ sinh, nữ công tư chức vùng Gia Định. Tiếp xúc tại 30/5 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

CẦN NHÀ, XE, VILLA

Nhiều hãng dân sự hậu chiến thuê dài, ngắn hạn từ 50 đến 300.000đ. Quận 1, 2, 3, 4 cần thuê xe du lịch, Pickup giá cao. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. Điện thoại 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cần thuê 1 cửa hàng hoặc lầu, mặt tiền có điện thoại, vùng Saigon— Gia Định, và cần mua hoặc sang 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, G.Đ. Hỏi cô Nguyệt 80/1 Võ Tánh Saigon. Tél 90227.

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang, trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho Ngoại Kiều mướn phố lầu rộng rãi 6mx10m đầy đủ tiện nghi, có lối đi riêng, sẵn đồ đạc tủ lạnh — 35.000đ 1 tháng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi Có tủ lạnh máy nước nóng mát đẹp Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh. Điện Thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

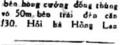
Nhiều phòng đủ tiện nghi dành cho Sinh viên ở trọ. Hỏi 351/64 Trương M. Giảng Sài Gòn.

Cho thuê trên lầu có đồ 12.000đ. 120/1B Trần Bình Trọng Saigon.

Phòng cho thuê ngày tháng đủ tiện nghi rộng mát mé 634A Trần quốc Toản Ngang trường học Quốc Toản.

Sở Mỹ cần thuê 1 nhà 2 buồng ngủ chỗ để xe 20 Kho rộng hay garage để sửa 20 xe hơi. Hỏi Sam Office 218 Lê Lai ĐT 22.845

62.000đ tiền gát 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có thể mướn hoặc mua nhiều căn. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Cholon gần Quận Ba Rau bên hông cướng đồng thùng Camion vô 50m bên trái đến căn 1051/41/30. Hỏi bà Hồng Lan 9g-16g.



VOLKS.. MICROBUS EA.7...

Tình trạng hoàn hảo, dư dùng [illegible] ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon

Bán gấp Du lịch Honda tự động đóng mui đẹp, còn mới nguyên EO. Hỏi 21C Cư xá Tự Do [illegible] (nối dài) gần ngã ba Ông Tạ.

Bán Volkswagen Microbus ED 9, đã cất kiến máy móc còn thật tốt, mui, băng, nệm mới. Xem xe tại 490/51 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán xe Peugeot 203 EJ vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon, đầu hẻm có phòng tên nước.

Honda TN 360 El.9 có mui sắt mới chạy 4500cs và Dauphine EC toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Daihatsu Hijet PU Fronn END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 xe Traction 11 Normal toàn hảo, rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe vận tải G.M.C xăng 10 bánh đồng sơn vỏ toàn hảo. Hỏi cây xăng 9 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Chuyên làm mui nệm các loại xe, công việc nhanh chóng, cẩn thận, giá cả phải chăng. Có bán áo nệm may sẵn các loại xe hơi. Hỏi tiệm Hiệp Thành 101C, ĐL Cộng Hòa, Cholon (gần ngã tư Nàng si).

Plymouth EC thật. máy, sơn, đồng tốt 6 máy số thường, kiếng màu bán 450.000đ. Hỏi cô Hoa 171/1 Phan Đình Phùng Gia Định.

Peugeot 203 (350.000) bao sang tên. 54 Lý Thái Tổ Sg.

PEUGEOT 203

Cần tiền bán gấp : Đồng, Sơn, Máy nệm mới. Hỏi tiệm hớt tóc Thân Hồng hay vô hẻm nhà số 591/86 đường Trần Hưng Đạo Nancy.

Renault 4CV bán gấp, vì đi xa, xe nệm, sơn đồng, máy toàn hảo. 475 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 tấm kiếng trước xe Mazda (kiểu vận tải nhẹ B.1500). Hỏi ông Hiền 13C Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Opel Familial EB 7.. 9 nút, sơn đồng mui nệm toàn hảo, bán 750.000. Hỏi ông Khanh 277 Trần quốc Toản Saigon (sau 17h mỗi ngày).

Taxi bán Renault 4CV thay đồ lớn, đồng sơn, máy hoàn hảo. Hỏi 142 Cách Mạng, gần cây xăng. Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhứt.

Simca 1000 EC toàn hảo. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1000 du lịch Deluxe kiến xanh radio tự động màu trắng thật tốt EH8 chín nút bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán gấp 1 xe Toyota vận tải nhẹ 25 đóng thùng rồi EO 5 dầu. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Honda P.U. mới nguyên số EP.01... bán giá nhứt định 480 ngàn đồng. Hỏi 65B Phát Diệm.

Cần thuê giá cao

Du lịch, Pick Up, Microbus. Hỏi SGC Co 210 Võ Tánh Sg.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

Bán Toyota Corona ED du lịch 17 Nguyễn T. Thuật Sg.

Bán Peugeot 404 Siper lít EH Mazda 1000 EO Pick-up 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Daihatsu loại thông dụng HiJet kiểu Jeep có cửa tôn cửa bố và chở khách, dư dùng bán, hỏi 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Peugeot 403, du lịch EB 1 chủ, 25.000cs, hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Sg.

Biên Hòa Bán Traction 11L thiệt tốt. Hỏi chành cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Simca 9 cần bán, giá rẻ. Tất cả toàn hảo, đến xem vừa ý ngay — (Đã đổi số dưới, bảo đảm không hư). 78 Nguyễn Hoàng. Cholon.

Commer Familial có Radio đời EB 7, đồng sơn mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Toyota Corona

du lịch El màu trắng Radio cassette kiến màu, ít đi cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán gấp Taxi Dauphine EC Thiệt làm máy rồi hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon, xem xe từ 12 giờ đến tối.

Mustang 68 EO9.. màu trắng máy lạnh 6 máy số thường bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philodico ĐT. 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Renault 4 CV xe nhà còn tốt 361 Lý Thái Tổ.

Austin 55A Comercial máy thật tốt (bán đúng giá 20..000đ). 81/23 Trần V Thạch Tân Định.

ToyotaT800 Fam

Origine EO. 8..., màu xanh nhạt, mới như trong hãng, chưa hết rodage muốn bán. DC. 132 132 Hồ văn Ngà Saigon.

TOYOTA CORONA El...

De luxe Radio Cassette máy lạnh, kiến màu, xe như mới, muốn bán. Địa chỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (Xem xe ngoài giờ làm việc).

Bán International 1300

EO 95 vận tải nhẹ, thùng hàng đã cặp chassis, bánh đôi. Hỏi 611/25 Phan thanh Giản Saigon (sau Đỗ Hữu Tứ dưỡng)

Cortina Delux ED

Máy lạnh Radio Aten tự động màu trắng tình trạng toàn hảo. 494 Lý thái Tổ Saigon.

2 CV Du lịch Semi Auto ít đi toàn hảo. Hỏi 2 Yên Đỗ Saigon coi xe trong giờ làm việc.

Bán Peugeot 203 Camionnette đời EB 4.022 Hỏi 46 Phan văn Trị Saigon.

Traction NBF—175.000 Nash Rambler số tự động 1959 : 250.000đ Tại 75A Cộng Hòa (Nấn xi).

350.000 Daihatsu Pl El 6 giờ gìn kỹ. Do nơi 178B Hai Bà Trưng Sg. ngang Hotel Triumph, sáng 9g—11h, chiều 6g—8g.

Peugeot 203 EN2278 mới làm toàn diện. 8A Nguyễn Tri Phương (nối dài) bên hông chợ Trần Quốc Toản.

Taxi ED Fiat 600, 6 chỗ ngồi, đồng sơn máy toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 101 đường Nghĩa Phát, ấp Lộc Hòa, gần chợ Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ. Xem xe trọn ngày.

TOYOTA OPEL MERCEDES 190

Ngoại kiều cần bán : Toyota Corona 67 số X, Opel Kadett 67 số T, Mercedes 190 số X, xin hỏi số 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21.554 chỉ dẫn trong giờ làm việc.

1 xe du lịch Cortina EC, sơn trắng quạt máy, radio, mui nệm hoàn hảo, 1 xe Traction 15CV, mui nệm mới làm hỏi 10 Bác sĩ Yersin Saigon

150.000đ 1 Renault Frigate thật tốt. Hỏi 159/4 Ngã Tư Trung Chánh Hốc Môn.

Chevrolet 58 de luxe toàn hảo đi xa bán rẻ. Hỏi ô. Long Shell ngã Sáu Sg.

Simca 1000 EB 88 đầu toàn hảo bán gấp hỏi : Ô. Hinh sáng : 361/39/10 Phan đình Phùng Saigon chiều : 30 Bến Bạch Đằng Saigon.

Bán xe Ford Anglia fourgonnette. IB 8 nút Coi xe : 137A Hồng thập Tự Sg.

Toyota coronna luxe EO trắng, mới 172 Ng-thiện-Thuật

Toyota Mark II — El-3 thật mới — bán gấp — Do : 150A Cộng Hòa.

Bán R 4 đời EC. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân định.

Bán Radio xe hơi bắt đài tự động hiệu National (Radar Matic) còn mới trong thùng. Hỏi 1081 Trần hưng Đạo (ngang rạp hát Palace) Cholon.

Microbus Volkswagen EB tình trạng tốt, có băng kiến, dư dùng, bán gấp 570 ngàn. Hỏi 49 Cách Mạng (gần cầu Cholon).

Datsun 1200 EB bán, xe ít đi còn đẹp như mới 456 Phan đ. Phùng (hỏi xe sinh tố).

320 Simca Ariane 4 máy, máy mới sơn đồng vỏ ruột hoàn hảo. 23 Trần hoàng Quân mời ông ở Pétrus Ký trả 300 đến thương lượng.

Toyota T.25 EO mới cần bán gấp đã làm mui thiết rồi. 125 Võ di Nguy P.N.

Cortina Deluxe EC.6 .. Falcon microbus EO, Cần tiền bán gấp. 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Toyota 25 P.U.

El.5120. Nhập ngũ cần bán, bánh phòng hờ chưa dùng toàn hảo. 443/12 Trương minh Giảng SG.

Taxi 280.000đ

4CV đồng, điện, mui nệm, sơn hoàn toàn mới. Đổi đi xa bán gấp. Hỏi tiệm Mạnh Phát 56/1 đường Bắc Hải (cổng Cư xá Sĩ quan Chí Hòa)

Taunus 12 EC 4 cửa có radio bán giá rẻ. Hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona du lịch màu trắng Radio Anteune tự động Contessa EC. 5... bán 156 Lê v. Duyệt Gia định (Cầu bông).

Toyota Corona, du lịch EE ít đi cần bán gấp 126 Nguyễn văn học GĐ

R4 EH du lịch bán, sơn nệm máy rất tốt, ít hao xăng, hỏi Tiến Thành 41 Lê văn Duyệt Saigon

Bán xe Studpaker mui sập máy, vỏ ruột toàn hảo. Giá 180.000đ. Coi xe hỏi ông Tư 180 Bùi Viện Saigòn.

VOLKSWAGEN du lịch (số cũ NBS) có radio xe còn thật tốt bán hỏi 444 Phan Đình Phùng (Sg).

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Cần tiền bán xe Hillman, thật đẹp, tình trạng toàn hảo, xe sài kỹ, máy, đồng, sơn như mới (195.000đ). 12 lô M Cư xá Vĩnh Hội (hẻm Hãng Phân đi vô).

Mazda 1000 du lịch Delux radio cassette antene tự động xe còn rodage hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn 89 Gia Long Gò Vấp.

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours. 162. Võ Tánh Saigon Tel : 93.767.

Opel Rekord EM, tình trạng rất tốt. Cần bán, xin hỏi 500 Lý Thái Tổ.

Daihatsu Pickuk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus-Ký Cholon.

Dauphine EC xe nhà chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon.

Bán xe nhà Peugeot 203 Chủ lái, nệm, đồng sơn và máy mới làm. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Bán xe DS19 còn thật tốt Hỏi tại 321 Thành Thái Saigon.

Bán rẻ Traction «N» đời BG hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt.

Commer Familial EB 7 bảng kiến, máy nệm đồng toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 642 Phan đình Phùng Sg

Standard 8 máy tốt. Bán Hỏi 47A Thiệu Trị PN.

Garage Đức Lợi 25 Bis Nguyễn văn Học Gia định Chuyên sửa máy xe hơi, làm đồng, sơn. Việc làm mau lẹ, giá phải chăng. Giá đặc biệt đối với xe Taxi.

Mua Tư nhân cần mua một xe Honda N360. Xin liên lạc tại 39 Yersin hoặc điện thoại số 99.029 trong giờ làm việc.

Ford Comète du lịch xe đẹp, toàn hảo, bán 280 000đ. Xem tại 76A Thành Mẫu Chí Hòa Gia Định (buổi sáng).

Bán gấp 1 Daihatsu kiểu Jeep số EP 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon.

BÁN xe Daihatsu còn mới, xin hỏi tại hiệu Lam Thảo 413B Lê Văn Duyệt Gia Định (ngoài giờ làm việc). Trước Ty Thông Tin.

Vỏ xe vận tải 900x20

dư dùng bán 1 Michelin C-20 và 2 général tốt 90°/o, 6 vỏ đắp lại hoàn toàn tiện dùng cho xe chạy gần. Do 13 Đặng trần Côn (gần rạp Long Phụng đường Gia Long).

403 bán El, đồng, sơn, máy mới. Beaulieu EA thật nguyên thủy. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN Karmann máy thật tốt bán rẻ. 160 Lê Quang Định Gia Định.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 224/52c BếnVân Đồn Sg.

Bán 2 CV Fourgtte EB 26.. thật tốt xin hỏi : 340B Lê v Duyệt Cầu bông GĐ.

Taunus 17M Super đời EF. 1 đời chủ đi kỹ còn Origine. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp hai xe Daihatsu : một pick-up 1000 vận tải nhẹ một HiJet đều EO và 9 nút mới hết Roda, toàn mui tôn, băng, nệm, lưới, bố, cửa sau kiểu đẹp. Bảo Văn Tăng xã 628A Lê Quang Định Gia định (gần ngã Tư Bình Hòa ngay cổng ấp Bắc Ái 5 vào Hẻm Mả ông Rằng 20m.)

Daihatsu PU mới nguyên chưa số, 1 chiếc EO mới hết rodage. cần tiền bán gấp. 697 Pétrus Ký ngay bến xe Minh Trung Đàlạt.

Floride bán, thật đẹp. máy rất tốt. phòng 26 lầu E, cao ốc 108 Nguyễn vănThoại

Toyota 25, R1500, mui tole EO5... băng máy, còn thật tốt, tiện chở khách và hàng hóa. 697 Pétrus Ký Saigon.

Renault 4 CV, xe nhà chưa Taxi thật tốt. Hỏi 506/105 lô O Bà Hạt khóm 1 Sg.

Taxi Renault 4-CV NBP. Xe toàn bộ mới làm. Hỏi Nguyễn văn Thoại (Gia Định) lối Vườn Cao Su cũ có Hẻm 175, đi thẳng vô 100m, — nhà số 203/5.

Renault Galion

2T5 Benne origine đời ED còn mới, bán do 37A đường Trần Quang Khải (Tân Định) Saigon ĐT 40266

Bán Nissan du lịch El.8...

Xe còn mới như trong hãng, cần bán gấp hay đổi xe nhỏ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Vauxhall Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda đẹp hơn 404. Cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt. Sg. Mời cô cậu và cụ người Huế trả 440.000đ đến thương lượng.

BÁN Simca 9 NBH toàn hảo. Standard 8 5ml NBN 145000 đồng. 84A Nguyễn Văn Học G.Đ.

Bán Peugeot 203, đồng máy. mui, nệm tốt. Hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Taxi. Simca 9 hoặc đổi xe 2CV số 305 Bến Bình Đông Quận 7.

Bán Peugeot còn tốt coi xe suốt ngày tại 205/14 Bùi Viện Saigon.

Austin du lịch EM Décarbotap xe rất hoàn hảo bán gấp giá rẻ 170.000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy, sơn, nệm, vỏ mới toanh. 539/9 Trần hưng Đạo Sg, (vô dụng chùa quẹo trái).

MGB bán đời EC toàn hảo. Hỏi 451/50 Hai Bà Trưng (Sg) từ 16-19g.

Vì đi xa cần bán gấp xe du lịch Prefect đời El 9 nút hỏi 62 Lê thái Tổ Thủ Đức giá phải chăng.

Ford Mustang

Radio máy lạnh toàn hảo kiểu 66 số T... Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonette số EN.1. Hỏi tại số 2/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần bán gấp xe Thames Microbus 1T5 vỏ sơn máy đồng toàn hảo. Hỏi 321 ThànhThái.

Bán Peugeot 403 Camtte đời NCE, đổi số rồi, đồng nệm, sơn toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 32 Cư Xá Văn Chung Thông Tây Hội, đường Gia Long Gò Vấp nối dài.

Bán xe ID 19 đời EB, mang số EG... thật tốt. Hỏi 117/1E Công Quỳnh Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH El

Delux. Radio Anten Tự động. Màu trắng ít đi, 494 Lý thái Tổ Saigon.

404 El toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 19-24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Mazda Pickup B.1500 El 3. mui vải. Toyota 25 mui tôle toàn hảo. EH.4. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua Dai hatsu có số, chưa số, có mui, không mui, hỏi phòng hớttóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Contessa 1300 đời EF màu trắng máy thật tốt, bán rẻ, mời bà trả 700000 đồng lại thương lượng. Hỏi 1049 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi số 14 Tự Đức P.N gần cổng số 7 đường Cách Mạng (7g-9g)

HILLMAN EC

Cần tiền bán gấp xe Hillman loại đẹp nhất, còn nguyên hảo giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Daihatsu thực dụng bán gấp hoàn hảo, ít đi mới hết rodage, mui nệm kiểu đẹp nhất để đi chơi. Coi xe tại 134 Võ Tánh Phú Nhuận GĐ.

Bán 8 vỏ ruột xe camion 900x20/4 lớp bố (ply rating) giá rẻ hơn hiện nay Road Grip U.S.A (có hóa đơn) 33 000đ và máy charge accu hiệu Schauer 4/4 chỉ bán 1.900đ 1 cái rẻ hơn các nơi. Xin mời đến xem và mua tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán xe Ngoại kiều sắp về nước cần bán gấp một xe Mustang số X, liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637

2CV du lịch đầu đời EA hoàn toàn tốt bán. Hỏi 381/43 Lê Đại Hành Phú Thọ (đến cổng trường đua rẽ trái).

Fiat 2.300 EH màu trắng, mới tinh, bán rẻ 1 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán xe Caravelle mới số EO... — Coi xe từ sáng đến 7g tối. 170A Chi Lăng P.N.

BÁN xe Versaille tình trạng tốt. cần một chị bếp, hỏi 75 Ng. Văn Thịnh Sg. trong giờ làm việc.

Commer số ED...Fam cần tiền bán gấp, rẻ, sơn, đồng, máy hoàn hảo. Số 2 bis Quốc lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền.

Simca 5 EN 9 nút, máy, điện, đồng, sơn trắng còn tốt, xe vẫn chạy, mua đi luôn khỏi sửa : 75.000đ. Xem tại 236/15 Trương minh Ký Gia Định. từ 12 giờ 30 đến 13giờ30. Ngày lễ suốt ngày.

Daihatsu đóng kiểu Jeep EO.5 còn mới chưa hết Rodage. Bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

2CV NBF đồng sơn máy mới bán 320.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Nấn xi).

403 Camtte EA xài kỹ còn thật tốt. Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Préfect NBN tốt, 90 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Yamaha EH 5782 Ai xử dụng xe này lại vang lên gấp. Nếu không tôi nhờ pháp luật can thiệp. Ngọc 27/40/202 Huỳnh tịnh Của.

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa rôda Radio antel tự động. Cassette, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Daihatsu Bán 1 xe Hijet SS37PS Pickup kiểu mới 23 ngựa, cửa mở ra phía sau, xe để tại hãng. Hỏi 249 Trương minh Ký Gia Định trường tư thục Hiếu Học.

Bán Renault 4CV xe nhà chưa bỏ làm Taxi đồng sơn máy nệm toàn hảo. Xin hỏi 154 đường Hậu Giang tiệm hiệu Kim Thành.

INTER. REO (Benne) Cần bán thật gấp 1 chiếc xe REO nhl, 10 tấc kê, đang chạy đất đá. Hỏi ông Luận, số 153/5 đường Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè Gia Định.

Nhường bớt xe Desoto 600 7 tấn International 1300. GMC PU 3500. và có Carbin sẵn để đóng thùng hàng 3 xe lấy liền trong hãng. 502/3/1 lô H đường Phan đình Phùng SC.

2CV Du lịch toàn hảo. Hỏi 532 Thành Thái Cholon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Bán 1 xe Peugeot 203 mới sơn và và làm máy. Địa chỉ 129/6 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Peugeot 203, đồng, sơn, máy, nệm toàn hảo. Giá 390 xem 120/6 Lê Lai Saigon.

XE - SCOOTERS

BÁN Suzuki M12 còn tốt 36/4 Nguyễn Du Sg.

BÁN 1 Honda đàn ông SS.50 còn mới, hỏi 505 Trần-h-Đạo Sg.

Honda P50 bán giá rẻ. 117 Trần quốc Toản Sg

Honda Dame C-50 mới tinh vừa hết Rodage. Bán. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Vespa đời EA, xài rất kỹ, còn thật tốt bán chắc giá 66 000đ. Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Daihatsu Pickup Hi-Jet chưa số. Hỏi 71/16 Võ Tánh Sg. Trưa 2 giờ đến 4 giờ.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Saloo 664 Phan thanh Giản Saigon

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định

Bán 1 Honda SS50. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Bán gấp Lambretta El 150-X Hỏi từ 5g30 đến 7g. 191 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta NAZ (EL) còn tốt giá 45.000đ. Hỏi 193/92 Công Lý Saigon

Honda S90 — Bán 1 Honda 90cc đời EH Hỏi 14 Lý Thái Tổ Sg ĐT 93.119.

Honda cần bán đời 68 màu đen. giá 45.000đ. Hỏi 142 Cách Mạng gần cây xăng T.S.N.

S.90 Honda Bán xe toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng CL

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mới sọc đỏ Nam Phần. Hỏi Ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe Suzuki cũ, còn tốt, 30.0000đ, ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Lambro 550 xe mới, dễ đạp có số hồng lưu thông Đô Thành Saigon Bán gấp. Hỏi Ông Ba 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

BÁN 1 Mini Vespa 50cc mới nguyên, giá rẻ. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Sg.

Bán 2 Lambro 1 xe nhà, 1 xe có số rồng Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

THUỐC

Trị sổng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.

PARAQUINOL

Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100°/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phân tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày cụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng ngủ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hô thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đỏ toàn nhớt độc.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Mất bóp trưa có căn cước số 687.669 tên Phan Gia Lâm và các giấy tờ cần thiết, (không có tiền) tại khoảng đường Nha Trang, Hòn Chồng. Ai lượm được xin mang lại 47A Sinh Trung Nha Trang. Đ.T. 2282, xin hậu tạ.

Đổi các giáo sư THĐIC hiện đang dạy Anh văn tại Vùng 2. Muốn về tỉnh lỵ Rạch Giá. Xin liên lạc với Nguyễn thành Sơn, trường Trung học Kiên Thành Rạch Giá.

Hậu tạ cho người nào tìm thấy 2 thông hành số J.1152076 tên Ralph P. White (Mỹ) và số 133560 tên Ruth F. Alingco (Phi). Xin mang lại số 168 Phan đình Phùng hoặc 241bis Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin DẦU mẹ đau nặng. Mọi việc cô đã dàn xếp xong. Con hãy về gặp cô gấp. Cô Năm ở Hòa Hưng Sg.

Nhắn tin bà TẠ THỊ THÔNG căn cước số 272.177 cấp tại Tân Bình ngày 6-1-1962 đến gặp tôi gấp tại nhà số 2A đường Phan văn Trị GĐ.

NGUYỄN HỮU SỬ

Nhắn tin Mời bà Mười Nguyễn thị Cìa tự Da đến cậu Sáu để lãnh tiền bán đất tại xã Phước Tân.

Cậu Sáu
TRẦN VĂN TƯ

Bố cáo Tôi có 2 đứa con tên Dương Nghĩa Hiếu sanh năm 1952 và Dương nghĩa Trung sanh năm 1953 đã bỏ nhà ra đi ngày 12-2-1970 đem theo 2 chiếc xe Honda C-50 và một số tiền mặt. Vậy kể từ ngày đăng bố cáo này, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành động của 2 đứa trên.

Cha DƯƠNG CÔNG TRỢ

Bác Sĩ VŨ - NGỌC - BỘI

Tu nghiệp chuyên môn tại Brooke General Hospital, Hoa kỳ. Bệnh ngoài da, Bệnh hoa liễu : Đàn bà - Đàn ông Khai trương ngày 16-2-70
103, Phan đình Phùng. Saigon
Sáng : từ 7 giờ 30 đến 8 giờ 30
Chiều : từ 5 giờ 00 đến 8 giờ 00

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CH[illegible]
BỊNH LAO Ph[illegible]
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4 [illegible] giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

[illegible]

Giáo sư Cử Nhân Khoa Học, chuyên luyện thi Tú Tài I và II. Nhận kèm tư gia. Hỏi GS Hoan, Tùng 230/4 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhựt ngữ ngày, tối, chủ nhật. GS đi Nhật về dạy. Khai giảng : 2/3/70 tại Trường Tương Lai 531B Lê văn Duyệt và 220 Nhựt Tảo CL.

Sinh viên đại học Sư phạm cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống Liên lạc Hiếu, Phòng 222 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Cô Giáo Có kinh nghiệm kèm trẻ chương trình pháp từ 6e trở xuống. Xin liên lạc Cô Hương 40 Phan văn Trị Gia Định.

Bạn muốn

Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dạy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82 Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi Hỏi 67/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Tr. Bình Trọng (chiều, tối).

Nữ sinh viên luật Khoa có Tú Tài 2 B, cần kèm học sinh Trung Học tại tư gia môn Toán, Lý Hóa, Xin biên thư cho cô Hạnh 186/18 đường Bình Thới Saigon.

NHẮN TIN

Các Bạn sắp Thi và đã Thi Rớt Tú Tài I và II cần biết :
Đầu tháng 3-1970 tại :
202 Trần Quí Cáp Saigon

TƯ THỤC BÍCH TÂN

Sẽ khai giảng các Lớp Luyện Thi Anh Văn Tú Tài I và II. Sáng—Chiều—Tối.

Đặc biệt : Lớp Anh, Pháp, Triết do một nhóm G.S. Công Lập tốt nghiệp Đ.H.S.P. phụ trách.

Ghi tên gặp và hỏi chi tiết tại văn phòng.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

K[illegible]

TIẾP THEO **C** TRANG 3

cùng nhận hồ sơ là 2-3-1970. Trong số 40 học viên sẽ dành phân nửa cho công chức, và số còn lại cho tư nhân. Muốn rõ thêm chi tiết hỏi ở địa chỉ trên.

Sinh viên năm chót Cử nhân nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Kinh nghiệm. Điều kiện dễ dãi. Liên lạc với Hải 490/130 Lý thái Tổ.

SV Khoa học, năm thứ IV chuyên dạy toán lý hóa, nhận dạy riêng liên lạc : 439 Phan thanh Giản (nhờ người thu ngân trao lại cho Phương)

Luyện thi B.E.P.C.

Một nhóm G.S. cựu J.J. Rousseau, kinh nghiệm về luyện thi BEPC, nhận kèm tư gia học sinh chương trình Pháp hoặc luyện Pháp hoặc luyện Pháp, Anh văn cho học sinh Tú Tài. Biên thư về : Ô. Đại 153/60 J. Ng Kim. Cholon.

HỌC LÁI XE

Muốn thi gấp, đậu chắc, giá hạ, tập đủ loại xe, lái giỏi. Mời quý vị lại trường danh tiếng Cao Thắng 297 Trần hưng Đạo Saigon, và 421 bis Hai bà Trưng Tân Định. Có lớp riêng cho người kém chữ. ít thì giờ [illegible] 3 hoặc 5 ngày.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng **8.000đ** hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí **90 000đ**.

LỚP CĂN BẢN : 3 tháng 15.000đ. thể lệ và điều kiện xin hỏi Bà **Kiều Dung** số **18 Tạ Thu Thâu Saigon**. Cần nhiều thợ may đồ đầm giá khoán cao.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG TỘM NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION
Học ngay tại xưởng có lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng
Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi
Ghi tên thường xuyên VTĐ Thanh Tuyền
Trường Kỹ Thuật
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon—Đ.T. 22.729
Ban đêm lớp T.V.
Có nhận điều chỉnh và sửa chữa
Máy Truyền Hình làm bết rung

— Phòng công văn thuộc Nha Tổng Thơ Ký Tối Cao Pháp Viện và Phòng công văn thuộc Văn Phòng Đặc Biệt Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện, kể từ ngày 16-2-1970, đã dời đến số 82 đường Pasteur, Dinh Gia Long. Các cơ quan gởi công văn đến Tối Cao Pháp Viện, theo địa chỉ kể trên, và liên lạc điện thoại số : 22.431/3.

— Tòa Hành chánh Quận I vừa ra thông cáo cho biết, hạn chót đổi thẻ căn cước mới và điều chỉnh tờ khai gia đình tại Quận I là cuối tháng 2/70.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

2) Kêu gọi tất cả đoàn viên, các nghiệp đoàn bạn, các tổ chức báo chí trong nước cũng như trên thế giới, các cơ quan Lập pháp hãy ủng hộ 4 đoàn thể chúng tôi trong công cuộc chống việc tăng giá giấy in báo bằng mọi hình thức : Hội thảo, tuyệt thực và đình bản vô hạn định tất cả các báo xuất bản tại Sài-Gòn.

3) Thành lập chung «Một Ủy ban Hành động» để hướng dẫn và đẩy mạnh các biện pháp đấu tranh cho đến thắng lợi.

Mặt khác, sáng 21-2, Dân biểu Ngô Công Đức, Chủ tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi Hạ Viện cho biết, ông đã gửi một văn thư phản đối Bộ Kinh Tế về quyết định tăng giá giấy báo, sau khi đã tăng thuế kiệm ước.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Vụ Trung Tá Lộ Công Danh

Được hỏi về nguồn tin mới đây cho rằng, theo 1 đề nghị của GSV, Bộ Quốc Phòng đã gạt tên Trung Tá Lộ Công Danh, Tỉnh thị trưởng Đàlạt ra ngoài danh sách thăng thưởng. Ông Chủ Tịch GSV nói rằng, tôi không nhớ rõ danh sách của từng Sĩ quan một, nhưng việc đề nghị thì có. GSV đã vừa gửi đến Bộ Quốc Phòng 1 danh sách các Sĩ quan có hồ sơ đang được GSV điều tra để yêu cầu Bộ Quốc Phòng tạm ngưng xét thăng thưởng chờ kết quả điều tra. Ông Chủ Tịch nhấn mạnh rằng không có gì đáng buồn cười cho thiên hạ bằng 1 viên chức phạm tội tham nhũng lại được thăng cấp việc đó đã từng xảy ra và chúng tôi không muốn gặp phải nữa. Điều đó đã được Bộ Quốc phòng hưởng ứng, như vụ Đại Tá Tiên trước đây vậy.

Xin bằng lương Nghị Sĩ

Về vấn đề lương bổng GSV, ông Chủ tịch GSV nói rằng, các GSV trách nhiệm nặng nề và nguy hiểm như thế, lương của họ phải được bằng các nghị sỹ mới xứng đáng. Hơn nữa, Giám Sát viên cần phải bảo vệ đức tính trong sáng và liêm khiết, vì họ làm cái công việc rất dễ bù thiên hạ để đòi tiền, trả lương bổng tương xứng để họ không thiếu nghiêm chỉnh trong khi xúc tiến điều tra.

Sẽ khiển trách ông KT

Được hỏi về tình trạng gạo miền Tây biến mất và gạo miền Trung thiếu, ông Chủ tịch nói đó là 1 vấn đề hệ trọng mà các ông Tỉnh Trưởng địa phương và nhất là ông Tổng Trưởng Kinh Tế chịu trách nhiệm. GSV sẽ hỏi ông Tổng Trưởng Kinh tế và nếu Bộ KT không làm được, GSV sẽ đặt vấn đề với ông Tổng trưởng Phạm kim Ngọc.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Nguyễn thị Hiền là giao liên Ban Thường Vụ.

Ngày 24-11-68 y trở về căn cứ Phước Thạnh học tập Nghị quyết mùa Đông. Sau buổi họp, y gặp Năm Quyết, Ủy Viên khu ủy H 50 bàn luận kế hoạch tổ chức quận ủy Quận 4 do y làm bí thơ kiêm Trưởng ban Chính trị. 3-12-68, y bị bắt và bị tịch thu 1 máy đánh chữ, 1 khẩu Colt và 6 bánh TNT 1 bản mật hiệu Khu Ủy H.50 cùng tài liệu học tập.

Bị can Nguyễn thị Nhàn, nữ SV Khoa học khai vào năm 1962 tham gia hoạt động CS do sự kết nạp của Lưu sinh Lộc nên được đưa vào Mật khu Phú An thụ huấn đường lối chính trị và chủ trương của M.T.G.P.M.N. 7/65 về Đô Thành hoạt động với hai cán bộ Tư Lâm và Hồng Minh với tư cách Tổ Trưởng trực bộ Bí Thư Thành Đoàn Hai Nghị. Nhàn có nhiệm vụ tổ chức đoàn ngũ hóa Sinh Viên, phát động hệ thống tuyên truyền, kết nạp gây thêm cơ sở. Tháng 1/66, Nhàn tổ chức được 3 Sinh Viên Khoa Học : Lê Hiếu Đằng, Nguyễn văn Hồng và Trần v Hạnh rồi đưa cả 3 vào mật khu gặp Hai Nghị. Tháng 6/66 trở về căn cứ phụ trách bài vở học tập cho cán bộ Học Viên. Tháng 8/68, Nhàn về mật khu Ba Thu học tập Nghị Quyết mới về hoạch định chương trình hoạt động sắp tới. Sau ngày mãn khóa Nhàn hợp tác với Trần v Dư thành lập liên Phường Ủy L Pa, 3,A, Nhàn làm phó bí thư. 10/68, Thị Nhàn đưa cả bọn về căn cứ Bến Tre học tập phổ biến Nghị Quyết mới và phân nhiệm công tác cho từng cá nhân. Ngày 20/11/68 Nhàn cùng Tư Dũng, Năm Nam, Ba Thảo trở về căn cứ học tập «Nghị quyết Đông 68» rồi tổ chức lại thành Quận ủy Quận 3 A để thống nhất cơ sở hoạt động do Trần-v-Dư làm Bí Thơ và Nhàn làm Phó Bí Thư Quận Ủy. Ngày 12-01-69 Nhàn bị bắt với căn cước giả. Nội vụ sáng qua đã được Tòa án Quân sự xét xử như trên.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

ở khu tồn trữ Thủ Đức trong công việc tiếp tế các vật dụng cho các cơ quan Chính phủ phải liên tục, chủ thầu trả trước tiền bù trừ hàng năm cho công nhân từ 22-4-69 đến 21-4-70.

— Cuộc đình công của 500 công nhân Pacific tại Củ Chi, Bình Dương để chống việc Ban Giám Đốc sa thải quá lạm 1 số Công nhân và đòi phải trả đủ lương tháng 13 cùng các phụ khoản khác, kể từ 19-2 vẫn tiếp diễn. Cuộc họp tam phương hòa giải chưa đi đến kết quả nào.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

thì giờ để cố gắng cải chính cảm tưởng này và tôi nghĩ rằng tôi đã thành công một phần nào».

Tuy nhiên ông ta trấn an : mọi người đều chờ kết quả của vụ xử trước Tòa Quân Sự nhưng dù kết quả thế nào thì cũng sẽ phải có [illegible] đền bù.

Cuối cùng, luật sư yêu cầu P.G. Ấn Quang gửi gấp cho ông ta tất cả những lời tuyên bố, cung khai, kiểm nhận, lời khai, tóm lại tất cả những chứng cớ để xác nhận vụ thảm sát để ông có thể làm việc hữu hiệu hơn.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

4-70 do ngoại tệ sở hữu thì từ 20-4 đến 10,5-70 mới tới VN, tàu đó tới đầu tháng 6/70 mới được phân phối đến dân chúng.

Sau đó trong phần trao đổi quan điểm. Nghị sĩ Ngãi có hỏi : Tại sao Bộ Kinh tế cho biết dân Ninh Thuận tới ngày 12-2 có gạo mà tới 18-2-70 vẫn chưa có gạo ? Ông Tổng cục Trưởng cho biết : Đã gặp phải sự trục trặc về kỹ thuật và thời tiết. Nhưng các Nghị sĩ vẫn không thỏa mãn và cho là giới lãnh đạo ngành này phải tiên đoán trước được những bất trắc có thể xảy ra.

Nghị sĩ Ngãi cũng còn đưa ra nhu cầu gạo trước đây ít mà nay lại nhiều từ 70.768 tấn 1 tháng tăng lên 93.565 tấn, ông đặt câu hỏi về lý do của sự gia tăng và chính quyền làm cách nào để giải quyết. Đại diện Bộ Kinh Tế cho hay đó là nhu cầu giả tạo, một phần vì giá gạo và có sự khác biệt giữa gạo nội địa và nhập cảng nên dân chúng đã đổ xô mua gạo nhập cảng rẻ hơn, và ông nhìn nhận có thể có sự lạm dụng tại địa phương. Ngay lúc đó Tổng Cục trưởng TCTT, cũng bổ túc thêm : ngay việc làm của Quân Tiếp Vụ cũng có điều dị nghị vì có tính cách máy móc triết tính nhu cầu gạo, riêng tại Vùng I nay đã lên 6 ngàn tấn.

Sau khi được hỏi về biện pháp nào để chấm dứt những tình trạng bê bối thì phía Hành Pháp cho biết đã trình bày về Thủ Tướng và sẽ công bố quyết định.

Nghị sĩ Lê phát Đạt nói : trong số ngân khoản dự trù gạo nhập cảng, mình chỉ ký thác tại Nữu Ước 42 triệu Mỹ kim, trong lúc mua thêm gạo tại Đài Loan và Thái Lan thì lấy ngân khoản đâu ra, cũng như mai mốt còn đâu ngoại tệ sở hữu để tiếp tục nhập cảng như hiện tại.

Đại diện Bộ Kinh Tế nói và không đủ thẩm quyền để trả lời. Ngoài ra, cũng còn một số các Nghị sĩ đưa ra những câu hỏi khác, nhưng phía Hành Pháp đã không trả lời đúng vào vấn đề hoặc viện cớ này lẽ khác để né tránh. Vì vậy Nghị sĩ Đạt đã đòi hỏi chính ông Tổng Trưởng Kinh Tế phải ra trình bày cho sáng tỏ vấn đề trong một dịp khác.

tiếp theo **G** *trang 3*

thí sinh tự do dân chính ở Saigon và các tỉnh Đông NP, và các trường tư Hồng Lạc, Phan Sào Nam, Cộng Hòa — Trường Lê-v-Duyệt cho thí xin ban B các trường công tư, các tỉnh Đông NP và các trường Thượng Hiền, Bồ Đề, Nguyễn Bá Tòng Sg.

— Trường Hồ Ngọc Cẩn cho thí sinh ban B trường này và các trường tư tại Saigon.

— Trường Trần Lục cho thí sinh ban CD các trường công Saigon và tự do thí sinh ở Saigon và các tỉnh Đông NP. Trường Nguyễn Trãi cho thí sinh ban CD các trường công ở Đông NP và 2 quận Cần Giuộc, Cần Đước, các tư thục Saigon và các tỉnh Đông NP. — Tại 3 tỉnh Biên Hòa, Long Khánh, Bình Tuy nộp ở trường Ngô Quyền Biên Hoà (ban ABCDE) — Tại các tỉnh Tây NP nộp ở các trường Trung Học Công Lập ở các tỉnh đó. Các tỉnh miền Trung nộp ở các trường Trung Học ở các tỉnh đó.

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Tiếng hoan hô vang dội khắp thành

Nghe bọn Thái Giám nói, Tiểu Bảo bứt thầm trong cổ : « Cái quái gì lại gọi là bệnh lao nhập cốt, phong thấp vô tim, rõ ràng lão già ôn dịch đó bị Thái hậu đâm trúng, vậy thì nói quách là lủng ruột thấu tim cái cho rồi... »

Tuy thế nhưng gã cũng không dám nói ra, cứ ngồi làm thinh uống rượu, qua được đôi ba tuần, hai tên Thái giám lần lần nói qua đời sống thiếu thốn của mình và chỉ nhờ vào việc kiếm chác trong những buổi đi chợ, chúng xin Tiểu Bảo hãy lờ cho chứ đừng kiểm soát quá khắt khe như Hải Lão Công.

Có chuyện thì biết nhưng cũng có nhiều chuyện lờ mờ, nhưng Tiểu Bảo cũng cứ ừ ào cho qua và cắm đầu ăn nhậu. Mãi đến khi tan tiệc, hai tên Thái giám nhét vào túi Tiểu Bảo hai tờ giấy bạc và lúc về phòng mở ra mới thấy mỗi tờ giấy bạc để một ngàn lượng. Cũng may nhờ đánh bạc quen, gã nhìn ra chữ « Một ngàn lượng » đó, gã xuýt xoa lầm bầm :

— Mẹ, chưa lãnh nhiệm vụ mà đã có được hai ngàn lượng rồi lên chức điệu này coi bộ khấm khá đây...

Qua khoảng giờ thân, Khang Hy cho gọi Tiểu Bảo đến thư phòng, đến nơi chưa kịp hỏi gì thì thấy vẻ mặt nhà vua tươi rói.

— Này Tiểu Quế Tử, Mẫu hậu bảo đêm rồi ngươi lại lập được đại công nên người định thăng cấp cho ngươi đó.

Tiểu Bảo nói thầm :

— Biết rồi, nói mãi...

Nhưng gã cũng vội quỳ xuống làm ra vẻ vừa mừng vừa sợ :

— Nô tài không có công lao chi cả, đó chẳng qua vì Thái hậu và Hoàng thượng thương mà gia ân đấy thôi...

Khang Hy cười hì hì.

— Tiểu Quế Tử này, hai người của chúng mình tuổi tuy không lớn, nhưng mình hãy làm ra những chuyện lớn, đừng để cho bọn đại thần xem thường, đừng để cho họ bảo mình không biết chuyện..

Tiểu Bảo hùa theo liền :

— Vâng vâng, chính như thế, chỉ cần Hoàng thượng định kế sách giao cho nô tài thi hành là xong.

Khang Hy gật đầu :

— Tốt lắm, tên Ngao Bái khi quân phạm thượng, tuy đã tha hắn không giết, nhưng bè phái hắn đông đảo lắm, rất có thể hắn sẽ ngấm ngầm tìm cách tạo phản. Đó là một chuyện vô cùng nguy hiểm.

Tiểu Bảo cũng gật gật đầu :

— Vâng vâng, đúng thế.

Khang Hy nói :

Vừa rồi Khang thân Vương có đến tâu rằng tuy giam hắn trong phủ, nhưng ngày ngày hắn luôn la lối om sòm, hắn nói bậy bạ dữ lắm...

Nói tới đây, Khang Hy xuống giọng thật thấp :

— Hắn nói ta dùng đao nhỏ đâm vào lưng hắn.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Làm gì có chuyện ấy ? Đối phó với cái tên mọi rợ ấy thì chuyện chi Hoàng thượng lại phải thân tự ra tay ? Mũi dao ấy chính là nô tài đâm đấy chứ... Được rồi để nô tài đến nói rõ cho Khang Thân Vương biết...

Chuyện nhà vua ám toán Ngao Bái nếu vỡ ra thì thật là mất cả thể thống, chính Khang Hy đang lo râu về chuyện đó, nên khi nghe Tiểu Bảo nói là nhà vua mừng rơn gật đầu lia lịa :

— Phải rồi, tự ngươi nhận chuyện này thì hay lắm...

Khang Hy vụt nín lặng trầm ngâm một chút rồi lại nói :

— Ngươi hãy đến phủ của Khang Thân Vương xem thử độ coi đến bao giờ thì cái tên Ngao Bái phản loạn ấy chết nhé.

Tiểu Bảo lại gật đầu :

— Vâng, vâng..

Khang Hy tỏ vẻ hối tiếc :

— Ta tưởng trúng một đao ấy thì hắn sẽ chết liền theo sau đó, cho nên ta mới ban lệnh tha tội chết cho hắn, không dè hắn lại sống dai quá. Nếu biết thế thì...

Khang Hy không nói hết câu, nhưng Tiểu Bảo thừa hiểu rằng nhà vua muốn mình nhảy lên giết Ngao Bái, nên gã vội nói :

— Nô tài thấy hắn không làm sao chịu nổi đến ngày mai đâu.

Khang Hy mừng rỡ thấp giọng :

— Cái tên đó võ công khá lắm, tuy hắn bị trói như ng vẫn như con cọp dữ, ngươi phải hết sức để phòng đừng để hắn chạm đến mình mà nguy hiểm

Tiểu Bảo cũng nói thật nhỏ :

— Nô tài có chú ý đến chuyện đó rồi.

Khang Hy gọi bốn tên thị vệ ra lệnh cho bọn chúng hộ tống Tiểu Bảo đến công cán tại phủ Khang Thân Vương.

Tiểu Bảo thót lên một con ngựa cao lớn, cùng với bốn tên thị vệ tiền hộ hậu ủng đi ra, nhắm phủ của Khang Thân Vương thẳng tới. Dọc đường gã ngó tới dòm lui bằng một dáng sắc cực kỳ đắc ý, chợt nghe trong lề đường có một tên hán tử nói :

— Nghe nói bắt giữ tên gian thần Ngao Bái là do một vị tiểu công công chỉ mới mười mấy tuổi, có phải không hé ?

Có tiếng trả lời :

(Còn tiếp)

COURS DE FRANÇAIS

Cours de Repetition. Classes : 7è, 8è, 9è, 11è. S'adresser Au 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản đàm thoại thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 33 Saigon.

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu vớ áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Dạy đan Học nơi dạy kỹ. Làm chỗ công cao. 438 Hòa Hảo, Máy Đá.

LỚP TOÁN LÝ HÓA
2/3 «EULER»
LUYỆN THI TÚ TÀI 2

- Sáng và chiều
- Mỗi lớp chỉ nhận : 20
- Kết quả 68—69
  Khóa 1 : 80o/o
  Khóa 2 : 75o/o

Ghi tên : 92 Ng. đình Chiểu T.Đ. (Ngã tư Công Lý -|- Ng.đ. Chiểu)

GIÁO - SƯ DO

Tham dự Hội chợ Quốc tế Osaka mà chưa Vũ được là cả một thiếu sót. Trước khi xuất ra bạc triệu để xuất ngoại. Đông Kinh, Osaka, hãy tìm tới GS DO học Vũ. Sau 1 tuần quý vị nam nữ đã Vũ đủ các kiểu. Khi tới xứ Anh Đào khỏi bỡ ngỡ. Ghi tên, lựa giờ tại 14, Phan Văn Hùm, phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Sg. bến xe Tây Ninh).

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và điền toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cầu Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng : 11-2-1970.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Chúa Nhựt 22/2.— 8 giờ 30 : Langue de chat -|- Vol-au-vent.

Thứ Hai 23/2.— 14 giờ 30 : Paté chaud -|- Palmiers.

Thứ Ba 24/2.— 14 giờ 30 : Tarte aux fraises -|- Petits fours.

Thứ Tư 25/2.— 8g30 : Cornet à la crème Chantilly -|- Gâteau d'Anniversaire 2 tầng. 14g30 : Cá rút xương đúc lò -|- Cơm rang Phượng Hoàng.

Thứ Năm 26/2.— 14 giờ 30 Phở gà -|- Tôm viên xào bông cải.

Thứ Sáu 27/2.— 8g30 : Bánh Bao Tàu -|- Copeaux. 14g30 : Bánh in đậu xanh -|- Bánh Tô Châu.

Thứ Bảy 28/2.— 14g30 : Gà rút xương -|- Cơm tay cầm.

Học phí 1 buổi : 500đ.

Dạy bảo đảm

Giáo sư đệ Nhị cấp Công lập, có bằng Cử nhân Giáo khoa Lý Hóa nhận luyện thi Tú Tài I, II AB bảo đảm tại nhà. Phụ huynh nào muốn cho con mình chắc đậu hãy liên lạc ông Bé, 266 Phan đình Phùng SG ngoài giờ làm việc để biết điều kiện

Cần Sinh viên có Bac II kèm trò 3è. Hỏi B1 Cư xá Yên Đỗ 20g-22g.

Nữ Sinh viên khoa học MPC chuyên dạy Toán lý hoá tại tư gia Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Anh Văn — đàm thoại — căn bản bổ túc English For today. Đặc biệt có lớp tối dành cho người lớn muốn giao dịch, đi làm sở
TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN
Các lớp 7, 8, 9, 10, 11, 12 mở tại Trung học 180 Lý Thái Tổ Sg (cuối Phan Đình Phùng).

TRƯƠNG THỊ
NHẬT NGỮ
(LỚP TƯ GIA)

GS. Lương đảm trách, áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu. 2-3-1970 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại, Đọc bảo. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

OUVERTURE 2 MARS

Français-|-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-|-Math Modernes : 5è,4è
Préparation : B.E. 1970

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM**
VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Dạy Cắt May
Âu phục phụ nữ

Khai giảng ngày 02-3-1970

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -|- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

NHẨY ĐẦM

— Bạn chưa biết nhảy ?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp ?

Mời bạn đến : Dzũng, 459 Trần quý Cáp Sg. (Mỗi ngày từ 15 đến 22g).

LỚP NHIẾP ẢNH

Bảo đảm trở thành Chủ Tiệm Hình. Xem mẫu hình và Chương trình tại Trường Văn Hảo 192 Lê Lai Saigon. Cần thêm một thiếu nữ tóc dài để làm mẫu chụp

Nữ Công Việt Hồng

475, Phan đình Phùng Saigon

Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm. Nhiều kiểu mới hợp thời trang Lớp thêu, đan, v.v. ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối, Trường mới phát minh một lối dạy rất tinh vi để người ở nhà học được.

Dạy đan máy tự động

Nhiều kiểu mới sáng chế, dạy sách Nhật, áo người lớn, thung, cao bồi, nón, vớ, trai, gái, choàng, thực tập có sẵn len, có máy để học đủ hiệu, chỉ nhận 1 khoá, hiểu chậm không tính thêm do bà chủ tận tâm chỉ giảng. Xin ghi tên nơi tiệm Phước Thọ 150 Hồ Văn Ngà Sg.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 12-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang - hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Etudiants Fac. SCS, Ex. JJR cherchent place précepteur. S'adresser à 220/158/21 Trương Minh Giảng. Tel. 41190.

Nhận kèm Mẫu Giáo Pháp, Việt, có nhận nội trú và bán trú, tánh cách gia đình. Tại Hồ Tâm Đô Thành, số 16 đường Hồng Bàng, hỏi bà Út.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng học máy lạnh

Thứ Ba 24-2.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Farchetts -|- Pain banane à la Reine. Chiều : Cua Rang Muối Diamond -|- Cơm Rang Phượng Hoàng

Thứ Tư 25-2 — Sáng 9g : Bánh Gan -|- Bánh Ít Mít. Chiều : Filets de Sole Joinville -|- Consommés Profitéroles.

Thứ Năm 26-2.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Noyer -|- Macarons en Fleurs. Chiều : Bạch Hạc Hầu Cơ -|- Tôm cuốn Hủ Ky.

Khóa dạy nghề
THỢ ĐIỆN và LẠNH

Khai giảng ngày 02/3/70.
Điện quấn dây trọn khóa 3000đ
Điện lạnh trọn khóa 7000đ 2 tháng

Tại : **ĐẠI VIỆT** Kỹ nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn H. Đức PN.

Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu.

CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có hạn để sự giảng dạy có kết quả tốt.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Etudiant d'Ingénieur 4e Année. BAC Math Ancien JJR Cherchant une place de précepteur à partir de 3e et au dessous. S'adresser à 220/18 Trương minh Giảng Saigon.

Lớp ráp sửa radio
và TRANSISTOR
Trường Truyền Thanh và Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg

Ngày **2-3-70** mở thêm :

— **1 lớp Ráp sửa Radio** (sáng) Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ, mãn khóa rành rẽ đủ loại ampli, radio đèn điện tử. Có cấp chứng chỉ.

— **1 lớp Transistor đặc biệt** Buổi tối (7-9g) từ 24/2 đến 31/3. Một tuần lý thuyết, một tháng thực hành tập sửa mạch in. Học phí 3.000đ trọn khóa ; mãn khóa cấp chứng chỉ.

Nữ SV nhận dạy học sinh từ IIIè trở xuống về Pháp, Anh văn và Toán. Xin hỏi cô Tư 91 Sương Nguyệt Ánh Sg.

TRƯỜNG DUY TÂN

61 Võ Tánh Saigon

Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm. Bảo đảm 2 tháng rành nghề. Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều, tối.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Các món ăn và bánh Pháp thuần túy. Cách làm hoa nhân tạo. Cách cắm hoa Nhật (IKEBAMA).

Do cô **TỐ QUYÊN** đảm trách (Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris : Ikebana Tokyo : Bánh Kẹo Suisse.

Xin ghi tên trước tại : 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

TRUNG-TÂM NGHIÊN TẬP CHI-LIÊN
JULEAN RESEARCH CENTER

« Tiếng Quảng »
(Colloquial Cantonese)

Khóa 6. Trọn khóa chỉ 2 tháng. 24-2 sẽ mở lớp Sơ tối : Ba, Năm, Bảy từ 7g30—9 giờ. 21-2 sẽ mở Trung cấp lớp Ngày vào chiều Thứ Bảy và Chủ Nhật 4g30 — 6 giờ. Xin ghi tên trước tại 59 Đ.L. Thuận Kiều (ngang nhà thương Chợ Rẫy 42/9) Cholon. Do chính giáo sư chuyên nghiệp trên 20 năm sư phạm. Hiệu trưởng JULEAN-HWANG tận tâm hướng dẫn. Giảng bằng : Hoa, Anh, Việt. Ưu tiên cho ai ghi tên trước.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật), Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán Freezer Hiệu «Algor» của Ý 2 cái mới tiện chứa kem và làm bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Tủ lạnh National 115L, Hitachi 140L, Toshiba 140L và Sanyo 127L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Vì dư dùng, cần bán : 1 máy tiện loại mới nhất dài 3m,70 nguyên thùng. 1 Hyster loại H120 mới EI, 1 máy dầu 363 trong thùng luôn démarreur, plateau, embrayage v.v. xin gặp Ô. Của Thanh Liêm, 50/7 Chương Dương.

Máy cày Ford 5000. mới về bán gấp Hỏi tại 276 Đường Bình Tiên Quận 6

Photocopy Bán máy, giấy, thuốc và đồ phụ tùng làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân, tự động pha thuốc mực điện 110V 220V hiệu Apeco và loại máy thông dụng hiệu Veripax Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán gấp máy phát điện 45kwa, hỏi 371/14 Hai Bà Trưng Sg.

BÁN TỦ ƯỚP LẠNH

Refrigerator, Mechanical Comercial ba cánh tuyệt đẹp đang xử dụng rất tiện cho tiệm ăn nhà hàng. Compressor motor 3/4 HP 13,5amps. Electrical 115 volt. Liên lạc xem tại số 150B Phú Thọ Bình Thới..

Máy in vì sửa nhà cần bán gấp 1 máy in 1mx65 còn mới giá rẻ. Hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 80L, 1 tủ lạnh Sanyo 127L và 1 máy may Dafuco, tất cả còn tốt hỏi 505 Trần hưng Đạo.

PENTAX SPOTMATIC

ống kính 1, 4 mới nguyên dư dùng bán rẻ. 426 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán 1 máy tiện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Giá rẻ máy giặt Sanyo 3kg5 sấy, National 4kg2, Fuji 1kg6. **Tủ lạnh** Sanyo 117L và 127L kiểu mới. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Bán Freezer đứng 5 ngăn hiệu Sub-zéro lạnh 30° dưới 0° — Toàn hảo. Hỏi 1/49 Lê văn Phúc DaKao.

Máy làm kem cây, bọ 20 phút 350 cây inox toàn, 3 ngựa máy tính NCR, tủ lạnh Frigidaire 2 cửa Freezer đứng nhiều loại cho kem và thịt 226 Trưng Dũng G.Đ. gần sân banh Cây Thị.

Tủ lạnh bán rẻ còn mới tinh hiệu Hotpoint mỹ 300L do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Bán gấp

2 tủ lạnh Sanyo 150L 37.000đ, 1 Hitachi 140L 38.500đ mới cả 2 131 Bùi Viện.

Giá rẻ Tủ lạnh, bếp Gaz, Freezer máy giặt đủ hiệu mới nguyên nhường lại TV National 19 Inch. Mới nguyên. 116 Cao Thắng Saigon.

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi inox, xe nhôm, rất tốt, thật rẻ, bảo đảm xài ? 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, GĐ.

Máy lạnh

RCA 14000/BTU/220V ngựa rưỡi Fedders 13000/BTU/220V ngựa rưỡi, Fedders 9000/BTU/110V một ngựa. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon. Tất cả mới toanh, chưa dùng dư bán.

TỦ LẠNH VÀ FREEZER
KELVINATOR

Đẹp, bền, rẻ, bảo đảm một năm. Giá cả chính thức, sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228, 230 đường Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20165.

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Quà... biếu...

Quà biếu hay quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng. Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang, Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa bán máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà.

Máy lạnh 110V, 220V : Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16.000 10.500, Philco 10V, Kelvinator 15.000. Freezer inox 100 lít. Máy kem Sony (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

DƯỚI GIÁ CHÍNH THỨC

Máy giặt Sanyo 5kg5 và 3kg5 tự động vắt khô, National 4kg2, 3kg2. Hitachi 5kg5. Tủ lạnh National Jetcycle. Sanyo đủ loại đủ kiểu. Bếp gaz, nồi cơm, quạt trần. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ).

Chú ý ! dịp may

Cho nơi không điện, Tủ lạnh gaz 250L mới nguyên, Bán tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, Electrolux, G.Electric, máy giặt Sharp, Mitsubishi, Nồi cầu cơm, Lò gaz, Quạt máy đủ loại, Freezer Hitachi 140L. Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

Tủ lạnh, TV National Jetcycle, Sanyo 150L, Toshiba 140L Frigidaire 240L, TV, Admiral 20'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà số 48/74 (sát bãng xe buýt vàng).

General Electric

240L hoàn toàn tốt máy thật êm vì đổi đi xa bán gấp 156 Cô Giang Sg.

Máy cày mới về 2 cái hiệu International 72 mã lực, và Ford 5.000 77 mã lực nhượng lại. Hỏi : 34 đường Cao Bá Nhạ Saigon và 109 đường Phạm Hồng Thái Long Xuyên.

Máy kem Bán máy kem Sweden và máy làm kem cây — một tủ lạnh Jemini 193 kiểu mới (hai cửa đứng) — Quán Lave đặc. — 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nồi Nhật. Bán rẻ đẹp. Có bán bắp Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán 1 máy phát điện KW6 (output) KVA 75 RPM 1500, 127/220VOLT, AMP 197,1 3 phase. Hiệu Jacks/Brush. Kéo bằng máy dầu Diesel Cummins 4 máy NHC 4M. Tình trạng 90o/o giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động, tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai) 1500đ 1 cái.

Dư xài bán gấp 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18000BTT (2CV) 220 Volt sức hao điện bằng máy 1 ngựa 1/2. Hỏi 244 Ng-minh-Chiểu Phú Nhuận.

Bán rẻ 2 máy lạnh 19.500 BTU và 10.500 BTU điện 220V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi C.L.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Pilch !

Gà về hàng tuần. Cám gà Dinaléco 645đ. 615đ. Mỹ Châu 417 Trần quý Cáp.

Vì không trông coi được bán hơn 2 trăm con vịt Hòa lan bắt đầu đẻ ngày hơn trăm hột, có mối bán hột mỗi ngày sẵn. Hỏi 151 Trần quang Khải Tân Định.

Bán rẻ thực phẩm gà (vinafeco) Bột đặc bắp xay tại Ngọc Minh 82, Pasteur Saigon.

Gà Goto, Pilch

và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ GOTO, GÀ PILCH-MỸ

Gà con sẽ không nhập cảng nữa, nhưng các nhà chăn nuôi sẽ không lo ngại vì có những loại gà giống tốt nhất thế giới :

— Gà Parent-Stock (cha mẹ gà Goto 603) về ngày 15 và 25 tháng 3.

— Gà Pilch Mỹ cắt mỏ về đầu tháng 3. Ngoài ra còn có nhiều loại gà khác. Quí khách hãy mau đến đặt mua kẻo hết.

THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

BÁN Piano Yamaha hoàn toàn mới, kiểu đẹp, tiếng tốt số 9 Ng. Lâm bên hông sân Cộng Hòa C.L.

Cần bán 24 bộ bàn ghế học sinh mới đóng bằng sắt mỗi cái dài 2m70. Hỏi 68/29 Trần Quang Khải Dakao.

Đẹp nhất

Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1 600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Tắm hơi sau tết đã tăng thêm nhân viên trẻ đẹp nhiều kinh nghiệm. Kính mời 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40 438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Muốn mua đồng và thau vụn. Hỏi ông Bông 40 Hiền Vương Sg. ĐT24176.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v..

Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

Tại đây có lãnh nấu cơm tháng và đem tận nhà, Số 28/1 đường Pasteur Sg

thiệp cưới NHIỀU KIỂU MỚI LẠ MỸ THUẬT Nhà in **KIM-HƯNG** [illegible] LÝ-THÁI TỔ

Cần mua Salan trọng tải từ 40 đến 80 tấn, còn tốt và bồn chứa dầu dung lượng từ 10 đến 30 ngàn lít. Liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Nhà may Mỹ Phượng. 343 Ng. thiện Thuật. Saigon. Chuyên may áo dài tay Raglan, cổ décolletée và đủ loại kiểu cổ mới, quần Patte, Jean, áo chemise phụ nữ. Đặc biệt : học sinh, 250đ. 1 áo dài.

Cơm tháng

Nhận nấu cơm tháng 4000đ. 3 món ăn. Xin hỏi địa chỉ số 9/A cư xá Đô Thành Nhân (phía sau lưng Tòa HC Tỉnh G.Đ).

BẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi đồng bạn phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, ĐT 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

MỸ-PHẨM M-LARGER

Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu đề Cao thị An Phượng 399/BC Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 88 Bùi Chu Saigon.

Đầu năm coi vẻ cầu tài
Thử xem thời vận năm này ra sao
Xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

Bán một cuốn Album tem đẹp đủ các nước và một số tem lẻ. 119A Trần Hưng Đạo Sg Hỏi cô Hương P11.

Cơm Việt Nam

Canh Chua — Cá Kho và nhiều món nhậu rất hấp dẫn tại quán THANH TUYỀN

160 Nguyễn Cư Trinh Saigon Trưa 11 đến 14 giờ. Chiều 16 đến 20 giờ. Chiều đặc biệt thịt rừng.

Nuôi trẻ Các bà mẹ bận nhiều công việc không thể săn sóc con vừa ý, ký nhi viện chúng tôi với kinh nghiệm của nhóm dưỡng nhi Caritas xin nhận nuôi trẻ sơ sinh và biết ăn. Liên lạc 109 và 207 lô G cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Phòng chữa răng

Nha sĩ Nguyễn Diệu Liên Hương 154 Tôn thất Hiệp Phú Thọ. Sáng : thứ ba, thứ năm, thứ bảy từ 8—11 giờ. Chiều : tất cả mọi buổi chiều trừ chủ nhật từ 5giờ tới 7giờ.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu

Một số ngoại kiều đứng đắn cần giao thiệp với phụ nữ Việt Nam để trao đổi ngôn ngữ văn hóa. Liên lạc gấp với bà Mai Ly điện thoại 23.637.

Thiệp Cưới BBC

Thiệp cưới tân tiến BBC có giá trị như những bức danh họa, sơn mài quý giá trong cung điện, bảo tàng hay triển mỹ viện, khác hẳn loại tranh vẽ lòe loẹt trẻ con, bày bán dọc đường xó chợ. Vậy vị nào sành điệu, khoái sài danh họa hơn là tranh vẽ trẻ con; thì xin chỉ nên in Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách nhà in duy nhất nổi danh quốc tế là : **Nhà In quốc tế BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Quán Bình Dân

Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.

Chủ nhân kính mời.

Quý bạn đã mua lại xe của Ngoại kiều các số: NG, LS. T, X. và những hàng hóa phế thải của Đồng Minh hay của các cơ quan của chính phủ không rõ về thủ tục nạp thuế và sang tên hợp pháp. Xin liên lạc gấp với «Liên Vụ Khai Quan Thuế, 119 Tôn thất Đạm, Đ.T. 91.790. Saigon». Công việc nhanh chóng, thù lao tương xứng như ý

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao, Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Cinh Sai)

TV-RADIO

Akai 1800 SD. Ampli Sansui 5000A loa SP.200 hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học Saigon.

Loa CS. 99-SP. 1500 SP.200 — Akai M10 — 1800 SD — 1710W — Ampli T.K 140 X (loại mới) 200w SX 990. Một bộ Nivico gồm Ampli caridge (có radio Am-Fm, 2 loa) đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Sansui 4000 loa CS77. bán hỏi 60 Ng. Hoàng Cholon.

Vì đổi đi xa cần bán 2 loa CS 88 —1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

Bán rẻ Ampli Sansui 400 và Tape Deck Sony 350 hỏi 249/5 Cư Xá kiến thiết Trương minh Giảng giọy ngoài cùng sau building chung cư (nhà thờ bà chuông trông qua).

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Sonics 401 (120w woofer16) SP 2000, 1500, 700, CS 99,88,77,33, Sansui 5000A.4000 800, 1500TD, SX 990, KR44 Akai 1710w 1800SD M10, 200D Teac 4010, 1500w Sony 366, 355. PL41 95, 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Đủ loại âm nhạc cho quí vị thích băng nhựa lựa chọn. Công việc mau chóng, kỹ lưỡng. HoaTiên, 25 Crystal Palace.

Loa SP 2000 BX 1200 (200w). Ampli Sansui 5000 TK 140X KR100 Akai M10 1710w X150D Aiwa 1015. Máy chữ Corona TV. 19 in -|- 11 in. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Má Đá).

MÁY PHÓNG THANH bán 2 Ampli loại đặc biệt, có Mixter dùng được 4 micro một lượt và 1 Sony Cassette TC110. Hỏi 11A Cao Thắng Sài-Gòn. ĐT 92.877.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Akai 1800 SD 1710W Dekorder 8020 Ampli Sansui 5000A 4000 5000 Teac A-1500W tối tân nhất Ampli Kenwood 140x 140U. Loa CS23 Đặc biệt Panasonic tape recorder cả radio Automatique loa rời. Vỏ gỗ hay nhất. Bán rẻ. 1B CaoThắng lầu 1 phòng 3 cô Dung.

Nhạc cổ điển Tây phương

Tại HoaTiên, 25 Crystal Palace đã được nhiều quí vị hài lòng suốt năm qua. Hiện có đủ sưu tập cổ điển GRAMOFON danh tiếng.

Bán rẻ 1 máy Akai I còn mới gần 30 cuộn băng nhạc Trịnh Công Sơn và nhạc Ngoại Quốc, 1 chiếc xe Mini Lambretta còn mới tại 122/6 Phát Diệm Saigon

Akai X-1800SD Mới nguyên chưa xài bán. Hỏi 229 lầu 2 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Akai 150D mới nguyên chưa xài bán rẻ. 253/5 Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định (mặt tiền, bên cạnh bác sĩ Đặng Tất Khiêm).

Bán 2 micro Akai DM-13 và bán nguyên bộ Akai thật hay gồm 2 loa SW50 với máy thâu 1710u bốn số. Hỏi 215A/13 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán rẻ 2 loa lớn V N 6 000đ. Hỏi : 137/119 Phát Diệm Sg.

Bán Magne SonyTC252 Radio cassette Aiwa 101. Mới nguyên hỏi 84 Trần-v-Thạch T.Đ.

Bán rẻ 1 máy Teac 1500A 1 Cặp Loa C.S77 1 Ampli Kenwood 140U. Xin hỏi ông Quân Số 3/25 đường Hòa Hưng Saigon.

Kenwood bán 1 ampli KR.44 và 2 loa KL 220 mới nguyên. Hỏi 186, Trịnh Minh Thế Khánh hội

SỬA AMPLI, MAGNÉ

Tại nhà quí vị : Akai, Kenwood, Pioneer, Sansui, Sony, Teac Bảo đảm, nhanh, giá hạ. Mua lại máy cũ xài rồi. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

X200D và Teac 1500 W Nguyên thùng. Hỏi Thanh Nga 7 Trương-m-Ký (TMG/ nối dài).

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh lợi 263 Công Lý ĐT 41 904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18-iờ.

Đi xa bán thật rẻ. Dokorder Model 7050 : 37000đ. Cặp loa The Fisher : 85000đ. tủ lạnh 400 lít hiệu Hotpoint : 63000đ Địa chỉ : Hỏi bà Khánh 435L/5 Võ di Nguy Phú Nhuận : đầu hẻm Võ có tiệm may Thiện Mỹ.

Sửa lấy gấp

Cassette, TV, Radio, Magnétophone Đầy đủ phụ tùng (TK Radio số 216 Đinh tiên Hoàng trước rạp Casino Đakao). Chuyên ráp Radio-Auto-Car Stéréo và thu băng đủ loại nhạc.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn Akai 360D, 1800SD, M10, 1710W. National 755S, Sansui 5000A, Pioneer 1000TW, Kenwood TK80U. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

Loa Sansui SP-2000, Kenwood KL-440. Số 1 đường C Cư xá 351 Lê đại Hành (xế cửa trường đua P.T. vô 300m).

CSA50 Loa Pioneer tương đương CS88 (120w). loa Sonics AS303 (60w). ampli Sansui 4000 (160w). Tape Deck Sony TC 355. Quay dĩa Garrard 70 đầu Shure 30 Hồng Thập T[illegible] sau).

M10 CS99, SP 1500, BX 200 CS 52T Sony TA 1080 (90w) 366 Sansui 5000A, SX990. SX440 Remote RC 16 cho X360D. Oscilloscope. 103/7 Phát Diệm

Akai M10- 1710W Sony 630 Ampli Sansui 5000A 4000, 3000A 800 Pioneer 700T Kenwood TK140X 140w 1K88 loa CS99, CS88, SP 1500 Corol BX 1200 200W Sonics 330 chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ gần Trường Lam Sơn,

Akai M10 Teac 4010S, Sansui 4000 (160W) Kenwood TK 140X(200w) quay dĩa Garrard 95, TV Philips 19 inch (40.500đ) loa SP 200 SP 2000, bán rẻ hỏi 118/38 Trần Q. Diệu Sg. Tr. Tấn Bửu cũ (PN).

Bán rẻ Mới nguyên, Akai X.360, M.9, Loa CS.88, Loa Leak, Loa AR.4X. Hỏi 407/1 Trương minh Giảng SG. Điện thoại 40.782.

53.000đ ! Bộ nhạc stéréo Mỹ gồm Ampli Tuner EICO-|-2 loa-|-Quay dĩa và 18 dĩa 33t. Ampli QUAD (Anh Quốc) âm thanh tuyệt hảo 43.000đ. Bán hoặc đổi máy khác hay các đồ gia dụng cũ : Tủ lạnh, máy giặt, salon, bếp gaz, máy nước nóng v.v.. 560 Phan đình Phùng.

Bán gấp, giá rẻ 1 Teac-A-1500 Hỏi 82. Trần văn Thạch Tân Định (Buổi sáng)

Pioneer toàn bộ loa CS88, PL41. Ampli 1000TD, écho 202, Teac 4010S mới nguyên bán rẻ. Hỏi 102/36 Cống Quỳnh (ngoài giờ làm việc).

Loa SP2000 SP1500- SP200. CS88, Teac-2060. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Loa SP.200, 2000, CS.31, BX.200, 1000, 1200. AS. 303, 330, 401, Ampli Sansui 370M (40W), 1000A, 3000A, 5000, 5000A, Pioneer 700T, 1000TW, Teac A.1500, 1500W, 4010S, Akai 1710W, X.355, Sony 355, 540, TV. Admiral 20'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. nhà số 48/74 (sát hãng xe Buýt vàng).

THÂU BĂNG CÔNG LÝ

(khoảng giữa T. Quí Cáp và Hồng Thập Tự)

✣ Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge. Phương pháp tối tân, âm thanh thật nổi, kỹ thuật, bảo đảm. Giao nhanh chóng và đúng hẹn.

✣ Đầy đủ nhạc phòng trà, tân nhạc, tiền chiến, nhạc ngoại quốc êm dịu, Hits...

✣ Đặc biệt băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc thực hiện (nhận chọn bản) kỹ thuật và âm thanh như băng Origine.

✣ PIANO : Đầy đủ nhạc cổ điển Tây phương, Những bài cho các bạn đang tập Piano từ lớp nhỏ đến tốt nghiệp.

✣ English For Today thật rõ.

170 Công Lý Kính Mời

Nhận dạy Piano Classique. Luyện thi vào trường QGÂN. 170 Công Lý

GẠO : MỘT VẤN ĐỀ RẤT...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Và người ta tưởng tượng đến một câu chuyện buồn cười : Một viên chức thủ lợi trong vấn đề gạo. Gạo chuyền qua các bàn tay của những cơ quan được nâng đỡ, của những đại bài tiểu bài, và rồi lọt vào VC. Đến một lúc nào đó, đủ gạo rồi, VC đánh, và viên chức đó, những cơ quan đó, những đại bài tiểu bài đó phải chịu ngay hậu quả của những việc mình làm. Đó là chuyện «mình tự giết mình»

Câu chuyện nêu ra như một giả thuyết là để các giới cầm quyền trông thấy sự quan trọng của vấn đề gạo. An ninh hay đánh lớn là do chỗ tổ chức được vấn đề gạo cho đích đáng hay không.

Điều quan trọng hơn hết.

Người ta còn có giả thuyết là «có một mưu toan nào đó ngăn chận việc canh tác của dân, để một địa phương cứ phải được tiếp tế gạo từ Trung Ương mãi, và do đấy có những người cứ tự do thủ lợi».

Người viết không dám tin ở giả thuyết này,—nhưng đồng ý rằng kể từ nay, các nhà cầm quyền địa phương cần dồn hết tâm lực vào việc nâng đỡ nông dân, để nông dân lo việc cày cấy. Đừng sợ còn tình trạng thiếu an ninh. Chừng nào đến ngày mùa, chắc chắn quân lực sẽ lo việc hành quân để tổ chức gặt hái, rồi tập trung lúa về kho an toàn, gìn giữ cho nông dân,—nếu không phải là mua lúa ngay cho nông dân với giá xứng đáng.

Bán rẻ Magnétophone Dokorder 8010 (48) Sony TC230 -|- 2 loa (33) Tuner Sansui 70 (15)—Cassette Sony TC100 (14) — 2 Loa CS77 (48) — Hỏi Trung Tá Mục 214 Võ Tánh Sg. Đ.T. 60115 vào chùa Giác Tánh trước rạp Quốc Thanh hỏi lối sang Cư Xá S.Q.

AKAI X-150-D

Bán rẻ 32.000. Hỏi 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán 1 Kenwood TK88U, 1 loa lớn. 1 Sony 250. 1 tourne disque Téléfounken. Hỏi Đức 181/2 Công ốc Vườn Ương cây Thị Nghè.

Thứ thiệt mà bạn

Mua truyền hình bạn hãy đi ngay đến Vạn Kim Truyền hình là chắc ăn nhất đủ kiểu đủ hiệu máy móc bảo đảm giá tiền đủ cỡ, giàu nghèo đều sắm được. Vạn Kim Truyền Hình 124 Gia Long Sg ĐT 93436.

Akai X360D nguyên thùng 103/7 Phát Diệm Sg.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thành Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020. AKAI 360D. SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

HEAD DEMAGNETIZER

dụng cụ điện tử hồi đầu magnetophone để tiếng thu phát được trong trẻo. Mới nguyên còn vài cái (3000đ) 544 Đồng Chánh Cholon.

CHUYÊN SỬA

MAGNETOPHONE — T.V.

Akai-Sony-Teac-Dokorder

Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ

Do **Đồng - Tiến** Thương Cuộc

436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản** (Tân Nhạc, Tiền Chiến, Tân Cổ, Tuồng, Ngoại quốc êm dịu, Kích Động, Nhạc Phòng Trà).

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Phòng thâu Băng Nhạc

CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE Nº 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động, Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

BÁN ĐỒ CŨ (CÒN TỐT)

Máy tính điện để bàn NCR (mới), Radio xách tay Philippe 4 bands, Cassette Sony, Magnétophone Sharp xách tay, Máy hình Yashica, Radio National xách tay. Máy đánh chữ Việt Anh Pháp Hermes Baby xách tay, Đồng hồ đeo tay đàn bà Longine, Seiko, Pioner, tủ lạnh 401 Sanyo, Lambretta đời cũ NAA, Bộ đồ ngủ bằng toàn gỗ vân (tủ áo, giường, bàn trang điểm, Table de nuit), Bộ meuble gồm pickup và radio... Tất cả đều tốt nguyên không phải sửa chữa, bán rẻ. Hỏi tiệm Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ, xế trước bót Cảnh sát Hàng Xanh) Gia định

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VĂN BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT :

1) **Hội chợ quốc tế Osaka** Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.

2) **Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.**

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục chiếu khán xuất ngoại theo chồng về nước.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683

Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

NHÀ THUỐC TÂY

Chuồn Chuồn

36 Ngô tùng Châu Saigon

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán rẻ 2 tàu đánh cá hay hùn khai thác tàu mới đóng xong còn trên bờ toàn cây sao, dài 20 thước ba liền, cong đủ 3 tất tim. Hỏi ông Thuận Thành 88 đường Phạm Hồng Thái (Gia Định gần ngã ba Ông Tạ). ĐT 41794.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đủ tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN-NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIETNAM, PAN AM, AIR FRANCE, CATHAY PACIFIC.**

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi **HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**

— Du lịch **ÂU CHÂU : BRUXELLES, GENEVE, ROME, PARIS...**

— Du lịch **HỒNG KÔNG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, SINGAPORE, BANGKOK.**

— Quí vị đến ghi tên gấp dự **HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA** và du ngoạn **NHẬT BẢN.**

TIN QUAN TRỌNG : Hãng Du Lịch **THIÊN NGA** xin phép giúp quí vị **nhập cảnh Hồng Kông** trong thời gian nhanh chóng kỷ lục (3 tuần lễ).

Omega Constellation, kiểu Cosmid cần vàng có ngày 22.000đ hoặc Longines cần 12 hột xoàn vỏ vàng 14K 16.000đ. 115/110A Trần bình Trọng.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị thật thà làm bếp và việc vặt, lương hậu, ăn ở nhà chủ. Hỏi 107 Cách Mạng P.N.

Cần người biết sửa máy ghi âm và rành nhạc để làm việc tại một tiệm thâu băng, lương hậu, không thạo xin miễn. Hỏi 212/19 Ng. huỳnh Đức PN (ngoài giờ làm việc).

Cần người giúp việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon,

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E, Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần thợ cắt áo dài, đồ đầm. Hỏi 21 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp một bà giúp việc độc thân, đứng đắn, rành nấu ăn lương tháng 4.000đ00. Hỏi 511/29 Trần-h-Đạo Nancy.

Cần gấp 1 người bếp chánh, rành nấu ăn Pháp và Mỹ lương từ 10 tới 12 ngàn bao ăn, ở và 8 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và làm được từ Hai chục ngàn đồng xếp lên. Hỏi Bà Mai nhà hàng Gió Biển bãi sau Vũng Tàu.

212 NGUYỄN T-T- THUẬT

cần một cô đứng bán thuốc tây một chị bếp.

Cần 1 bà 40 đến 50tuổi thạo nấu ăn giặt ủi lương tháng 5000đ Cần hiền hậu, thật thà. Người Tàu càng tốt ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 3/65 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bar thuộc miền Tây bán hàng cho Mỹ ở Cần Giuộc, Bến Lức, TânTrụ, Tây Ninh. Cần người hùn vốn và cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 57A Yên Đỗ Saigon từ 6giờ đến 7 giờ chiều

Cựu quân nhân 23tuổi Giải Ngũ vĩnh viễn loại II. Có xe Honda và bằng đánh máy (Việt). Đi xe thạo. Muốn tìm việc làm Thư Ký hoặc chuyên đặt Giấy Tờ hay bất cứ việc gì miễn hợp khả năng sẵn có. Xin thư về Cảnh Sát Phân Chi Phú Nhuận Quận TânBình GiaĐịnh hoặc Liên lạc trực tiếp tại Phân Chi C/S trong giờ Hành Chánh làm việc.

Cần gấp 1 cô thơ ký biết đánh máy biết thiệp và trẻ đẹp. 11 Phạm hồngThái Sg. ĐT 91355.

Câu Lạc Bộ mới mở cần nhiều cô thâu ngân viên khá Anh Văn và chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Cần 1 bà bếp biết nấu thức ăn Đại Hàn nếu đã làm qua nhà hàng càng tốt. Hỏi 26C/11 đường Chi Lăng ngõ Nhất Linh. Sáng từ 9 đến 11 giờ chiều 17 đến 20 giờ.

Cần 1 chị chăm nom bà cụ và làm việc nhà 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần một cô rành nghề, bán thuốc tây cho nhà thuốc góc, khu chợ Trương minh Giảng Saigon. Hỏi ông Mai, số 451/4 Bà Hạt Cholon.

Cần một người lớn tuổi gát dan đêm. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định.

Recherche Secrétaire dactylographe bonne connaissance langue française ou Anglaise. Ecrire Boite Postale 233 Saigon.

Thiếu nữ đứng đắn, xinh đẹp, biết thiệp biết đánh máy (cựu công chức) cần tìm việc làm hợp sở thích như bán hàng, thâu ngân hoặc đánh máy xin biên thư về cô Ng. thị Hiệp số 438 Phú Định Phú Lâm C.L. (chuyển Hạnh).

Cần 2 người đàn bà, biết nấu ăn, thu gọn việc nhà, khỏe mạnh. Hỏi tiệm Trà Bánh Đông Kinh số 195 Trần Quốc Toản (trước mặt chợ cá Tr. Quốc Toản Sg.)

Nhà in cần nhiều thợ sắp chữ. Hỏi Như Ý 314 Võ Di Nguy P.N.

Cần nữ thư ký, trẻ đẹp lịch thiệp biết Anh ngữ để giao dịch thương mãi, hỏi ông Thụy 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21554 (giờ làm việc).

Cần nhiều thợ ống nước. giỏi Lương cao. Hỏi 193/68 Nguyễn cư Trinh Saigon Từ 12 giờ đến 14 giờ và 18g đến 20g Nhận thiết trí ống nước hóa học PVC Kepivi,

Cần gấp một cô cắt chải và làm móng tay Lương Hậu. Hỏi Viện uốn tóc Trẻ 137 Lê đại Hành (Chợ lớn).

Phòng Hớt tóc Cường 54 Tô Hiến Thành cần 2 thợ, hỏi Phương Trinh.

Cần thêm một người giúp việc nhà lương cao. 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần Nữ giáo viên lớp Nhất maternelle người giúp việc biết nấu ăn giặt ủi. Hỏi 120 Sương Nguyệt Anh Saigon.

Cần 4 người thợ sửa máy chữ, máy tính, máy photocopie. Hỏi 371/14 Hai bà Trưng Saigon từ 7g30 đến 8g30 sáng hoặc 12g-15g

Cần 1 tài xế lái xe nhà, 1 thợ máy in và một số thợ in máy, offset và typo tự động. Xin liên lạc văn phòng Nguyễn bá Tòng ấn loát công ty 63 Bùi thị Xuân ĐT.24.225.

Cần 2 cô giáo người Bắc dạy tiểu học. Số 321 hẻm Vĩnh Sơn đường Thoại ngọc Hầu (Ô-Tạ) từ 7g30 đến 12 giờ sáng.

Cần tuyển gấp thiếu nữ lương tháng 15.000đ

Đoàn ca vũ nhạc cần tuyển nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, có năng khiếu hoặc ham thích nghề vũ, cao từ 1m54 trở lên. Thời gian học tập có thù lao, nhà xa bao ăn ở. liên lạc gấp tại Văn phòng số 529/2 Phan thanh Giản Saigon. Xin miễn liên lạc bằng thư từ. Nhận lãnh trình diễn nhiều chương trình vũ nhạc quốc tế.

Uốn tóc Fuji, cần gấp 4 cô thợ phụ lương cao. Địa chỉ 260 Đồng Khánh Cholon, hỏi vào buổi tối.

Cần 1 cô hay thầy kinh nghiệm người Bắc có Tú Tài Pháp kèm mấy em. Hỏi 164 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần một người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp nhiều cô làm Massage nhiều kinh nghiệm có lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 1 người nữ phụ tá phòng thí nghiệm, biết phân chất đồ ăn. Hỏi 456 Phú Định (Phú Lâm) Cholon.

Cần 1 Dược sĩ hợp tác để mở Pharmacie. Hỏi 155 Ngô tùng Châu Saigon ngoài giờ làmviệc.

Cần gấp 1 nữ Quản lý trông coi tiệm giặt tại Tỉnh gần Saigon. Lương tháng 12.000 bao ăn ở. Điều kiện : Phải trên 25 tuổi thông thạo Anh Văn và có kinh nghiệm điều hành công việc. Hỏi 835/3 Ter Trần Hưng Đạo Saigon vào chiều Thứ Bảy và chiều Chủ Nhật hoặc trưa từ 12g30 đến 14giờ mỗi ngày.

Cần người dạy tiếng Việt

Thương gia nói tiếng Anh. Cần một Sinh Viên dạy nói tiếngViệt để tiện giao dịch, lương hậu. Thứ bảy mỗi tuần từ 13g đến 16g. Biết nói tiếng Anh khá càng tốt. Viết về : «Language P.O Box 1565 Saigon» (Cho biết : Tên, tuổi, địa chỉ, khả năng và kinh nghiệm).

Cần người

Cần 1 bà nấu ăn cho lối 2 người Đại-Hàn. Cần có kinh nghiệm đôi chút về việc nấu ăn cho người Đại Hàn, sạch sẽ, không con. Ăn ở luôn tại chỗ. Lương tháng 7.000đ. Hỏi Việt Hàn 74, Công Lý trong giờ làm việc.

Cần thợ máy offset tự động, thợ sắp chữ, thợ phơi kẽm. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần gấp một bà nấu ăn, nhà 2 người (không có trẻ con). Lương hậu, một cô thư ký làm sổ sách. Điều kiện ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi Tạp Hóa Phước Thọ số 138C Đại lộ Cách Mạng (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ chiều trở đi

Cần 2 tài xế xe Benne G.M.C hỏi Garage «Cải Tiến» trong xa cảng xa lộ.

Kem Hồng Mai, Nha Trang cần : 2 cô chiêu đãi viên Bao ăn ở. Hỏi 624 Phan th Giản kem Hoa Phượng Saigon cần 2 cô chiêu đãi viên. Hỏi 624 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị người làm trông em giỏi. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một bồi và một bếp Giỏi phải nữ- Cần phải biết chút đỉnh Anh văn để làm cho Ngoại Kiều ở lại. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần một cô thợ vắt và một cô thợ may quần áo con nít. Lương cao. Hỏi. Bà Châu 149 2 Hẻm Cô Bắc. Phú Nhuận.

Cần gấp thợ phụ uốn tóc và chị bếp. Hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê quí Đôn Sg. (góc Lê quí Đôn Phan đ Phùng).

Cần một chị giữ em nhỏ, em nhỏ rất ngoan lương cao ăn ở tại nhà. Hỏi tiệm Phương Tâm 45 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần nam một thư ký, thông thạo Anh văn biết đánh máy. Hỏi tại 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

Phòng hớt tóc Huy Hoàng số 465 Võ di Nguy Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 10, cần 2 hớt tóc rành nghề biết uốn ép.

Hớt tóc Cần một nam và một nữ thạo nghề hớt tóc, làm tại Lai Khê lương cao. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23637.

Cần một chị lớn tuổi giúp việc gia đình 3 người. Lương tháng 3.500đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số 230/G, Hẻm Pasteur (Tân Định)

Nam sinh nghèo ; học lực tú tài I. Cần tìm một việc làm như thợ máy, thơ ký, bán thuốc tây hay bất cứ việc làm hợp với khả năng, để có phương tiện tiếp tục sự học. Xin biên thư cho : Thanh Hơn 386/719 đường Hòa Hảo Sg.

Hãng trà BẢO HƯƠNG

Nhà máy sản xuất tại 104 Bùi Chu Bảo Lộc Lâm Đồng Cần hợp tác với người có nhà tại Saigon, gần bến xe Lục Tỉnh càng tốt để mở cửa hàng tổng đại lý. Cần đại lý tại các tỉnh. Liên lạc ông Nguyễn văn Tuyển, giám đốc thương mãi của bổn hãng, 138 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ĐT 24.624, ngoài giờ làm việc.

Cần nữ thơ ký đánh máy khá Anh văn làm tại Saigon. Lương 15.000đ. Hỏi tại 15bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637.

Cần gấp một nữ giáo sư để kèm các em trong trình độ: 6e, 10e, 11e về toán, Anh, Pháp ngữ và 1 tài xế đứng tuổi thạo nghề. Không kinh nghiệm xin miễn tiếp. Liên lạc : 38/16A Trần Khắc Chân (Tân Định). ĐT 40856.

Cần 2 Giám thị nội trú có tuổi đầy đủ sức khoẻ làm 48 tiếng nghỉ 48 tiếng. Hỏi buổi chiều Trung Tâm Duy Tân 227A đường Trần xuân Soạn Tân quí Đông(bên kia sông, ngang kho Ciment).

Cần 5 cô bán bar Việt Nam vui vẻ biết thiệp lương hậu. 177 Phạm ngũ Lão.

Cần 1 nữ kế toán rành nghề. Liên lạc 91 Nguyễn Lâm Cholon. Tập sự xin miễn đến.

Cần 2 người chạy bàn thạo việc lương hậu. Hỏi Phở Long Biên. 520 Trương minh Giảng SG.

Hãng Ngoại quốc cần gấp 1 cô thơ ký đánh máy, giỏi Pháp văn hay Anh văn. Biên thơ về Hộp thơ số 233, Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (quán Mỹ Ly).

Uốn tóc Cần nhiều thợ chánh, thợ móng tay và thợ phụ. Hỏi Đồng Kinh 61 Phạm công Thái, Chí Hòa, Ông Tạ

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi tại 185A Trần quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

Cần 1 phụ thợ máy chiếu vẽ. em trai 13, 14 tuổi sai vặt, ăn ở lại phải có người lớn bảo đảm Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Lương 10.000đ 1 cô bán hàng ở Long Bình phải biết tiếng Mỹ. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon

Cần người cai thợ hồ biết cốt pha giỏi (lương hậu) Hỏi tại 321 Thà b. Thái Sg.

Lương cao cần nhiều bà nhiều cô đi bán hàng lương 10.000 đến 20000 1 tháng hỏi Thẩm Mỹ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng tắm hơi LAN ANH 87, Phạm Đăng Hưng, Đakao **Cần** 4 cô trẻ đẹp biết làm massage rành nghề vui vẻ biết thiệp với khách lương cao.

Cần người kinh nghiệm kèm học sinh J.J.R. thi Brevet, Hỏi 262 Hồng thập Tự Saigon 18g trở lên.

Cần một nữ hay nam thư ký đánh máy giỏi. 25-45 tuổi, thông thạo Anh, Pháp ngữ. Viết cho Box 456 Saigon.

Demandons Secrétaire bonnes connaissances Français Anglais pouvant faire Traduction sachant dactylographier. S'adresser : Engineco 232 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần tuyển Cô nói giỏi tiếng Pháp và nói tiếng Anh chút ít để lo chuyện tiếp kiến cho văn phòng. Mời đến 39 Yersin Saigon lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

Cần người cần nhiều Nam Nữ từ 14t đến 54 tuổi, lương cao, làm lâu dài, làm mãi mãi. Điều kiện : phải học xong 1 lớp may cắt. Để may đồ nhà binh, ghi tên hỏi thể lệ tại trường Thành Mỹ. 178C Lê quang Định, Gia Định. Có nội trú, ở tỉnh xa. Các bạn có thể hỏi điều kiện, bằng cách viết thư hỏi địa chỉ trên.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi Đà lạt. Bao ăn và ở. Hỏi 1B Cao Thắng Sg lầu 2. Phòng P. Hỏi cô Nga.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp, lương hậu, bao ăn ở. Địa điểm đông khách làm tại Biên Hòa. Xin liên lạc Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 máy cưa Biên Hòa.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

Massage cần nhiều cô trẻ và đẹp. Lương hậu — Bao ăn, ở, làm tại Biên Hòa. Chưa lành nghề có người chỉ dậy. Liên lạc : Biên Hòa Club số 9 Quốc lộ 15 Máy cưa Biên hòa.

BAR Nguyễn văn Thoại rất đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (quán Mỹ Ly).

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, ăn ở luôn tại chỗ. Hỏi Kim Bar 440 Trần quý Cáp Saigon góc Cao Thắng gần rạp Ciné Văn Hoa mới.

Bar Lovely 85B/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có lương hậu hỏi 59 Hai-b-Trưng Sg.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết nói tiếng Anh giỏi. Hỏi tại 52, Hai Bà Trưng Saigon.

BAR Maxim'S 220 Nguyễn Văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa. 210 Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Mido 109 Đồng Khánh Cholon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên

trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa.

Man's Hotel Bar rộng rãi mát mẻ sạch sẽ nhiều Mỹ sang trọng ở xa về (toàn rượu Wisky Coke) cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương trọng hậu. Thưởng xứng đáng. Hỏi tại 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ queo vô 100m.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Lotus Bar rộng đông khách. Cần 1 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi Viên biết nói Anh ngữ cólương Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Bar HOÀNG LONG Lucky 7 đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết ít AnhNgữ cũng được. Hỏi 479 Trần quý Cáp Saigon.

Cần chiêu đãi viên

Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

5 TIẾP THEO TRANG 1

không kích khác còn đang trong vòng cứu xét.

Qua văn thư, chính phủ Hoa kỳ cho rằng sở dĩ phải không kích là vì lý do «tự vệ tức khắc» và đề cập đến những vụ quân BV và quân VC mới đây từ căn cứ trên đất Miên tấn công lãnh thổ VNCH. «Một lần nữa, chính phủ Hoa Kỳ rất áy náy vì đã vi phạm nền trung lập của Cao Miên». Nhắc đến những vụ quân CSVN tấn công VNCH, Hoa kỳ «yêu cầu chính phủ Hoàng gia Miên áp dụng những biện pháp cần thiết để phòng ngừa việc quân Cộng sản Bắc Việt và VC tiếp tục lạm dụng lãnh thổ Miên làm căn cứ tấn công VNCH».

Ngoài ra, văn thư cũng vạch rõ việc bộ binh Cao miên đã bắn lên phi cơ Mỹ trong lần không kích Dak Dam. Dầu sao quân lực Cao miên trấn đóng đồn này không thể nào không hay biết sự tồn tại của các vị trí trọng pháo BV và VC nằm sát ngay đồn trú phòng và xã Dakdam, và sự kiện là các cỗ trọng pháo này đang nhả đạn sang đất VNCH.

2 TIẾP THEO TRANG 1

bản mới cho giới kinh doanh Mỹ đầu tư vào xí nghiệp Pháp.

Cho đến nay, giới bỏ vốn Mỹ kịch liệt chống đối «chủ thuyết Debré» do Michel Debré sáng tác dưới thời De Gaulle. Hiện Nay, Debré giữ vai bộ trưởng Quốc Phòng Pháp và được coi là người bảo vệ toàn bộ chính sách của De Gaulle trong chính phủ đương thời.

1 TIẾP THEO TRANG 1

PTT Agnew nói «lẽ dương nhiên tôi đã nghĩ về điều đó và câu trả lời thành thực là có và tôi tin lắm được». Ông nhấn mạnh là «tôi đã không có lo âu về chức vụ Thống đốc (tiểu bang Maryland). tôi đã không có lo âu về chức vụ Phó Tổng Thống và với sự huấn luyện tôi nhận được của TT Nixon, tôi không có lo âu về việc đảm nhiệm trách vụ (Tổng thống)».

14 TIẾP THEO TRANG 1

đã hạ sát 6 Cộng quân, tịch thu 6 súng cá nhân và chiếc thuyền. Phía Hoakỳ vô sự.

Hồi 23 giờ 15 cũng tại Long An, một thành phần khác thuộc Sư đoàn trên trong khi phục kích tại 10 cs Bắc Đông Bắc Tân An đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số.

Địch chống trả bằng súng nhỏ, tự động và phóng hỏa tiễn. Bộ binh Hoa Kỳ tấn công địch dưới hỏa lực yểm trợ của trực thăng võ trang, trọng pháo và trận chiến kéo dài tới gần 1 giờ sáng thì Cộng quân tháo chạy bỏ lại trận địa 11 tử thi đồng bọn. Bộ binh Hoakỳ vô sự.

Nhân phiên họp thứ 55

PHÁP BUỘC V.C. VỨT TÀI LIỆU TUYÊN TRUYỀN RA KHỎI HỘI TRƯỜNG

BA LÊ, 21-2 (VTX). — Các tên cán bộ tuyên truyền CS thuộc nhóm đại biểu của cái gọi là MTGP tại cuộc Hội đàm Ba Lê hôm 19-2 đã bị một vố ê mặt tại phòng họp báo của Trung tâm Hội nghị Quốc tế Kleber.

Nhân phiên họp thứ 55 của cuộc Hội đàm, Nguyễn thị Bình đã ra lệnh cho các cán bộ mang một đống tài liệu tuyên truyền nói về các cuộc «sát hại thường dân» do phía CS tưởng tượng ra để trên bàn tài liệu của phòng họp báo của Trung Tâm Kléber.

Các tài liệu ấy đã được phe CS cho là của cái gọi là Thông Tấn Xã Giải phóng và đã được họ dịch lại thành Pháp ngữ.

Khi các tên cán bộ CS mang những tài liệu tuyên truyền ấy tới để trên bàn tài liệu của phòng Họp báo, Ông Paul Karz, một viên chức cao cấp của Bộ Ngoại giao Pháp được đặc trách trông coi phòng họp báo để ý, khi ông rõ đây chỉ là những tài liệu tuyên truyền không có liên hệ gì đến cuộc hội đàm, ông bèn bảo các tên cán bộ CS phải mang ra khỏi phòng họp báo. Ông đã nhấn mạnh với các tên cán bộ CS rằng bàn tài liệu tại phòng họp báo chỉ được dành cho những tài liệu như diễn văn, các lời tuyên bố liên quan đến cuộc hội đàm.

Dĩ nhiên là các tên cán bộ CS phải mang các tài liệu tuyên truyền ấy ra khỏi phòng họp báo.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Đáp câu hỏi về sự can thiệp của minh ước tại Lào, ông Vargas nói «Minh ước có bổn phận dựng nên một cái mộc phòng thủ. Còn về việc có hay không Minh ước can dự vào các khó khăn ở Lào còn tùy thuộc trước tiên vào thái độ và cách thức hành động của giới lãnh đạo Lào và dĩ nhiên vào các cuộc tranh luận của giới chỉ huy Minh ước khi xét thấy cần có lấy viện trợ ».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Văn thư còn nói hành động trên «là một thử thách láo xược đối với nhân dân yêu chuộng hòa bình và công lý trên thế giới ».

Đồng thời, nhật báo Nhân Dân của đảng CSVN cũng tố cáo chính phủ Nixon dự định tăng gia chính sách «phát xít hóa» đời sống chính trị tại Hoa kỳ khi đề cập đến vụ án Chicago. Bài báo nói vụ này là «sự tiếp tục chiến dịch khủng bố rộng lớn» mà TT Nixon đã thực hiện từ khi nhậm chức để « đàn áp các phong trào da đen và phản chiến».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Sau buổi họp Lei đọc bản tuyên bố nói rằng ngày giờ phiên họp tới sẽ được định sau. Còn Stoessel nói trong lúc chưa định rõ ngày cho phiên họp tới, có sự đồng ý là 2 bên sẽ tiếp xúc nay mai về vấn đề này. Đại sứ Hoakỳ nói thêm rằng phiên họp 136 này «rất dứng dắn» và ông tin rằng phiên họp này «rất hữu ích cho cả 2 chính phủ».

Thỏa hiệp Nga-Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 21.2 (VOA) Hoa Kỳ và Nga Xô đã đồng ý với nhau về tính cách của những vụ nổ nguyên tử cho những mục đích hòa bình. Một thông cáo công bố tại Hoa Thịnh Đốn và Mạc Tư Khoa cho biết là 2 bên đã thảo luận nhiều công dụng của nguyên tử năng trong công cuộc thăm dò, tìm kiếm dầu lửa và hơi khí thiên nhiên, trong việc xây cất những hầm ở dưới đất và những hồ chứa nước trong công cuộc đào kinh nhân tạo và trong công cuộc khai thác khoáng sản ở những mỏ lộ thiên. Cả hai bên đã thỏa thuận nghiên cứu những lợi ích mà những quốc gia không có nguyên tử năng có thể được hưởng qua những thí nghiệm trong khuôn khổ của cơ quan nguyên tử năng quốc tế.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa kỳ vẫn chưa sẵn sàng thỏa mãn những yêu cầu của TT Thiệu về việc trợ quân sự và tài chánh của Mỹ cho chương trình Việt hóa. Các giới này cho rằng Mỹ đã từ khước những yêu cầu thái quá, còn những đề nghị khác thì dường như được thảo luận khó khăn. Các nguồn tin đó không nói những đề nghị ấy liên quan tới chiến cụ hay việc gia tăng viện trợ tài chánh.

Thọ ở Ba Lê

BA LÊ 21-2 (UPI). — Hôm thứ Sáu, các viên chức BV cho hay là Lê đức Thọ, người đứng hàng thứ 7 trong bộ Chính trị Cộng đảng BV hiện đã trở lại đảm nhận chức vụ cố vấn đặc biệt của phái đoàn BV tại hòa đàm Balê.

Mới đây, Thọ từ Hànội sang Balê nói là để dự đại hội Cộng đảng Pháp và cho đến nay không có tham dự vào công việc của phái đoàn BV. Phát ngôn nhân của phái đoàn BV là Tạ quang Hiệp từ chối không xác nhận là Thọ đã có hội kiến với Xuân Thủy hay 1 nhân viên nào của phái đoàn BV hay không.

VNCH tồn tại

HOA THỊNH ĐỐN, 21-2 (TM). — Ông Henry Cabot Lodge, cựu Đại Sứ Hoakỳ ở Saigon và nguyên Trưởng Phái đoàn Hoakỳ tại cuộc hội đàm BV về VN tin chắc rằng kế hoạch TT Nixon triệt thoái binh sĩ Hoakỳ ra khỏi cuộc chiến tranh sẽ tiếp tục không thể đi ngược lại được.

Ngoài ra, ông nói, kế hoạch của chính phủ có thể được thực thi để cho Nam VN tiếp tục tồn tại là một quốc gia riêng biệt và không «bị lực lượng bên ngoài nào xâm chiếm.»

Ông Lodge đã phát biểu ý kiến như trên ngày 19-2 khi trả lời các câu hỏi của các Dân biểu trong Tiểu ban Ngoại giao Hạ viện.

Ông đã là một trong hai cựu Đại diện thường trực của Hoa kỳ tại Liên hiệp quốc đã ra điều trần trước tiểu ban dịp kỷ niệm 25 năm thành lập tổ chức Thế giới đó. Nhân chứng khác là James J. Wadsworth, ông là người đã phục vụ tại LHQ từ 1960 đến 1961. Ông Lodge đã đại diện cho Mỹ tại LHQ từ 1953 đến 1960. Ông đã cầm đầu phái đoàn Hoa kỳ tại cuộc hội đàm Balê từ 5-1-1969 đến 20-11-1969.

Cả hai nhân chứng đều nói là Hoa kỳ nên tăng cường sự trợ giúp tổ chức thế giới để giữ cho tổ chức ấy «sống mãi và sống mạnh».

Tuy nhiên hai ông cũng còn đồng ý rằng LHQ sẽ tạo cho mình một thực lực qua một phương thức tiến hóa. Ông Lodge vạch rõ rằng, khi thái độ của các cường quốc hòa hợp trong việc hòa giải được các tranh chấp giữa các quốc gia, «Hội đồng Bảo An và một ông Tổng thư ký có tinh thần hợp tác... có thể giúp ổn định các tranh chấp địa phương và giữ cho tình hình được êm thắm mãi trong khi chờ cơ hội đem lại những phương thức ổn hòa».

3 TIẾP THEO TRANG 1

là tòa ĐS và nhân viên Mỹ ở Manila sẽ được bảo vệ đúng lúc và hữu hiệu trong tương lai.

Phát ngôn viên Bộ ngoại giao Mỹ Carl Bartch nói Mỹ cũng đã chính thức nhận được lời xin lỗi của Phi luật Tân, nhưng văn thư không đề cập gì tới «những câu khá kỳ cục» mà ngoại trưởng Phi đã dùng.

Có tin ngoại trưởng Phi đã tới tòa đại sứ Mỹ để cân nhắc «những lời bất bình chính đáng được biểu lộ trong cuộc biểu tình phản kháng ồn ào chống Mỹ ».

Đọc và cổ động

Chính Luận

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

N.S. Mc Carthy là một nhân vật lớn của Mỹ, đã từng dự cuộc tranh đua nắm ngôi lãnh đạo nước Mỹ. Vậy nhưng lời Ô. Mc Carthy đưa ra lẽ dĩ nhiên không phải là chuyện nói đùa, nhất là điều quan trọng nhất trong đề nghị thì phải hiểu như là «buộc nước Mỹ phải muối mặt mà đoạt thủ chủ quyền VNCH để, như kiểu thực dân Pháp trước đây, ngang xương thỏa hiệp với CS để chia cắt đất nước VN, bất chấp sự phản kháng của phe Quốc Gia VN vốn là đồng minh của họ.»

Nhưng cũng chính vì không phải chuyện đùa cho nên kết luận lại NS Mc Carthy đã thành thực công nhận «không ai có bí quyết mầu nhiệm nào để làm việc đó».

Vậy thì cuộc điều trần của NS Mc Carthy có tác dụng thế nào ngoài tác dụng buê dạng dành cho quần chúng cử tri Mỹ và tác dụng «rung cây nát khỉ» dành cho các bạn đồng minh đã trót nhờ cậy Mỹ quá nhiều ?

Trên căn bản «quyền lợi Mỹ là tối thượng», N.S. Mc Carthy đã trình bày vấn đề chính là «Cộng sản đã đòi Mỹ phải làm một việc mà Mỹ không thể nào làm nổi». Nhưng ngoài vấn đề chính đó ra thì Nghị Sĩ McCarthy còn muốn tiết lộ rằng «Tuy ngoài miệng CS luôn luôn đòi Mỹ rút hết rút ngay nhưng trong bụng họ lại muốn Mỹ hoãn hoãn». Điều này, đến nay NS McCarthy mới tiết lộ, nhưng từ vài năm rồi, ngay trên mặt báo này, điều đó đã được tiên liệu.

Thật ra, lời điều trần đặc biệt của NS Mc Carthy chỉ giúp làm nổi bật một điều khác kín đáo trong cùng cuộc điều trần. Điều đó là điều do Tiến sĩ Hannah, Giám Đốc Cơ Quan Viện Trợ Mỹ nói ra. Ô. Hannah nói : «Mỹ sẵn sàng viện trợ BV để BV ngưng theo đuổi cuộc chiến tranh. Thế nhưng dù vậy Mỹ chỉ viện trợ cho BV nếu BV chính thức yêu cầu».

Chính thức yêu cầu nghĩa là chính thức nhận điều kiện.

Cuộc chiến tranh, [illegible] với súng đạn nay đang đi dần tới chỗ kết thúc bằng tiền bạc. [illegible] quyết» mà NS Mc Carthy đã ám chỉ ?

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :

- Thượng tọa Thích Quang Huy
- Thượng tọa, Đại Đức, tăng ni chùa Vân Linh.
- SQ. HSQ. BS thuộc Biệt khu Thủ Đô.
- Đại Uý Đại đội trưởng đại đội 503/CTCT
- Trung Uý Nguyễn Phú Hữu TD3/50
- SQ. HSQ. BS thuộc liên đội chung sự NTQĐ/Gò Vấp
- SQ. HSQ. BS thuộc tiểu khu Gia Định.
- Đạo hữu thuộc toán 16 miễu Vĩnh Nghiêm
- Thân bằng cố hữu

đã phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và đưa linh cữu [illegible] đến nơi an nghỉ cuối cùng là :

Cố Trung Sĩ NGUYỄN-QUỐC-THỊNH

Tử trận ngày 17-02-1970 tại Chương Thiện. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin quý vị lượng tình tha thứ.

Anh : Nguyễn Văn Hiến vợ và các cháu
Anh chị : Nguyễn Quốc Mâu

Chúc Mừng

Nhân dịp Hội Hướng-Đạo Việt-Nam họp Đại Hội-Đồng Thường-Niên tại Đà-Nẵng, từ 21 đến 25 tháng 2, 1970.

Toàn thể nhân viên Ban Bảo Trợ, các Trường Nam Nữ và HĐS ThủĐô, thành thật chúc mừng Đại Hội thành công mỹ mãn trong việc củng cố phong trào, tạo niềm phấn khởi mạnh mẽ trong sứ mạng đào tạo các công dân tốt cho Tổ quốc.

BAN BẢO TRỢ
NS. Đặng Văn Sung
NS. Trần Ngọc Oánh
SH. Mai Tâm

BAN HUYNH TRƯỞNG
Đỗ Văn Ninh, Đạo Trưởng
Phạm Kim Vinh, LĐ LSTB

Có thai... ỤA MỬA

BỐN,... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 23 Trần Khắt Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

HỘI VĂN HÓA BÌNH DÂN

Trường Bách Khoa Bình Dân Saigon

Thông-Cáo

KHÓA 31 KHAI GIẢNG NGÀY 3-3-1970

⊕ **GỒM CÁC LỚP** : Điện Kỹ Nghệ, Điện Nhà, Điện xe hơi, Đốc công điện, Vô tuyến điện (I. II) Truyền Tin, Vô tuyến Truyền hình (I. II), Máy Nổ, Máy Lạnh, Họa kỹ Nghệ (I.II) Họa Kiến Trúc (I.II), Giám thị công trường (I.II), Ước lượng viên, Họa viên ánh sáng, Y học (I. II, III, IV) Tốc Ký Việt Mỹ, Anh văn (I. II, III, IV), Nhựt ngữ (I. II, III, IV), Đức ngữ (I. II). Quan thoại, Quảng Đông, Hán Tự cấp tốc, Cắt may Âu phục, Việt Phục, Nhiếp ảnh phổ thông. Chuyên viên phòng tối, Họa phổ thông. Vẽ quảng cáo, Trang Trí, Cắm hoa, Âm nhạc, đào tạo Ca sĩ.

⌘ **GHI TÊN TẠI** : Hội Văn Hóa Bình Dân số 7, Phan kế Bính (trong giờ làm việc) và mỗi tối từ 18g30 tại một trong các Trung tâm kể sau :

- TRUNG TÂM ĐINH TIÊN HOÀNG : Trường Tiểu học Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.
- TRUNG TÂM PHAN VĂN TRỊ : 8, Trần Hưng Đạo, Saigon,
- TRUNG TÂM NGUYỄN TRI PHƯƠNG : Trường Tiểu học Nguyễn Tri Phương ChợLớn.
- TRUNG TÂM PHÚ THỌ : Trường Tiểu học Phú Thọ, ChợLớn.
- TRUNG TÂM BÀN CỜ : Trường Tiểu học Bàn Cờ, Cư xá Đô Thành Saigon.
- TRUNG TÂM XÓM CỦI : Trường Tiểu học Xóm Củi, Quận 8, ChợLớn.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại các Trung tâm kể trên

Ban Giám Đốc.

Hãng Alaska Barge And Transport, Inc., cần chuyên viên điều khiển cần trục và đầu bếp biết nấu món ăn Hoa Kỳ.

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 1400 đến 1700 giờ hằng ngày.

Phân ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-CÔNG-TRÙ

là nhạc phụ của Thiếu Tá VÕ-ĐỨC-THẢO, Tòa Án Quân Sự CẦN-THƠ. Thất lộc ngày 18-02-1970 tại Tư Thất số 274 Đề Thám Saigon. (hưởng thọ 71 tuổi)

Kính chúc hương hồn Cụ siêu thoát và thành thật phân ưu cùng tang quyến.

— Đại Tá ĐIỀN — Đại Tá LOAN
— Trung Tá ĐỨC, Trung Tá LỘC
và các bạn cũ trong gia đình Tiếp Vận.

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Phụ

Bạn NGUYỄN-THÀNH-LỢI đã mệnh chung tại Saigon ngày [illegible]

Thành thật chia buồn cùng bạn Lợi và tang quyến, cầu chúc [illegible] Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể SQ Khóa 16
TVBQGVN DaLat

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Nguyễn-Văn-Hương

THÂN-PHỤ Anh NGUYỄN-HỮU-CHUNG vừa qua đời tại Bến Tre.

Vì đường sá xa xôi anh em không về dự tang lễ được vậy xin thành kính phân ưu cùng Anh Chị và nguyện cầu hương hồn Cụ được về cõi phúc.

Vợ chồng Hoàng-Ngọc-Tuệ
và anh chị [illegible], Du Ca

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TRẦN-CÔNG-TRÙ

nhạc phụ ông Phạm văn Phi Quận Trưởng Quận Nhứt, thất lộc tại Saigon ngày 17-02-1970.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng ông bà Quận Trưởng và tang quyến, kính chúc cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể ban Quản Trị, Ban Bảo Trợ, Ban Phụ Nữ Hỗ Trợ NDTV và Ban Thường Vụ/CTTT Ban Giám Đốc CT/GDTN Khóm, trưởng, Liên gia Trưởng Khóm 18 Phường Trần quang Khải Quận Nhứt.

Quán Bò

Hoàng-Điệp 191 Nguyễn-Văn-Học GIAĐỊNH

(qua khỏi cầu Bang ky lối 200 thước)

- Ngon, rẻ — Tiếp đãi lịch sự.
- Phong cảnh ngoại ô đẹp, rộng, mát.
- Vùng an ninh (giới nghiêm 1 giờ và có đèn đường trên suốt đường đi đến quán).
- Bãi đậu xe rộng và an toàn.

NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO!

- Một khung cảnh lạ mắt, chưa từng thấy tại Thủ Đô Saigon.
- Một nơi hẹn hò thanh lịch vô song.
- Một trung tâm đặc chế nhiều thức ăn hảo hạng.
- Một bếp chuyên nghiệp Tàu—Tây dầy kinh nghiệm.
- Một sự tiếp đãi nồng hậu và trang nhã.

Kính mời Quí Khách đến : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant.
97—99, Tôn Thất Đạm—Saigon
Lầu 7—Thang máy thường trực—ĐT. 22.732—90.415
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ.
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

K.N. 561-80-1963
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Đọc lúc nhiều.
Bổ huyết Dưỡng làm Tráng thận

Phân Ưu

Được tin :

Cụ VƯƠNG - DƯỠNG

Thân Phụ của Cô Vương thị Anh, đã tạ thế ngày 19-02-1970 tại Sài Gòn, hưởng thọ 71 tuổi.

Ban Giám Đốc, Nhân Viên và Toàn Thể Học Sinh Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng xin thành thật phân ưu với Cô Vương thị Anh cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng

Phân ưu

Được tin :

Cụ Trần-Công-Trù

NHẠC-PHỤ của Bạn PHẠM-VĂN-PHI

Vừa từ trần. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bạn Phi và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhóm Cựu Học Sinh P.S. Taberd

Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn hay tin trễ :

Cụ Bà NGUYEN-THI-THUAN

60 tuổi, thất lộc tại xã Khac-Ky (Vũng Tàu) ngày 5-2-70 là Thân-Mẫu của Trung Sĩ LÊ-QUANG-HIÊN, phục vụ tại BCH/LD/3/59/DPQ.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Chúa.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và
Binh Sĩ thuộc BCH/LD3/59/DPQ

Phân Ưu

Được tin BÀO-HUYNH Ông TRẦN-HỮU-HẠNH, Hiệu Trưởng Trường Tiểu học Hòa Hưng là :

Ông TRẦN-HỮU-NHƠN

Trưởng Ty Thông Tin Vĩnh Bình

vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng ông Hiệu Trưởng và tang quyến, nguyện cầu linh hồn Ông tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể giáo chức trường tiểu học
Hòa Hưng

Phân ưu

Được tin Bác :

Mạc-Văn-Nhâm

THÂN-PHỤ của hai bạn MẠC-VĂN-TRỌNG và MẠC-VĂN-TÍN vừa từ trần ngày 15-2-70 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng hai bạn và gia quyến và cầu xin hương hồn của Bác được tiêu diêu nơi cực lạc.

Toàn thể Sinh Viên Y Khoa VI

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Các cơ quan đoàn thể và Bác Sĩ Minh BS Sang ở Saigon
- Nha Sỹ Nguyễn ngọc Chương cùng toàn thể Nhân viên Ty Y Tế Bình Dương.
- Ông Hiệu Trưởng Trường Trung Học An Mỹ cùng toàn thể Nhân viên BD
- Ông Hiệu Trưởng Trường Tiểu Học Cộng đồng T.A.X. và toàn thể Nhân viên BD
- Ông Trưởng Ty Tiểu Học cùng toàn thể nhân viên BD

Có điều chi sơ xót xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà Trà văn Trâm
Nhủ danh Nguyễn thị Tất
và tang quyến đồng Cảm Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ !

- Chư vị Thượng Tọa, Đại Đức Việt Nam Quốc Tự, chùa Long Hoa.
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH.
- Đại Tá Quân vụ Trưởng QVTT Saigon.
- Trung Tá Trưởng Khối, Quý vị SQ. HSQ. BS. NVDC thuộc khối ĐHKT Cục Thanh Tra ĐPQ/NQ.
- Trung Tá Trưởng Khối, Quý vị SQ. HSQ. BS. NVDC khối CTCT Trường Bộ Binh.
- Quý Vị SQ Trung Tâm Quản Trị T.Ư và Quý vị SQ đại diện các đơn vị
- Thiếu Tá Tiểu Khu Phó Phong Dinh,
- Hạm đội Trưởng, Quý vị SQ, HSQ, Thủy Thủ Hạm đội Đống Đa 07
- Quân nhân Toán AIII LLĐB trại Plateaugi.
- Tổng Đoàn Cư Sĩ Phật Giáo VN.
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa Con, Em, Anh chúng tôi là :

Thiếu Úy

Bùi-Ngọc-Trân

đến nơi an nghỉ cuối cùng :

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có những sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU

Chương Trình Á-Đông 16

khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu 1.

Xin đặt chỗ trước.

Một phát-minh thời-đại

Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ,

90/o tại Mỹ và 25o/o tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quý Cô có một bộ ngực lý tưởng, đầy đặn xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khi nở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng, xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN.LỆ-THU.

Cần Đại lý các Tỉnh

VIỆTNAM AIRWAYS C° - VIỆTNAM AUTOBUS C°

Được đặt dưới quyền bảo trợ của 2 đoàn thể Công Kỹ Thương Gia tại Thủ Đô : PHÒNG THƯƠNG-MÃI và CÔNG-KỸ-NGHỆ SAIGON — TỔNG LIÊN-ĐOÀN KỸ-NÔNG CÔNG-THƯƠNG V.N.

CÔNG-TY CHUYÊN-CHỞ VIỆT-NAM : Sẽ thực hiện 2 ngành : Không vận Quốc nội và xe Buýt Thủ Đô vào tháng 4 năm 1970.

CÔNG-TY DÂN-DOANH VIỆT-NAM : Do sự tham gia của Đại diện toàn dân, với số vốn 500 triệu đồng, ngoài được sự tài trợ của Chánh Phủ, các Ngân hàng tại Việt Nam và các Công ty ngoại quốc : Pháp, Ý, Nhựt, Anh, Đức và Mỹ.

Trên 400 Nhân vật đã ghi Phiếu tham gia. Congty còn tiếp tục mời thêm cho đủ số 500 Sáng Lập Viên dự định, gồm Công Chức, Quân Nhân, Thân Hào Nhân Sĩ, Đại Diện các Nghiệp Đoàn Công Nhân và Chủ Nhân, Đại diện các Đoàn Thể Kỹ Nông Công Thương, Báo Chí, Đảng Phái, Tôn Giáo, Hiệp Hội, Tương Tế, Ái Hữu, Hội Đồng Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon — Đà Nẵng, Nghị Viên Đô Thành, Nghị Viên các Tỉnh và Thị Xã, Đại Diện dân cử Quốc Hội Hạ-Nghị-Viện và Thượng-Nghị-Viện.

VIỆTNAM AIRWAYS C° : Sẽ thiết lập nhiều đường bay Quốc nội, chuyên chở HÀNH KHÁCH và HÀNG HÓA, sẽ mở các đường bay Quốc Tế khi chiến tranh chấm dứt.

VIỆTNAM AUTOBUS C° : Sẽ phục vụ đồng bào di chuyển tại Thủ Đô và vùng phụ cận với xe Buýt, MICROBUS tối tân.

TRỤ SỞ CHÁNH CÔNG TY sẽ đặt tại một Cao ốc trên Đại lộ Thủ Đô. Các CHI CUỘC, CHI NGÁNH, sẽ đặt tại các Tỉnh và Thị Xã trong toàn quốc.

Ban Nghiên Cứu & Kế Hoạch, Ban Vận Động và Thường Vụ đặt tại trụ sở tạm :

CÔNG TY CHUYÊN CHỞ VIỆT NAM

92—94 Phạm Ngũ Lão Saigon : Điện tín : VICHOCO Saigon, Điện thoại : 20474

TB : Đại diện Ban Sáng Lập Công-ty đã 2 lần xuất ngoại, có viếng các hãng Sản Xuất máy bay, xe buýt, tàu thủy tại các Quốc Gia Âu Châu, Mỹ Châu, Úc Châu và Á Châu, đã thâu thập được nhiều kết quả tốt đẹp.

- Trên 20 Congty ngoại quốc có hứa cung cấp cho Congty Chuyên chở VN nhiều Phi cơ, xe Buýt và Tàu thủy với phương thức trả tiền dài hạn, kể cả chuyên viên, hoặc xin đầu tư tại VN với danh nghĩa Congty.
- Congty sẽ khóa sổ Danh sách SÁNG LẬP VIÊN vào ngày 31 Mars 1970 lúc 15 giờ.
- CÔNG CHỨC, QUÂN NHÂN được mua cổ phần Congty, nhưng không được tham gia vào danh sách QUẢN TRỊ VIÊN.
- Công ty mở phiên Đại Hội tại Hội trường PTM và CKN Saigon 69 Tự Do vào chiều ngày thứ tư 25/2/1970 lúc 16 giờ, mời SÁNG-LẬP-VIÊN ở Thủ Đô và các Tỉnh đến dự.

Hãng RMK-BRJ

Cần tuyển gấp

Kế toán viên
Tài xế xe hạng nặng
Thợ Hồ
Thợ Mộc
Thợ Sơn
Thợ Hàn
Lao Công

Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe Front end loader
Thợ Sắt
Thợ Máy Lạnh
Thợ Ống
Thợ Chau Cấp

Cựu Nhân Viên (cả Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.